



19 de agosto de 2016

(16-4445)

Página: 1/96

Original: inglés

**FEDERACIÓN DE RUSIA - MEDIDAS RELATIVAS A LA IMPORTACIÓN
DE PORCINOS VIVOS, CARNE DE PORCINO Y OTROS PRODUCTOS
DE PORCINO PROCEDENTES DE LA UNIÓN EUROPEA**

INFORME DEL GRUPO ESPECIAL

Addendum

El presente *addendum* contiene los anexos A a C del informe del Grupo Especial que figura en el documento WT/DS475/R.

LISTA DE ANEXOS**ANEXO A****PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO DEL GRUPO ESPECIAL**

Índice		Página
Anexo A-1	Procedimiento de trabajo del Grupo Especial	A-2
Anexo A-2	Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información estrictamente confidencial (IEC)	A-7
Anexo A-3	Procedimiento de trabajo adicional para la consulta del Grupo Especial a los expertos	A-9

ANEXO B**ARGUMENTOS DE LAS PARTES***UNIÓN EUROPEA*

Índice		Página
Anexo B-1	Primera parte del resumen integrado de los argumentos de la Unión Europea	B-2
Anexo B-2	Segunda parte del resumen integrado de los argumentos de la Unión Europea	B-19

FEDERACIÓN DE RUSIA

Índice		Página
Anexo B-3	Primera parte del resumen integrado de los argumentos de la Federación de Rusia	B-36
Anexo B-4	Segunda parte del resumen integrado de los argumentos de la Federación de Rusia	B-49

ANEXO C**ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS**

Índice		Página
Anexo C-1	Resumen integrado de los argumentos de Australia	C-2
Anexo C-2	Resumen integrado de los argumentos del Brasil	C-4
Anexo C-3	Resumen integrado de los argumentos de la India	C-8
Anexo C-4	Resumen integrado de los argumentos del Japón	C-11
Anexo C-5	Resumen integrado de los argumentos de Noruega	C-14
Anexo C-6	Resumen integrado de los argumentos de los Estados Unidos	C-18

ANEXO A

PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO DEL GRUPO ESPECIAL

Índice		Página
Anexo A-1	Procedimiento de trabajo del Grupo Especial	A-2
Anexo A-2	Procedimiento de trabajo adicional relativo a la información estrictamente confidencial (IEC)	A-7
Anexo A-3	Procedimiento de trabajo adicional para la consulta del Grupo Especial a los expertos	A-9

ANEXO A-1

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO DEL GRUPO ESPECIAL

Versión adoptada el 6 de enero de 2015

1. En sus actuaciones el Grupo Especial seguirá las disposiciones pertinentes del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD). Se aplicará además el Procedimiento de trabajo que se expone a continuación.

Aspectos generales

2. Las deliberaciones del Grupo Especial, y los documentos que se hayan sometido a su consideración, tendrán carácter confidencial. Ninguna de las disposiciones del ESD ni del presente Procedimiento de trabajo impedirá a las partes en la diferencia (en adelante, "partes") hacer públicas sus posiciones. Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al Grupo Especial por otro Miembro a la que este haya atribuido tal carácter. Cuando una parte presente una versión confidencial de sus comunicaciones escritas al Grupo Especial, también facilitará, a petición de cualquier Miembro, un resumen no confidencial de la información contenida en esas comunicaciones que pueda hacerse público.

3. Cuando una parte indique, a más tardar en la primera reunión sustantiva, que facilitará información que requiera protección adicional a la prevista en el presente Procedimiento de trabajo, el Grupo Especial decidirá, tras consultar con las partes, si procede adoptar procedimientos adicionales adecuados. Se admitirán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente.

4. El Grupo Especial se reunirá a puerta cerrada. Las partes y los Miembros que hayan notificado al Órgano de Solución de Diferencias su interés en la diferencia de conformidad con el artículo 10 del ESD (en adelante, "terceros") solo estarán presentes en las reuniones cuando el Grupo Especial los invite a comparecer.

5. Cada parte y cada tercero tienen derecho a determinar la composición de su propia delegación en las reuniones con el Grupo Especial. Cada parte y cada tercero serán responsables de todos los miembros de su propia delegación y se asegurarán de que cada miembro de dicha delegación actúe en conformidad con el ESD y con el presente Procedimiento de trabajo, en particular en lo que respecta a la confidencialidad de las actuaciones.

Comunicaciones

6. Antes de celebrarse la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, cada parte presentará una comunicación escrita en la que exponga los hechos del caso y sus argumentos, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Además, cada parte presentará al Grupo Especial, antes de la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial, un escrito de réplica, con arreglo al calendario adoptado por el Grupo Especial.

7. Las partes presentarán cualquier solicitud de resolución preliminar en la primera oportunidad que tengan para hacerlo y, en cualquier caso, a más tardar en su primera comunicación escrita al Grupo Especial. Si la Unión Europea solicita tal resolución, la Federación de Rusia responderá a la solicitud en su primera comunicación escrita. Si la solicita la Federación de Rusia, la Unión Europea presentará su respuesta a la solicitud antes de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, en un momento que determinará el Grupo Especial a la luz de la solicitud. Se admitirán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente.

8. Cada una de las partes presentará al Grupo Especial todas las pruebas fácticas en el curso de la primera reunión sustantiva a más tardar, salvo en lo que respecta a las pruebas necesarias a efectos de las réplicas, las respuestas a preguntas o las observaciones sobre las respuestas dadas por la otra parte. Se admitirán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente.

Cuando se admita tal excepción, el Grupo Especial concederá a la otra parte un plazo para que formule observaciones, cuando proceda, sobre cualquier nueva prueba fáctica presentada después de la primera reunión sustantiva.

9. Cuando el idioma original de las pruebas documentales no sea un idioma de trabajo de la OMC, la parte o el tercero que las aporte presentará al mismo tiempo una traducción al idioma de trabajo de la OMC en que se redacte la comunicación. El Grupo Especial podrá conceder prórrogas prudenciales para la traducción de tales pruebas documentales si existe justificación suficiente. Cualquier objeción en cuanto a la exactitud de una traducción deberá plantearse sin demora por escrito, no más tarde de la presentación o reunión (lo que ocurra antes) siguiente a la presentación de la comunicación que contenga la traducción de que se trate. Las objeciones irán acompañadas de una explicación detallada de los motivos de la objeción y de una traducción alternativa. Posteriormente, el Grupo Especial se pronunciará lo antes posible sobre cualquier objeción en cuanto a la exactitud de una traducción.

10. A fin de facilitar la labor del Grupo Especial, se invita a las partes y a los terceros a que redacten sus comunicaciones, en la medida en que resulte práctico hacerlo, de conformidad con la Guía Editorial de la OMC para las comunicaciones presentadas a grupos especiales, que se adjunta como anexo 1.

11. Para facilitar el mantenimiento del expediente de la diferencia y dar la máxima claridad posible a las comunicaciones, las partes y los terceros numerarán consecutivamente sus pruebas documentales durante todo el curso de la diferencia. Por ejemplo, las pruebas documentales presentadas por la Unión Europea podrían numerarse EU-1, EU-2, etc. Si la última prueba documental presentada en relación con la primera comunicación fue numerada EU-5, la primera prueba documental de su siguiente comunicación se numeraría EU-6.

Preguntas

12. En cualquier momento, el Grupo Especial podrá formular preguntas a las partes y los terceros, ya sea oralmente o por escrito, incluyendo antes de cada reunión sustantiva.

Reuniones sustantivas

13. Cada parte facilitará al Grupo Especial la lista de los miembros de su delegación antes de cada reunión con el Grupo Especial y a más tardar a las 17 h del día hábil anterior.

14. La primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes se desarrollará como sigue:

- a. El Grupo Especial invitará a la Unión Europea a formular una declaración inicial a fin de que presente sus argumentos en primer lugar. A continuación, el Grupo Especial invitará a la Federación de Rusia a que exponga su opinión. Antes de hacer uso de la palabra, cada parte facilitará al Grupo Especial y a los demás participantes en la reunión una versión escrita provisional de su declaración. En caso de que se requiera interpretación, cada parte facilitará copias adicionales a los intérpretes. Cada parte pondrá a disposición del Grupo Especial y de la otra parte la versión definitiva de su declaración, de preferencia al final de la reunión y, en cualquier caso, no más tarde de las 17 h del primer día hábil posterior a la reunión.
- b. Una vez concluidas las declaraciones, el Grupo Especial dará a cada parte la oportunidad de formular preguntas a la otra parte o hacer observaciones a través del Grupo Especial. Cada parte tendrá la oportunidad de responder oralmente a esas preguntas. Cada parte enviará por escrito, en un plazo que determinará el Grupo Especial, cualquier pregunta a la otra parte respecto de la que desee recibir una respuesta escrita. Se invitará a cada parte a responder por escrito a las preguntas de la otra parte en el plazo que determine el Grupo Especial.
- c. Seguidamente, el Grupo Especial podrá formular preguntas a las partes. Cada parte tendrá a continuación la oportunidad de responder a esas preguntas oralmente. El Grupo Especial enviará por escrito, en el plazo que determine, cualquier pregunta a las partes

respecto de la que desee recibir una respuesta escrita. Se invitará a cada parte a responder por escrito a esas preguntas en el plazo que determine el Grupo Especial.

- d. Una vez finalizadas las preguntas, el Grupo Especial concederá a cada parte la oportunidad de formular una breve declaración final, que la Unión Europea formulará en primer lugar.
- e. Previa consulta con las partes, el Grupo Especial podrá establecer límites temporales para las declaraciones iniciales; se informará de esos límites a las partes antes de la primera reunión sustantiva.

15. La segunda reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes se desarrollará como sigue:

- a. El Grupo Especial preguntará a la Federación de Rusia si desea hacer uso del derecho a presentar sus argumentos en primer lugar. En caso afirmativo, el Grupo Especial invitará a la Federación de Rusia a formular su declaración inicial, seguida de la Unión Europea. Si la Federación de Rusia decide no hacer uso de ese derecho, el Grupo Especial invitará a la Unión Europea a formular su declaración inicial en primer lugar. Antes de tomar la palabra, cada parte facilitará al Grupo Especial y a los demás participantes en la reunión una versión escrita provisional de su declaración. En caso de que se requiera interpretación, cada parte facilitará copias adicionales a los intérpretes. Cada parte pondrá a disposición del Grupo Especial y de la otra parte la versión definitiva de su declaración, de preferencia al final de la reunión y, en cualquier caso, no más tarde de las 17 h del primer día hábil posterior a la reunión.
- b. Una vez concluidas las declaraciones, el Grupo Especial dará a cada parte la oportunidad de formular preguntas o hacer observaciones a la otra parte a través del Grupo Especial. Cada parte tendrá a continuación la oportunidad de responder a esas preguntas oralmente. Cada parte enviará por escrito, en un plazo que determinará el Grupo Especial, cualquier pregunta a la otra parte respecto de la que desee recibir una respuesta escrita. Se invitará a cada parte a responder por escrito a las preguntas de la otra parte en el plazo que determine el Grupo Especial.
- c. Seguidamente, el Grupo Especial podrá formular preguntas a las partes. Cada parte tendrá a continuación la oportunidad de responder a esas preguntas oralmente. El Grupo Especial enviará por escrito, en el plazo que determine, cualquier pregunta a las partes respecto de la que desee recibir una respuesta escrita. Se invitará a cada parte a responder por escrito a esas preguntas en el plazo que determine el Grupo Especial.
- d. Una vez finalizadas las preguntas, el Grupo Especial concederá a cada parte la oportunidad de presentar una breve declaración final, que formulará en primer lugar la parte que haya formulado en primer lugar la declaración inicial.

Terceros

16. El Grupo Especial invitará a cada tercero a transmitir al Grupo Especial una comunicación escrita antes de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial.

17. Se invitará además a cada tercero a presentar oralmente sus opiniones durante una sesión de esta primera reunión sustantiva destinada a este fin. Cada tercero facilitará al Grupo Especial la lista de los miembros de su delegación antes de esa sesión y a más tardar a las 17 h del día hábil anterior.

18. La sesión destinada a los terceros se desarrollará como sigue:

- a. Todos los terceros podrán estar presentes durante la totalidad de esta sesión.
- b. El Grupo Especial escuchará en primer lugar los argumentos de los terceros en orden alfabético. Los terceros presentes en la sesión destinada a los terceros y que tengan la

intención de exponer sus opiniones oralmente en esa sesión facilitarán al Grupo Especial, a las partes y a los demás terceros versiones escritas provisionales de sus declaraciones antes de hacer uso de la palabra. En caso de que se requiera interpretación, cada tercero facilitará copias adicionales para los intérpretes. Los terceros pondrán a disposición del Grupo Especial, de las partes y de los demás terceros la versión definitiva de sus declaraciones, de preferencia al final de la sesión y, en cualquier caso, no más tarde de las 17 h del primer día hábil posterior a la sesión.

- c. Después de que los terceros hayan formulado sus declaraciones, podrá darse a las partes la oportunidad de formular, a través del Grupo Especial, preguntas a los terceros para aclarar cualquier cuestión planteada en las comunicaciones o declaraciones de los terceros. Cada parte enviará por escrito, en el plazo que determine el Grupo Especial, cualquier pregunta a un tercero respecto de la que desee recibir una respuesta escrita. Se invitará a cada tercero a responder por escrito a esas preguntas en el plazo que determine el Grupo Especial.
- d. A continuación, el Grupo Especial podrá formular preguntas a los terceros. Cada tercero tendrá a continuación la oportunidad de responder oralmente a esas preguntas. El Grupo Especial enviará por escrito, en el plazo que determine, cualquier pregunta a los terceros respecto de la que desee recibir una respuesta escrita. Se invitará a cada tercero a responder por escrito a esas preguntas en el plazo que determine el Grupo Especial.

Parte expositiva

19. La exposición de los argumentos de las partes y los terceros en la parte expositiva del informe del Grupo Especial estará constituida por resúmenes facilitados por las partes y los terceros, que se adjuntarán como adiciones al informe. Esos resúmenes no se utilizarán de ningún modo en sustitución de las comunicaciones de las partes y los terceros en el examen del asunto por el Grupo Especial.

20. Cada parte facilitará resúmenes de los hechos y argumentos que haya presentado al Grupo Especial en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Estos resúmenes podrán incluir también un resumen de las respuestas a las preguntas. Cada uno de dichos resúmenes no excederá de 15 páginas. El Grupo Especial no resumirá las respuestas de las partes a las preguntas en la parte expositiva de su informe, ni en los anexos de este.

21. Cada tercero presentará un resumen de los argumentos formulados en su comunicación escrita y en su declaración de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Este resumen podrá incluir también, si procede, un resumen de las respuestas a las preguntas. El resumen que facilite cada tercero no excederá de 6 páginas.

Reexamen intermedio

22. Una vez emitido el informe provisional, cada parte podrá presentar una solicitud escrita de que se reexaminen aspectos concretos del informe provisional y solicitar una nueva reunión con el Grupo Especial, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Se hará uso del derecho a solicitar dicha reunión a más tardar en el momento en que se presente la solicitud escrita de reexamen.

23. En caso de que no se solicite una nueva reunión con el Grupo Especial, cada parte podrá presentar observaciones escritas sobre la solicitud escrita de reexamen de la otra parte, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Tales observaciones se limitarán a la solicitud escrita de reexamen presentada por la otra parte.

24. El informe provisional y el informe definitivo, antes de su distribución oficial, tendrán carácter estrictamente confidencial y no se divulgarán.

Notificación de documentos

25. Se aplicarán los siguientes procedimientos respecto de la notificación de documentos:
- a. Cada parte y cada tercero presentarán todos los documentos al Grupo Especial entregándolos al Registro de Solución de Diferencias (despacho N° 2047).
 - b. Cada parte y cada tercero facilitarán tres copias impresas de todos los documentos que presenten al Grupo Especial. Las pruebas documentales se presentarán en tres CD-ROM o DVD y tres copias impresas. El Registro de Solución de Diferencias pondrá un sello en los documentos con la fecha y hora de su presentación. La versión impresa constituirá la versión oficial a los efectos del expediente de la diferencia.
 - c. Cada parte y cada tercero facilitarán también una copia electrónica de todos los documentos que presenten al Grupo Especial al mismo tiempo que las versiones impresas, de preferencia en formato Microsoft Word, ya sea en CD-ROM, en DVD o como fichero adjunto a un mensaje de correo electrónico. Si la copia electrónica es facilitada por correo electrónico, deberá enviarse a DSRegistry@wto.org, con copia a Susan.Hainsworth@wto.org, Miguel.Villamizar@wto.org, Gerard.Penalosa@wto.org, Gretchen.Stanton@wto.org y Anneke.Hamilton@wto.org. Si se facilita un CD-ROM o un DVD, este se entregará al Registro de Solución de Diferencias.
 - d. Cada parte facilitará directamente a la otra parte los documentos que presente al Grupo Especial. Además, cada parte entregará a todos los terceros sus comunicaciones escritas antes de la primera reunión sustantiva con el Grupo Especial. Cada tercero proporcionará directamente a las partes y a todos los demás terceros los documentos que presente al Grupo Especial. Cada parte y cada tercero, en el momento de la presentación de cada documento al Grupo Especial, confirmarán por escrito que se han proporcionado copias conforme a lo requerido.
 - e. Cada parte y cada tercero presentarán sus documentos al Registro de Solución de Diferencias y proporcionarán copias a la otra parte (y a los terceros cuando proceda) a más tardar a las 17 h (hora de Ginebra) de las fechas límite fijadas por el Grupo Especial. Una parte o un tercero podrá presentar sus documentos a otra parte u otro tercero solo en formato electrónico, siempre que tenga la aprobación escrita de la parte o el tercero destinatario y que lo notifique a la Secretaría del Grupo Especial.
 - f. El Grupo Especial facilitará a las partes una versión electrónica de la parte expositiva, el informe provisional y el informe definitivo, así como de otros documentos, según proceda. Cuando el Grupo Especial proporcione a las partes o a los terceros una versión en papel y otra electrónica de un documento, la primera constituirá la versión oficial a efectos del expediente de la diferencia.
26. El Grupo Especial se reserva el derecho de modificar el presente procedimiento cuando sea necesario, tras consultar con las partes. El Grupo Especial adjuntará el presente procedimiento como anexo a su informe.

ANEXO A-2**PROCEDIMIENTO DE TRABAJO ADICIONAL RELATIVO A LA
INFORMACIÓN Estrictamente CONFIDENCIAL****Adoptado el 8 de diciembre de 2014**

El presente procedimiento se aplica a la información estrictamente confidencial (IEC) comunicada en el curso de las actuaciones del Grupo Especial.

1. A los efectos del presente procedimiento, por información estrictamente confidencial (IEC) se entiende la información: a) que sea claramente designada como tal por la parte que la presente; b) que no esté disponible de otro modo para el público en general; y c) que sea sensible desde un punto de vista comercial o, en el caso de la información oficial confidencial, cuya divulgación pueda considerarse razonablemente que cause o amenace causar un daño al interés público, por ejemplo impidiendo que el gobierno realice su labor. Cada parte o tercero actuará de buena fe y con moderación al designar información como IEC. El Grupo Especial tendrá derecho a intervenir de la manera que estime apropiada si considera que no se está actuando con moderación al designar información como IEC.

2. Si una parte, un tercero o el Grupo Especial objeta a la designación de información como IEC, la parte que designe tal información proporcionará los motivos para ello en un plazo de cinco (5) días hábiles. Tras haber dado a la otra parte la oportunidad de formular observaciones sobre la justificación proporcionada en cinco (5) días hábiles, el Grupo Especial decidirá sobre la designación de la información.

3. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial¹, las deliberaciones del Grupo Especial, y los documentos que se hayan sometido a su consideración, tendrán carácter confidencial. Además, con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 18 del ESD, las partes o terceros que tengan acceso a información designada como IEC presentada en las actuaciones de este Grupo Especial la considerará confidencial y solo la comunicará a las personas autorizadas a recibirla de conformidad con el presente procedimiento de trabajo adicional. Cada una de las partes y terceros será responsable de que sus funcionarios, asesores externos y expertos se atengan al presente procedimiento de trabajo adicional para proteger la IEC. No se dará acceso a la IEC a un asesor externo que sea funcionario o empleado de una empresa con actividades de producción, exportación o importación de los productos objeto de la presente diferencia.

4. Los miembros del Grupo Especial y el personal de la Secretaría de la OMC encargado de esta diferencia, incluidos los traductores e intérpretes, tendrán acceso a la IEC presentada en estas actuaciones. Los funcionarios de los Gobiernos de la Federación de Rusia y la Unión Europea, así como de los terceros, tendrán acceso a la IEC presentada en las actuaciones de este Grupo Especial en la medida necesaria para su participación oficial en las actuaciones del asunto DS475. A reserva de lo dispuesto en el párrafo 3 del Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, las partes y los terceros podrán dar acceso a la IEC únicamente a los asesores externos y expertos que presten asistencia a las partes en estas actuaciones y a sus oficinistas.

5. A petición de cualquiera de las partes, el Grupo Especial examinará si determinada información confidencial que haya presentado esa parte es tan sensible que no debería proporcionarse a los terceros, teniendo en cuenta la necesidad de que los terceros tengan acceso a esa información concreta. Si el Grupo Especial constata que esa información es especialmente sensible, encomendará a la parte que la haya presentado que facilite un resumen del contenido de la información suprimida que se pondrá a disposición de los terceros.

6. Cada parte y cada tercero mantendrán una lista de todos los asesores externos y expertos a los que se haya dado acceso a la IEC. La lista se actualizará cuando se dé acceso a la IEC a nuevos asesores externos o expertos.

¹ Adoptado el 8 de diciembre de 2014.

7. Las partes o terceros que presenten IEC o hagan referencia a ella en cualquier comunicación escrita (incluidas las pruebas documentales) harán constar en la cubierta y en la primera página del documento que contenga información de esa índole las palabras "Contiene información estrictamente confidencial". La información específica en cuestión se pondrá entre corchetes dobles, del modo siguiente: [[xx.xxx.xx]]. Asimismo, se hará constar en la parte superior de cada página que contenga la IEC la mención "Contiene información estrictamente confidencial". Cuando una declaración oral contenga IEC, la parte o tercero que vaya a formular esa declaración informará al Grupo Especial antes de pronunciarla de que la declaración contendrá IEC, y el Grupo Especial se asegurará de que, cuando se formule la declaración, únicamente se encuentren en la sala las personas autorizadas para acceder a la IEC de conformidad con el presente procedimiento de trabajo adicional.

8. Toda IEC que se presente codificada en binario deberá ostentar claramente en una etiqueta en el medio de almacenamiento, y en los ficheros codificados en binario, la mención "Información estrictamente confidencial".

9. Las partes, los terceros, el Grupo Especial, la Secretaría de la OMC y cualesquiera otras personas a las que se permita tener acceso a documentos que contengan IEC de conformidad con el presente procedimiento de trabajo adicional guardarán todos los documentos que contengan IEC para impedir el acceso no autorizado a dicha información.

10. El Grupo Especial podrá incluir en su informe provisional confidencial cualquier información designada como IEC en virtud del presente procedimiento de trabajo adicional. Sin embargo, el Grupo Especial no revelará en su informe definitivo información designada como IEC con arreglo a este procedimiento de trabajo adicional. No obstante, el Grupo Especial podrá formular conclusiones basándose en dicha información. Antes de hacer público su informe definitivo, el Grupo Especial dará a las partes y los terceros la oportunidad de cerciorarse de que el informe no contiene ninguna información que hayan designado como IEC.

11. A la conclusión de la diferencia², y en el plazo determinado por el Grupo Especial, cada parte y cada tercero devolverán todos los documentos (incluida la documentación electrónica) que contengan IEC presentados durante las actuaciones del Grupo Especial a la parte que los haya presentado, o certificarán por escrito al Grupo Especial y a las demás partes que todos esos documentos han sido destruidos o protegidos de otro modo contra la divulgación pública de la IEC, de conformidad con las obligaciones de esa parte establecidas en sus leyes nacionales. La Secretaría de la OMC tendrá derecho a conservar una copia de cada uno de los documentos que contengan IEC para los archivos de la OMC.

12. Si una parte notifica formalmente al OSD su decisión de apelar de conformidad con el párrafo 4 del artículo 16 del ESD, la Secretaría informará al Órgano de Apelación del presente procedimiento y le transmitirá toda la IEC que se rige por el mismo, con inclusión de cualesquiera comunicaciones que contengan información designada como IEC en el marco de este procedimiento de trabajo adicional. Esa transmisión se efectuará separadamente de la transmisión del resto del expediente del Grupo Especial, en la medida de lo posible.

² Por esto se entiende cuando: a) el informe del Grupo Especial o del Órgano de Apelación es adoptado por el OSD, o el OSD decide por consenso no adoptar el informe del Grupo Especial o del Órgano de Apelación; b) de conformidad con el párrafo 12 del artículo 12 del ESD, queda sin efecto la decisión de establecer el Grupo Especial; o c) de conformidad con el párrafo 6 del artículo 3 del ESD, se notifica al OSD una solución mutuamente convenida.

ANEXO A-3**PROCEDIMIENTO DE TRABAJO ADICIONAL PARA LA CONSULTA
DEL GRUPO ESPECIAL A LOS EXPERTOS**

Adoptado el 2 de junio de 2015

1.1. En el curso de las actuaciones, el Grupo Especial determinará si es preciso recabar el asesoramiento de expertos. Cuando aborde cuestiones relativas al asesoramiento científico y/o técnico de expertos¹, el Grupo Especial tendrá en cuenta las disposiciones del ESD y, entre otras cosas, el objetivo de sustanciar las actuaciones de manera eficiente y oportuna y a un costo razonable. Si el Grupo Especial decide consultar a expertos, se aplicará el procedimiento que se describe a continuación.

1.2. De conformidad con el artículo 13 del ESD y el párrafo 2 del artículo 11 del Acuerdo MSF, el Grupo Especial podrá pedir asesoramiento a expertos y a organizaciones internacionales, según proceda.

1.3. El Grupo Especial podrá pedir a cualquier institución competente, así como a las partes, que sugieran posibles expertos. Las partes no entablarán contacto directo con las personas sugeridas respecto de ninguna cuestión relacionada con la presente diferencia.

1.4. El Grupo Especial proporcionará a las partes una lista de posibles expertos, sus currículum vitae y declaraciones de posibles conflictos de intereses. Se darán instrucciones a cada posible experto para que en su declaración revele información que podrá incluir lo siguiente:

- a. intereses financieros (por ejemplo, inversiones, préstamos, acciones, intereses, otras deudas); intereses comerciales o empresariales (por ejemplo, puestos de dirección u otros intereses contractuales); e intereses patrimoniales pertinentes para la diferencia de que se trate;
- b. intereses profesionales (por ejemplo, una relación pasada o actual con clientes privados, o cualesquiera intereses que la persona pueda tener en procedimientos nacionales o internacionales, y sus implicaciones, cuando estos se refieran a cuestiones análogas a las examinadas en la diferencia de que se trate);
- c. otros intereses activos (por ejemplo, participación activa en grupos de intereses públicos u otras organizaciones que puedan tener un programa declarado que sea pertinente para la diferencia de que se trate);
- d. declaraciones explícitas de opiniones personales sobre cuestiones pertinentes para la diferencia de que se trate (por ejemplo, publicaciones, declaraciones públicas);
- e. intereses de empleo o familiares (por ejemplo, la posibilidad de cualquier ventaja indirecta, o cualquier probabilidad de presión de parte de su empleador, socios comerciales o empresariales, o familiares inmediatos); y
- f. cualquier otra información pertinente.

1.5. Las partes tendrán la oportunidad de formular observaciones y dar a conocer cualesquiera objeciones de obligada consideración sobre cualquier experto en particular.

1.6. El Grupo Especial escogerá a los expertos sobre la base de sus aptitudes y de la necesidad de disponer de conocimientos científicos especializados, y no seleccionará a expertos respecto de los que considere que tienen un conflicto de intereses, bien después de la revelación de hechos o en otro momento. El Grupo Especial decidirá el número de expertos teniendo en cuenta el número y

¹ A efectos del presente Procedimiento de trabajo, el término "experto" podrá utilizarse para hacer referencia a personas, instituciones, organismos de investigación u organizaciones internacionales.

el tipo de cuestiones sobre las que se recabará asesoramiento, así como las distintas esferas en las que cada experto puede aportar sus conocimientos especializados.

1.7. El Grupo Especial comunicará a las partes los expertos y las organizaciones internacionales a las que haya decidido consultar, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Los expertos actuarán a título personal y no como representantes de entidad alguna. Sin embargo, si el Grupo Especial pidiese asesoramiento a una organización internacional, se considerará que tal asesoramiento lo presta la organización internacional y no los funcionarios o representantes individuales de esa organización. Además, se considerará que los funcionarios de tales organizaciones internacionales que asistan a una reunión con el Grupo Especial actúan en nombre y representación de sus respectivas organizaciones.

1.8. Los expertos deberán atenerse a lo dispuesto en las Normas de Conducta para la aplicación del Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias del OSD (WT/DSB/RC/1), documento del que el Grupo Especial les facilitará una copia.

1.9. El Grupo Especial preparará preguntas escritas dirigidas a los expertos. El Grupo Especial podrá pedir a las partes que propongan un número limitado de preguntas que el Grupo Especial podrá formular a los expertos. Se pedirá a los expertos que proporcionen respuestas por escrito a las preguntas del Grupo Especial, dentro del plazo que indique este. Se solicitará a los expertos que respondan únicamente a las preguntas respecto de las que posean conocimientos suficientes. Las respuestas de los expertos formarán parte del expediente del Grupo Especial, pero no se adjuntarán como anexos al informe de este. El Grupo Especial facilitará copias de las respuestas a las partes, de conformidad con el calendario adoptado por el Grupo Especial. Las partes tendrán la oportunidad de formular observaciones por escrito sobre las respuestas de los expertos y de plantearles preguntas por escrito con antelación a la reunión, que serán respondidas oralmente en el transcurso de la misma.

1.10. El Grupo Especial podrá proporcionar a los expertos, con carácter confidencial, partes pertinentes de las comunicaciones de las partes, incluidas pruebas documentales, así como cualquier información adicional que se considere necesaria. Los expertos tendrán la oportunidad de solicitar, a través del Grupo Especial, información fáctica o aclaraciones adicionales a las partes, si ello los ayudase a responder a las preguntas del Grupo Especial.

1.11. El Grupo Especial podrá organizar una reunión con los expertos antes de la segunda reunión sustantiva con las partes. Antes de dicha reunión, el Grupo Especial se asegurará de que:

- a. se hayan proporcionado a todos los expertos las observaciones de las partes sobre las respuestas de estos;
- b. se hayan proporcionado a cada uno de los expertos las respuestas de los demás expertos a las preguntas del Grupo Especial; y
- c. se hayan proporcionado a cada uno de los expertos las preguntas que les hubieren formulado, en su caso, la partes por anticipado, según se describe en el párrafo 1.12 b *infra*.

1.12. La reunión del Grupo Especial con los expertos se desarrollará como sigue:

- a. El Grupo Especial invitará a cada experto a formular una declaración inicial. La declaración podrá incluir, pero no exclusivamente, cualquier aclaración respecto de sus respuestas escritas a las preguntas del Grupo Especial solicitada por el Grupo Especial o por las partes, o información que complementa esas respuestas. Los expertos que tengan la intención de formular una declaración inicial facilitarán al Grupo Especial versiones escritas de sus declaraciones antes de hacer uso de la palabra. El Grupo Especial pondrá a disposición de los demás expertos y de las partes la declaración escrita presentada por cada experto no más tarde de las 17 h del primer día hábil posterior a la reunión.

- b. Una vez concluidas las declaraciones, el Grupo Especial dará a cada parte la oportunidad de formular preguntas a los expertos o hacer observaciones a través del Grupo Especial. Para facilitar este trámite, cada parte podrá enviar por escrito con antelación a la reunión, en un plazo que determinará el Grupo Especial, cualquier pregunta a los expertos respecto de la que desee recibir una respuesta oral en la reunión del Grupo Especial con los expertos. Se invitará a cada experto a responder oralmente a las preguntas que formulen las partes y a dar respuesta a las observaciones que estas hagan.
- c. A continuación, el Grupo Especial podrá formular preguntas a los expertos. Se invitará a los expertos a quienes vayan dirigidas las preguntas a responder oralmente a ellas. El Grupo Especial podrá también dar la oportunidad a los demás expertos de formular preguntas u observaciones.
- d. Una vez finalizadas las preguntas, el Grupo Especial concederá a cada experto la oportunidad de formular una breve declaración final.
- e. El Grupo Especial podrá organizar reuniones adicionales con los expertos en caso necesario.

1.13. La Secretaría preparará una recopilación de las respuestas escritas de los expertos a las preguntas del Grupo Especial, así como una transcripción completa de las reuniones con los expertos, que se incorporarán al expediente del procedimiento del Grupo Especial. La transcripción no se adjuntará al informe de este como anexo. Se dará a los expertos la oportunidad de verificar, antes de la finalización de los textos, los proyectos de esos textos para garantizar que reflejen con exactitud la información que hayan facilitado. De manera análoga, se dará a las partes la oportunidad de verificar que la transcripción de las reuniones con los expertos refleja fielmente sus propias intervenciones.

ANEXO B

ARGUMENTOS DE LAS PARTES

UNIÓN EUROPEA

Índice		Página
Anexo B-1	Primera parte del resumen integrado de los argumentos de la Unión Europea	B-2
Anexo B-2	Segunda parte del resumen integrado de los argumentos de la Unión Europea	B-19

FEDERACIÓN DE RUSIA

Índice		Página
Anexo B-3	Primera parte del resumen integrado de los argumentos de la Federación de Rusia	B-36
Anexo B-4	Segunda parte del resumen integrado de los argumentos de la Federación de Rusia	B-49

ANEXO B-1**PRIMERA PARTE DEL RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS
DE LA UNIÓN EUROPEA****I. INTRODUCCIÓN**

1. La Unión Europea (UE) impugna medidas adoptadas por la Federación de Rusia (Rusia) en relación con la importación de porcinos vivos y determinados productos de porcino (los productos en litigio), supuestamente adoptadas debido a preocupaciones relacionadas con casos de peste porcina africana detectados en una parte limitada del territorio de cuatro Estados miembros de la UE fronterizos de Belarús y Rusia.

2. Las medidas rusas en litigio constan de: 1) cuatro prohibiciones individuales del comercio de porcinos vivos y determinados productos de porcino, como la carne de porcino fresca, procedentes de todo el territorio de Lituania, Polonia, Letonia y Estonia; y 2) una prohibición del comercio de porcinos vivos y determinados productos de porcino, como la carne de porcino fresca, procedentes de toda la UE.

II. ANTECEDENTES PROCESALES

3. La UE solicitó la celebración de consultas con Rusia el 8 de abril de 2014, de conformidad con los artículos 1 y 4 del ESD, el artículo 11 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) y el artículo XXIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (GATT de 1994).

4. La UE solicitó el establecimiento de un grupo especial de conformidad con el artículo 6 del ESD el 27 de junio de 2014, y el Grupo Especial fue establecido el 22 de julio de 2014.

III. ANTECEDENTES FÁCTICOS**A. Peste porcina africana****1. El virus de la peste porcina africana**

5. El virus de la peste porcina africana causa una enfermedad infecciosa devastadora, generalmente mortal, tanto en los cerdos salvajes (jabalíes) como domésticos de la especie *Sus scrofa*. No existe ninguna vacuna contra el virus de la peste porcina africana. No afecta a las personas ni a especies animales distintas de los cerdos domésticos y los jabalíes.

6. Una de las principales diferencias entre la UE y Rusia es el enfoque que se da a la erradicación de la peste porcina africana en los jabalíes. Rusia cree que mediante un aumento drástico de la caza, destinado a lograr la despoblación de jabalíes, se pueden obtener resultados positivos. Sin embargo, el único resultado que puede obtenerse con ese aumento de la caza es una propagación rápida de la enfermedad en el territorio, mediante la dispersión de animales infectados. Se cree que esta es la causa más probable de introducción de la peste porcina africana en determinadas partes limitadas de la UE, procedente de Belarús y Rusia, puesto que el jabalí no es una especie migratoria.

7. La UE no se opone a la caza de jabalíes en las zonas infectadas *per se*, pero no estamos a favor del aumento de la caza o de la caza con medios que favorezcan la dispersión de los animales.

2. Las normas de la OIE

8. La Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) es el organismo internacional de normalización pertinente que se ocupa de cuestiones relacionadas con la salud de los animales. La versión del Código Terrestre de la OIE en vigor en la fecha de establecimiento del Grupo

Especial y, en consecuencia, pertinente para la presente diferencia, es la 23ª edición, adoptada en mayo de 2014. Estas son las únicas normas internacionales pertinentes con respecto a la peste porcina africana.

3. La peste porcina africana en Rusia

3.1. Perspectiva histórica

9. Los primeros casos de peste porcina africana se registraron en el territorio de la antigua URSS en 1977. Más recientemente, la peste porcina africana se introdujo en Rusia por primera vez, en la República de Chechenia, en noviembre y diciembre de 2007. Desde entonces, al parecer la peste porcina africana se ha vuelto endémica en los jabalíes de la región. La enfermedad tuvo una amplia propagación geográfica desde el Cáucaso hacia el norte y el oeste, hasta las fronteras con Belarús y Ucrania, y con toda probabilidad infectó a cerdos en estos dos países.

3.2. Situación actual de la peste porcina africana en Rusia

10. En el período de 2007 a 2013 hubo 226 brotes de peste porcina africana en los jabalíes de Rusia. El riesgo de que la peste porcina africana sea endémica en Rusia es elevado. También es elevado el riesgo de que el virus se propague en mayor medida a otras áreas.

3.3. Transmisión de la peste porcina africana desde Rusia hacia el oeste

11. La cepa del virus encontrada en los jabalíes muertos en Lituania y Polonia en 2014 corresponde al 100% con la cepa del virus de peste porcina africana encontrada en Belarús, y pertenece al genotipo II de Rusia.

4. La peste porcina africana en la UE

4.1. Perspectiva histórica

12. A excepción de la isla de Cerdeña (Italia), antes de 2014 la peste porcina africana estaba erradicada en el resto de la UE.

4.2. Situación actual de la peste porcina africana en la UE

13. A la luz del hecho de que la peste porcina africana se acercó a las fronteras de la UE, como lo demuestran los casos registrados en 2013 en Belarús, los Estados miembros de la UE que tienen frontera con Rusia y Belarús (Estonia, Letonia, Lituania y Polonia), en cumplimiento de la legislación vigente de la UE, establecieron medidas de protección mejoradas. Estas medidas mejoradas permitieron, a principios de 2014, la detección rápida del virus de la especie porcina africana en un número limitado de casos en jabalíes en Lituania y Polonia, cerca de la frontera con Belarús.

14. Una propagación geográfica muy limitada del virus de la peste porcina africana en abril de 2015, limitada a regiones fronterizas con Belarús y Rusia, y la no transmisión del virus a nuestros interlocutores comerciales, que continuaron importando los productos en litigio de las zonas libres de peste porcina africana de los Estados miembros de la UE recientemente afectados, dan a la UE un alto grado de confianza en la solidez de nuestras medidas de regionalización en relación con la peste porcina africana.

15. La respuesta de emergencia en caso de peste porcina africana en los Estados miembros de la UE se basa en los "planes de urgencia" nacionales. La Directiva 2002/60 establece que cada Estado miembro de la UE elaborará un plan de urgencia donde especificará las medidas nacionales que deban aplicarse ante un brote de peste porcina africana, teniendo en cuenta factores locales tales como la densidad porcina, que puedan influir en la propagación de la peste porcina africana.

16. En las zonas que se consideran infectadas por la peste porcina africana en la UE se aplican tres conjuntos principales de medidas: i) las medidas de control de la enfermedad en caso de brotes en cerdos domésticos establecidas en la Directiva 2002/60; ii) en el caso de peste porcina africana en cerdos salvajes (jabalíes), las principales medidas se establecen en los artículos 15

y 16 de la Directiva 2002/60; en los planes nacionales de erradicación elaborados por los Estados miembros de la UE se describen en detalle las medidas aplicables; y iii) un nivel adicional de seguridad mediante la delimitación de partes diferentes en función del riesgo de peste porcina africana, que contiene prohibiciones y medidas específicas, de conformidad con lo dispuesto en la Decisión 2014/709.

B. Las medidas en litigio

1. Medidas notificadas a la OMC

17. Rusia notificó a la OMC medidas sanitarias y fitosanitarias relativas a cuatro Estados miembros de la UE. *De facto*, Rusia ha aplicado una prohibición relativa a toda la UE desde los primeros casos de peste porcina africana registrados en Lituania en enero de 2014. Denomina a esta medida "cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios". Sin embargo, Rusia nunca notificó la prohibición relativa a toda la UE a la OMC.

2. La prohibición relativa a toda la UE

18. La negativa de Rusia a aceptar importaciones de los productos en litigio procedentes de toda la UE equivale a una prohibición relativa al conjunto de esta. La UE identifica esta medida en cuestión específica como acción (la prohibición o restricción de las importaciones) y, subsidiariamente, también como omisión (la no aceptación de importaciones procedentes de la UE). Solicita que se examine esta medida específica en litigio en sí misma y en su aplicación, *de jure* y *de facto* (es decir, sobre la base de todos los hechos pertinentes).

19. Los intentos de Rusia por justificar la prohibición relativa a toda la UE, aduciendo que no puede volver a una situación en que los certificados veterinarios de exportación se examinan bilateralmente con Estados miembros de la UE concretos, y aparentemente considera que de esto debería de algún modo responsabilizarse a la UE. Al formular este argumento, Rusia reconoce la existencia y el contenido precisos de la prohibición relativa a toda la UE, y que es atribuible a Rusia. Por último, Rusia simplemente se equivoca cuando afirma que algo obrante en el expediente respalda su afirmación de que la UE, por implicación, ha renunciado a su derecho a presentar este asunto ante un grupo especial de conformidad con los términos del ESD. El Órgano de Apelación ha dejado muy claro que no puede considerarse que los Miembros hayan renunciado a sus derechos al amparo del ESD a menos que lo hagan de manera expresa e inequívoca.

20. Rusia optó por obstruir el proceso de aclaración de los certificados de exportación a la luz de la situación actual haciendo referencia a sus acuerdos en el marco de la Unión Aduanera con Belarús y Kazajistán, lo que contradice el texto de la Decisión 317/2010 de la Unión Aduanera.

3. La aplicabilidad del Acuerdo MSF

21. De conformidad con el párrafo 1 de su artículo 1, el Acuerdo MSF abarca las medidas sanitarias que puedan afectar, directa o indirectamente, al comercio internacional. La UE estableció que las medidas rusas son medidas sanitarias en el sentido del Acuerdo MSF y que "afectan directamente al comercio internacional". Rusia no se opuso a esta descripción.

IV. ALEGACIONES

A. Alegaciones relacionadas con la armonización

1. Párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF

22. Las notificaciones de Rusia al Comité MSF en relación con las cuatro prohibiciones relativas a países individuales, en relación con Lituania, Polonia, Letonia y Estonia, hacen referencia a las normas internacionales de la OIE. La UE considera que el Grupo Especial debería comenzar su análisis más bien con respecto a las alegaciones relacionadas con la armonización, y continuar después con las alegaciones relacionadas con la evaluación de riesgos. Sin embargo, cualquiera que sea el orden del análisis elegido por el Grupo Especial, dado que el ESD no prevé una facultad de reenvío, puede no ser apropiado aplicar el principio de economía procesal, especialmente si ello no permite que el Órgano de Apelación complete el análisis jurídico en caso de apelación.

23. Las únicas normas internacionales con respecto a la peste porcina africana figuran en el Código Terrestre de la OIE. Las normas, directrices y recomendaciones internacionales para la sanidad animal son las desarrolladas bajo los auspicios de la OIE, de conformidad con el párrafo 3 b) del Anexo A. Por consiguiente, el Código Terrestre de la OIE se incorpora por referencia al Acuerdo MSF y, a los efectos de la solución de diferencias, los Grupos Especiales y el Órgano de Apelación están facultados para interpretar sus disposiciones. El Código Terrestre de la OIE no es un acuerdo (tratado) internacional, sino que es un documento adoptado por la Asamblea Mundial de Delegados de la OIE. No obstante, la UE está de acuerdo en que, al interpretar el Código, los órganos jurisdiccionales de la OMC pueden buscar orientación en las normas usuales de interpretación de los tratados, entre ellas la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados.

24. El Órgano de Apelación ha aclarado que "una medida ... que esté en conformidad con una norma internacional ... incorporará la norma internacional en su totalidad y, a efectos prácticos, la convierte en una norma interna". El Código Terrestre de la OIE recomienda la regionalización, mientras que Rusia aplica una prohibición relativa a toda la UE y prohibiciones relativas a todo el país respecto de los cuatro Estados miembros de la UE parcialmente afectados. Las medidas rusas no están "en conformidad con" ni "basadas en" las normas internacionales pertinentes.

25. Las notificaciones rusas al Comité MSF son inexactas y contradictorias. Rusia invoca capítulos diferentes del Manual Terrestre de la OIE y el Código Terrestre de la OIE. El capítulo 2.8.1 del Manual Terrestre de la OIE únicamente establece normas para pruebas de diagnóstico y vacunas, y no establece las normas pertinentes para el comercio internacional. Además, según Rusia algunas de las medidas en litigio están relacionadas con la inocuidad de los alimentos y la protección de los seres humanos frente a plagas o enfermedades animales o vegetales.

26. Las normas aplicables correctas para las medidas respectivas se encuentran principalmente en el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE, que se ocupa del comercio de los productos en litigio, junto con el capítulo 4.3, que se ocupa de la regionalización. Las medidas rusas no están en conformidad con ninguna de estas normas. Al contrario, van en contra de las normas mencionadas e imponen prohibiciones a todo un país.

27. Los tres elementos descritos en las normas internacionales, "país, zona o compartimento libre de peste porcina africana" se relacionan más bien con las características objetivas de la situación en materia de peste porcina africana, y no con la selección subjetiva de los Miembros importadores. Si el conjunto del país no está libre de peste porcina africana, la recomendación es estudiar las medidas de regionalización y permitir el comercio procedente de las zonas libres de esa enfermedad. Si el alcance de la propagación de la enfermedad es tan significativo que no pueden establecerse efectivamente esas zonas, entonces en principio, la recomendación es permitir el comercio procedente de los compartimentos libres de peste porcina africana.

28. La conformidad con las normas internacionales de las prohibiciones de importación en Rusia de los productos en litigio procedentes de la UE puede resumirse como sigue:

- la prohibición del comercio de porcinos vivos no sigue el artículo 15.1.5 del Código Terrestre de la OIE;

- la prohibición del comercio de "material genético" de porcinos no sigue las recomendaciones contenidas en el artículo 15.1.8 (semen de cerdos domésticos) y el artículo 15.1.10 (embriones de cerdos domésticos recolectados *in vivo*) del Código Terrestre de la OIE;

- la prohibición de carne de porcino fresca no sigue el artículo 15.1.12 del Código Terrestre de la OIE;

- las cuatro prohibiciones individuales sobre "mercancías acabadas que contienen porcino", "otros tipos de carne elaborados o en conserva", "productos listos para consumir que contengan carne de porcino" no siguen las recomendaciones contenidas en el artículo 15.1.14 (productos cárnicos de cerdos (domésticos o silvestres)) del Código Terrestre de la OIE;

- la prohibición de los productos utilizados para la alimentación animal no sigue el artículo 15.1.14 (productos derivados de carnes frescas de cerdo destinados a la alimentación animal) del Código Terrestre de la OIE;

- la prohibición de las cerdas no sigue el artículo 15.1.16 del Código Terrestre de la OIE;

- la producción de los "productos de jabalíes de caza" no sigue el artículo 15.1.13 (carne fresca de cerdos silvestres) ni el artículo 15.1.14 (productos cárnicos de cerdos silvestres) del Código Terrestre de la OIE.

29. Los mismos productos mencionados *supra* están también abarcados por la prohibición relativa a toda la UE, a excepción de los productos sometidos a tratamiento térmico o maduración. Rusia presenta varios ejemplos de productos abarcados como envíos rechazados.

30. La UE no está obligada a demostrar que sus medidas de control son conformes con el Código Terrestre de la OIE; es Rusia quien afirma que sus MSF son conformes con el Código Terrestre de la OIE o se basan en él. No obstante, hemos demostrado que nuestras medidas están en conformidad con el Código Terrestre de la OIE, y específicamente con el uso de la regionalización.

31. La UE no estableció zonas de contención ni compartimentos en el sentido del capítulo 4.3 del Código Terrestre de la OIE.

32. La UE ha establecido zonas que se consideran infectadas con el virus de la peste porcina africana y zonas libres de esa enfermedad. El establecimiento de zonas de contención en el sentido del artículo 4.3.3.3 del Código Terrestre de la OIE no es la única herramienta posible para aplicar la regionalización, sino solamente una de las opciones posibles (*podrá*).

33. La UE no identificó compartimentos ni solicitó que Rusia reconociera compartimentos con niveles elevados de bioseguridad, entre otros, de las regiones afectadas de Estonia, Letonia, Lituania o Polonia. En lugar de ello, la UE identificó zonas en función de los distintos niveles de riesgo y solicitó que Rusia reconociera zonas libres de peste porcina africana de Estonia, Letonia, Lituania, Polonia y el resto de las zonas no afectadas de la UE.

34. En virtud del Código Terrestre de la OIE no hay una norma obligatoria en cuanto a qué método puede elegir un país exportador. Las opciones de zona o compartimento libre de peste porcina africana se presentan en el texto de todas las normas pertinentes como alternativas. Un concepto no adopta automáticamente precedencia sobre el otro. En el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE se recomienda el comercio procedente de zonas libres de peste porcina africana con respecto a los mismos productos en relación con los que se recomienda el comercio procedente de compartimentos libres de peste porcina africana. Ambas opciones son igualmente posibles y corresponde a cada Miembro exportador elegir su enfoque, de conformidad con las disposiciones del artículo 6 del Acuerdo MSF.

35. Puede ocurrir que el Miembro exportador establezca zonas libres de peste porcina africana y al mismo tiempo compartimentos libres de peste porcina africana en las zonas que no están libres de la enfermedad. Esta es una opción al alcance de un Miembro exportador, y no una obligación.

36. De lo anterior se deduce claramente que las medidas de Rusia en litigio no solo no están "en conformidad con" las normas internacionales aplicables, sino que de hecho son contrarias a ellas. Por consiguiente, no puede considerarse que las medidas de Rusia son necesarias para proteger la salud de los animales y no pueden beneficiarse de la presunción refutable de compatibilidad con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 de ese Acuerdo.

37. La referencia a las disposiciones pertinentes del párrafo 2 del artículo 3 debe entenderse como estrechamente relacionada con el objeto de manera adecuada. Esas disposiciones son las relacionadas con la evaluación del riesgo y los testimonios científicos. Las normas internacionales contenidas en el Código Terrestre de la OIE se basan en la información científica y técnica más reciente. Sin embargo, las normas de la OIE no se ocupan de otros aspectos, como la discriminación. En consecuencia, una medida que es conforme con las recomendaciones del Código Terrestre de la OIE puede no obstante ser discriminatoria.

2. Párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF

38. Un Miembro de la OMC siempre puede elegir entre seguir las normas internacionales o realizar una evaluación del riesgo. Sin embargo, una vez que un Miembro de la OMC decide basarse en las normas internacionales pertinentes, el texto del Acuerdo MSF es imperativo ("basarán").

39. La prescripción "basarán" en el párrafo 1 del artículo 3 es diferente de "estén en conformidad" en el párrafo 2 del mismo artículo. Significa que las medidas están "apoyadas" por las normas internacionales. La UE ha demostrado en la sección anterior que las medidas rusas en litigio son contrarias a las normas internacionales pertinentes. No puede decirse que las medidas rusas estén "apoyadas" por las normas internacionales ni que incorporen algunos elementos de dichas normas.

40. De manera similar, en el asunto *India - Productos agropecuarios*, el Grupo Especial constató que las medidas de la India y las recomendaciones de la OIE se contradecían y, en consecuencia, no podía decirse que las medidas de la India estuvieran basadas en normas internacionales. Se deduce claramente que las medidas rusas en litigio no están "basadas en" las normas internacionales aplicables en el sentido del párrafo 1 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

3. Párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo MSF

41. El derecho de los Miembros a establecer un nivel de protección sanitaria más elevado en virtud del párrafo 3 del artículo 3 es un derecho autónomo y no una excepción a una "obligación general" contenida en el párrafo 1 del artículo 3.

42. Aunque el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo MSF "no es un modelo de claridad de redacción", la última frase establece que una medida que se aparte de las normas internacionales no será incompatible con ninguna otra disposición del Acuerdo MSF. De ello se deduce que la incompatibilidad de las medidas en litigio con varias disposiciones del Acuerdo MSF, en particular las relativas a la evaluación del riesgo, la regionalización y la no discriminación, es pertinente para una constatación de incompatibilidad con el párrafo 3 del artículo 3.

43. El Órgano de Apelación señaló que "existe una 'justificación científica' para una MSF, en el sentido del párrafo 3 del artículo 3, si existe una relación racional entre la MSF objeto de litigio y la información científica disponible". Una constatación de incompatibilidad con el párrafo 1 del artículo 5 implicará siempre que la medida correspondiente sea incompatible con el párrafo 3 del artículo 3.

B. Alegaciones relacionadas con la evaluación del riesgo

1. Párrafos 1 y 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF

44. Como las medidas de Rusia no "están en conformidad" con las recomendaciones de la OIE ni están "basadas" en ellas, es necesario establecer si existe una sólida base científica para su imposición. En un análisis en el marco del párrafo 1 del artículo 5 deben examinarse dos cuestiones: si existe una "evaluación del riesgo" en el sentido del Acuerdo MSF y si las MSF en litigio "se basan en" la mencionada evaluación del riesgo.

45. La definición de la evaluación del riesgo figura en el párrafo 4 del Anexo A del Acuerdo MSF. Como señaló un Grupo Especial anterior, hay dos tipos de evaluación del riesgo. Por consiguiente, el tipo de evaluación del riesgo que debe realizarse en un caso determinado depende del objetivo perseguido por la correspondiente MSF.

46. El primer tipo de evaluación del riesgo debe: 1) *identificar las enfermedades* cuya entrada, radicación o propagación un Miembro desea evitar en su territorio, así como *las posibles consecuencias biológicas y económicas* conexas con la entrada, radicación o propagación de esas enfermedades; 2) *evaluar la probabilidad de entrada, radicación o propagación* de esas enfermedades, así como las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas; y 3) *evaluar la probabilidad de entrada, radicación o propagación de esas enfermedades según las medidas sanitarias y fitosanitarias que pudieran aplicarse*.

47. Por su parte, el segundo tipo de evaluación del riesgo contiene dos elementos: 1) la identificación de los efectos perjudiciales (de haberlos) para la salud de los animales derivados del organismo patógeno en los productos alimenticios, las bebidas o los piensos de que se trate y 2) la identificación de la posibilidad de que se produzcan los mencionados efectos.

48. La prescripción "se basen" en el párrafo 1 del artículo 5 no significa que las medidas sanitarias y fitosanitarias tengan que estar "en conformidad con" la evaluación del riesgo, sino que la evaluación del riesgo debe "apoy[ar] razonablemente la medida sanitaria o fitosanitaria que está en juego". Se refiere a "cierta *relación objetiva* entre dos elementos, es decir, a una *situación objetiva* que se mantiene y es observable entre una medida sanitaria o fitosanitaria y una evaluación del riesgo".

49. Aunque la UE y el Grupo Especial le pidieron reiteradamente durante la primera reunión sustantiva que facilitara su evaluación del riesgo, Rusia aplazó su respuesta y no pudo presentar ninguna documentación justificante.

50. El párrafo 2 del artículo 5 califica la forma en que ha de llevarse a cabo la evaluación del riesgo, pero no la obligación sustantiva de basar una medida sanitaria en la evaluación del riesgo. Al adoptar, mantener y/o aplicar las medidas en litigio, Rusia no tuvo ni tiene en cuenta los testimonios científicos existentes; los procesos y métodos de producción pertinentes; los métodos pertinentes de inspección, muestreo y prueba; la prevalencia de enfermedades concretas; la existencia de zonas libres de enfermedades; las condiciones ecológicas y ambientales pertinentes; y los regímenes de cuarentena y otros, como exige el párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Si Rusia hubiera tenido debidamente en cuenta estas cuestiones, habría concluido que las medidas en litigio son innecesarias e injustificadas.

2. Párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

51. El artículo 2 del Acuerdo MSF, titulado "Derechos y obligaciones básicos", refleja una técnica de redacción legislativa utilizada a menudo en los acuerdos abarcados: en primer lugar figura una disposición general en la que se establecen los principios generales, y a continuación disposiciones más específicas que desarrollan el contenido de los respectivos derechos y obligaciones. La disposición general existe en principio para abarcar posibles situaciones (de haberlas) que podrían escapar del escrutinio de las disposiciones más específicas.

52. El párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF establece que las medidas sanitarias y fitosanitarias solo se aplicarán en cuanto sean necesarias para proteger la salud y la vida de los animales, estarán basadas en principios científicos y no se mantendrán sin testimonios científicos suficientes, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5.

53. La prescripción relativa a la necesidad no ha sido aclarada en el contexto de esta disposición. Sin embargo, se pueden encontrar orientaciones útiles en la interpretación de la necesidad en el marco del apartado b) del artículo XX del GATT o del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo OTC, así como en las disposiciones del párrafo 6 del artículo 5 y la nota 3 del Acuerdo MSF.

54. El segundo elemento del párrafo 2 del artículo 2 es la prescripción general de que las medidas estén basadas en principios científicos y no se mantengan sin testimonios científicos suficientes. El párrafo 1 del artículo 5 es una disposición más específica relacionada con esos principios, en la que se exige a los Miembros de la OMC que realicen una evaluación del riesgo. Una infracción de la disposición más específica contenida en el párrafo 1 del artículo 5 constituye también una infracción de las prescripciones más generales que figuran en el párrafo 2 del artículo 2.

Rusia no proporcionó ninguna evaluación del riesgo para las medidas en litigio, con lo que infringió las disposiciones del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, y en consecuencia las disposiciones del párrafo 2 del artículo 2. De manera similar, una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5 con respecto a la gestión del riesgo dará como resultado una infracción del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

3. Párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF

55. La jurisprudencia se refiere al párrafo 7 del artículo 5 como una "exención cualificada" de las disposiciones del párrafo 1 del artículo 5 o como un derecho autónomo. En una situación de urgencia, el Miembro importador no está obligado a realizar una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5, sino más bien a realizar una evaluación del riesgo "menos" objetiva en el sentido del párrafo 7 del artículo 5. Lo que eso podría significar solo puede evaluarse caso por caso y, en función de las circunstancias, la evaluación del riesgo menos objetiva podría inicialmente ser extremadamente somera. Sin embargo, a medida que evoluciona la situación, cabría esperar que se profundizara más.

56. Según el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, la adopción provisional de una MSF no es una condición para la aplicabilidad del párrafo 7 del artículo 5, ya que la medida en litigio debe satisfacer todos los criterios establecidos en esa disposición para ser adoptada provisionalmente.

57. El Órgano de Apelación sostuvo que se imponen cuatro prescripciones acumulativas a un Miembro que recurra a esta disposición. Puede adoptar provisionalmente una MSF si esta medida: 1) se impone con respecto a una situación "cuando los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes"; y 2) es adoptada "sobre la base de la información pertinente de que se disponga". Una medida provisional de ese tipo no podrá mantenerse a menos que el Miembro correspondiente: 3) "trat[e] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo"; y 4) "revis[e] en consecuencia la medida ... en un plazo razonable".

58. Con respecto a la primera condición, la aplicación del párrafo 7 del artículo 5 se activa por la insuficiencia de testimonios científicos y no por la existencia de incertidumbre científica.

59. El Órgano de Apelación determinó en *Japón - Manzanas* que los testimonios científicos pertinentes son "insuficientes", en el sentido del párrafo 7 del artículo 5, si el conjunto de testimonios científicos disponibles no permite, en términos cuantitativos o cualitativos, realizar una evaluación adecuada de los riesgos, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 y como se define en el Anexo A del Acuerdo MSF. El Órgano de Apelación señaló asimismo que aunque sea posible una investigación científica adicional, esto no equivale a la insuficiencia de los testimonios científicos pertinentes.

60. En los asuntos relacionados con las MSF no es inusual que haya controversias científicas. Sin embargo, esa controversia no deberá llevar a la conclusión de que los testimonios científicos pertinentes son "insuficientes". La "insuficiencia" de los testimonios científicos no es una situación perpetua, sino de transición, y solo dura hasta el momento en que el Miembro que impone la medida obtiene los testimonios científicos adicionales.

61. Con respecto a la segunda condición, según el Órgano de Apelación la información es pertinente cuando existe una relación racional y objetiva entre la información y la medida.

62. Es muy posible que, con respecto a los mismos brotes y casos de peste porcina africana, algunos Miembros de la OMC reconozcan las medidas de regionalización de la UE y permitan el comercio desde las zonas libres de la enfermedad, mientras que otros imponen una prohibición a los productos en litigio de la totalidad del Estado miembro de la UE afectado. Las medidas adoptadas por otros Miembros de la OMC no son pertinentes (algunas de ellas pueden incluso ser incompatibles con las normas de la OMC), mientras que lo importante sería más bien la evaluación del riesgo y los testimonios científicos en que se basan esas medidas (de haberlos). Se trata de un proceso basado en la ciencia.

63. En el presente caso, existe esa relación racional y objetiva con respecto a la información de los Miembros que aceptaron las medidas de regionalización de la UE, permitieron que continuara el comercio y no sufrieron la introducción de la peste porcina africana como consecuencia de ello. Esas medidas no pueden sino confirmar la solidez de las medidas de regionalización de la UE con respecto a la peste porcina africana. Los países que aceptan los productos en litigio de las zonas no restringidas de los cuatro Estados miembros de la UE recientemente afectados por la peste porcina africana, así como de todas las demás zonas no afectadas de la UE son Albania, Bahamas,

el Canadá, Georgia, Haití, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia, la República de Moldova, Nueva Zelandia, Namibia, Noruega, Suiza, Ucrania, los Estados Unidos y Viet Nam.

64. La *categoría* de información o datos (definida en términos abstractos) que hay que considerar en una evaluación del riesgo es la misma en el marco de los párrafos 1 y 7 del artículo 5. En ambos casos, está definida contextualmente por el texto de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 5 y la definición de la evaluación del riesgo que figura en el párrafo 4 del Anexo A. También puede estar contextualmente informada por otras disposiciones del Acuerdo MSF, entre ellas el párrafo 7 del artículo 5. De hecho, ninguna disposición del Acuerdo MSF limita expresamente la información que puede ser pertinente. Antes bien, la evaluación del riesgo debe ser "adecuada a las circunstancias".

65. La diferencia entre una situación en el marco del párrafo 1 del artículo 5 y una en el marco del párrafo 7 del mismo artículo no tiene que ver con la limitación abstracta de la categoría de datos que pueden ser pertinentes, sino más bien con hasta qué punto la categoría *contiene datos*.

66. Las otras dos condiciones del párrafo 7 del artículo 5 requieren que el Miembro importador trate de obtener la información adicional necesaria para una evaluación del riesgo más objetiva y revise la medida sanitaria en consecuencia en un plazo razonable.

67. El Órgano de Apelación señaló que la información adicional que se trata de obtener debe ser pertinente para realizar una evaluación del riesgo más objetiva. Sin embargo, si la información que se trata de obtener no es pertinente, el Miembro demandado no puede amparar provisionalmente sus medidas en el párrafo 7 del artículo 5. Además, probablemente infrinja el artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF. En el presente caso, la información necesaria para una evaluación del riesgo objetiva ya había sido facilitada en una etapa temprana por la UE a Rusia, y se había complementado en varias ocasiones.

68. El cumplimiento de la cuarta condición, relativa a un "plazo razonable", ha de establecerse caso por caso. La UE sostiene que Rusia no ha revisado su medida en un plazo razonable. En los casos en que los testimonios científicos siguen siendo insuficientes para formarse una opinión definitiva porque la enfermedad es nueva y aún no se ha estudiado suficientemente, el plazo razonable podría durar muchos años o decenios, dependiendo de la naturaleza del problema. Sin embargo, a diferencia de asuntos anteriores, como los relativos a las hormonas o los OGM, que se referían a cuestiones relativamente "nuevas", no parece haber mucha polémica entre las partes respecto de los testimonios científicos sobre el virus de la peste porcina africana.

C. Alegaciones relativas a la regionalización

1. **Párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF**

69. Las prescripciones del artículo 6 en materia de regionalización deben entenderse a la luz de la prescripción del párrafo 6 del artículo 5 de que la medida alternativa sea "significativamente menos restrictiva del comercio". Una prohibición regional (en contraposición a una prohibición a nivel de todo el país) no debe equipararse automáticamente a un NADP bajo. La adaptación a las condiciones regionales es un factor pertinente en los análisis en el marco del párrafo 2 del artículo 3 y de los párrafos 1, 2 o 7 del artículo 5.

70. El párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF es una disposición más general que informa los párrafos siguientes. El Grupo Especial encargado del asunto *India - Productos agropecuarios* declaró que la evaluación de la conformidad de la medida de un Miembro con el artículo 6 debería comenzar con la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, para continuar con la segunda frase de ese mismo párrafo y con el párrafo 1 del mismo artículo.

71. Como ocurría en *India - Productos agropecuarios*, en el presente asunto Rusia no reconoció el concepto de zonas libres de enfermedad con respecto a la peste porcina africana en la UE. Esta observa que el supuesto "reconocimiento" expreso de la regionalización por Rusia se ve contradicho por los hechos del caso. Puede deducirse de la negativa irrazonable a aceptar las medidas de regionalización del Miembro exportador, en particular las preguntas irrelevantes formuladas en el marco del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que un Miembro importador de hecho no reconoce el concepto de zonas libres de enfermedad. Las acciones y omisiones de

Rusia con respecto a la regionalización relacionada con la peste porcina africana en la UE no corresponden al supuesto reconocimiento expreso, y de hecho lo contradicen.

72. Las dos disposiciones de los párrafos 2 y 3 del artículo 6 están relacionadas entre sí, en el sentido de que, si el Miembro importador ni siquiera reconoce el concepto de regionalización en relación con la peste porcina africana, cualquier intento de un Miembro exportador de probar que se cumplen las condiciones para el comercio seguro de los productos en cuestión de las zonas no afectadas resultaría infructuoso.

73. En la misma línea, la UE está de acuerdo con la constatación del Grupo Especial que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* y con la tesis de Australia de que, para que una medida cumpla el párrafo 2 del artículo 6, como mínimo no debe negar ni contradecir el reconocimiento de esas zonas.

74. Por consiguiente, cada una de las medidas en litigio es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud de los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF, porque Rusia no se ha asegurado, y no se asegura, de que las medidas en litigio se adapten a las características sanitarias de las zonas de origen y de destino de los productos en cuestión. Al evaluar las características sanitarias de la zona afectada, Rusia no tuvo en cuenta, entre otras cosas, el nivel de prevalencia o ausencia de la peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación y de control transparentes y altamente eficaces (aplicados inmediatamente de acuerdo con las normas internacionales establecidas por la OIE), y los criterios o directrices adecuados elaborados por las organizaciones internacionales competentes.

2. Párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF

75. Con respecto al párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, un Miembro importador no está obligado a aceptar automáticamente una propuesta de regionalización formulada por el Miembro exportador. Sin embargo, su decisión debe tener en cuenta factores objetivos como los enunciados en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. En caso de desacuerdo entre los Miembros importadores y exportadores, el Miembro exportador puede remitir la diferencia a los organismos decisorios de la OMC.

76. Desde la detección de peste porcina africana en los jabalíes en Lituania en enero de 2014, la UE ha facilitado a Rusia más información de la que es necesaria para demostrar objetivamente que las zonas libres de enfermedad son efectivamente zonas libres de enfermedad y es probable que lo sigan siendo.

77. La información se proporcionó mediante un intercambio de mensajes de correo electrónico y cartas certificadas entre los servicios competentes, y se dio a los expertos de Rusia y de la Unión Aduanera acceso para efectuar inspecciones en la UE. Se celebraron varias reuniones, tanto en la UE como en Rusia, para seguir examinando cualquier aspecto que los homólogos rusos consideraran que requería mayor aclaración. Sin embargo, la mayoría de las cuestiones pendientes citadas por las autoridades rusas no eran pertinentes a los efectos de la regionalización relacionada con la peste porcina africana dentro de la UE, ya habían recibido respuesta o pretendían imponer a la UE una *probatio diabolica*. Rusia utilizó abusivamente las solicitudes de información como técnica dilatoria y no para una evaluación del riesgo "más" o "menos" objetiva, que nunca se llevó a cabo, o al menos nunca fue facilitada a la UE ni al Grupo Especial.

78. El Comité MSF ha elaborado directrices específicas sobre el artículo 6. En ellas se describe una posible secuencia de pasos en el proceso de reconocimiento de la zonificación, desde el paso A hasta el paso I. Además, en las Directrices del Comité MSF se hace referencia al hecho de que los Miembros deberán iniciar el proceso de reconocimiento sin "demoras injustificadas", y que las conversaciones deberán iniciarse en un "plazo razonable" y, por lo general, dentro de los 90 días siguientes a la presentación de la solicitud.

79. Estas Directrices proporcionan un marco útil para entender cómo puede funcionar el mecanismo del artículo 6. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* consideró que estas Directrices "son informativas por lo que respecta [al] examen de la manera de abordar el artículo 6, porque se pronuncian sobre la forma en que los propios

Miembros entienden cómo deben aplicarse las disposiciones del artículo 6". Las Directrices sirvieron para confirmar una conclusión a la que ya había llegado el Grupo Especial.

80. La UE explicó en detalle cómo funciona su régimen de regionalización con respecto a la peste porcina africana. La UE adapta permanentemente las zonas que se considera que están infectadas a la evolución más reciente de la propagación del virus de la peste porcina africana, para anticipar los siguientes movimientos. Resulta significativo que, desde agosto de 2014, no se hayan producido casos ni brotes fuera de las zonas que se consideran infectadas. También es significativo que solo se produjeran tres grupos de brotes fuera de las zonas consideradas infectadas desde que se registró el primer caso en jabalíes en Lituania en enero de 2014.

81. La UE utiliza los conceptos de zonas libres de peste porcina africana y zonas que se consideran infectadas con peste porcina africana, en el sentido del capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE. Las zonas que se consideran infectadas con peste porcina africana se dividen en cuatro partes, de las cuales las partes I, II y III son pertinentes a los efectos de la presente diferencia; se aplican prohibiciones y medidas específicas (con inclusión de medidas de bioseguridad adicionales) al comercio de los productos en litigio procedentes de esas zonas. Los planes nacionales de erradicación contienen medidas de vigilancia y control con respecto a los cerdos salvajes (jabalíes) y pueden contener una terminología diferente, en función de la utilizada por cada uno de los Estados miembros de la UE. Las zonas de protección y las zonas de vigilancia se refieren a los brotes entre los cerdos domésticos; ambas están incluidas en la Parte III de la Decisión 2014/709 con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE afectados. Independientemente de todo lo anterior, en 2013 se estableció, como medida preventiva, una "zona intermedia" en Lituania, después de que se produjeran varios casos/brotes en Belarús.

82. De esto se deduce que la UE ha facilitado de manera oportuna toda la información necesaria con respecto a sus medidas de regionalización respecto de la peste porcina africana en Lituania, Polonia, Letonia y Estonia, a fin de demostrar objetivamente a Rusia que el resto de los Estados miembros de la UE y el resto de la UE (excepto Cerdeña) son zonas libres de la enfermedad y es probable que lo sigan siendo. Se ha dado a Rusia un acceso razonable para realizar inspecciones, pruebas y otros procedimientos pertinentes. Sin embargo, Rusia no finalizó su proceso de reconocimiento sin demoras indebidas. Por consiguiente, Rusia infringe sus obligaciones en el marco del artículo 6 del Acuerdo MSF.

D. Alegaciones relativas a la gestión del riesgo

1. Párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF

83. La expresión "nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria", también denominado nivel de riesgo aceptable, se define en el párrafo 5 del Anexo A del Acuerdo MSF. El Acuerdo MSF y la jurisprudencia correspondiente reconocen que cada Miembro de la OMC puede establecer el nivel de protección que considere adecuado. Esto incluye una política de "riesgo cero" y puede abarcar cualquier riesgo verificable, incluidos los riesgos reducidos o "insignificantes". El derecho de un Miembro a definir su nivel adecuado de protección no es, no obstante, un derecho absoluto u omnímodo. En el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo MSF también queda clara esta cuestión.

84. El cometido de un grupo especial no es decidir el NADP de un Miembro. En principio, un Miembro tiene derecho a establecer su propio NADP, con sujeción únicamente al cumplimiento de determinadas disposiciones específicas del Acuerdo MSF.

85. Con respecto al NADP de un Miembro, las facultades de un grupo especial abarcan dos aspectos principales. En primer lugar, un grupo especial puede deducir el NADP de un Miembro de las medidas en litigio, si no se expone claramente o si existe discrepancia entre lo que se afirma y los hechos específicos del asunto correspondiente.

86. En segundo lugar, el Acuerdo MSF califica las decisiones de un Miembro sobre los NADP de varias maneras. En particular, de conformidad con el párrafo 4 del artículo 5, los Miembros, al establecer su NADP, deberán tener en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio. Además, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF, cada Miembro evitará distinciones arbitrarias o injustificables en los niveles que considere adecuados en diferentes situaciones, si tales distinciones tienen por resultado una

discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional. Esta disposición no abarca el establecimiento del NADP en sí, pero sí se refiere a la necesidad de coherencia al establecer los NADP.

87. En el presente asunto, Rusia no ha declarado expresamente su nivel adecuado de protección. Según el Órgano de Apelación, si el nivel de protección no se especifica por escrito, un grupo especial debe deducirlo de las medidas sanitarias o fitosanitarias aplicadas en la práctica.

88. En el presente asunto se observan similitudes con *India - Productos agropecuarios*. La prohibición relativa a toda la UE y las cuatro prohibiciones individuales no se combinan con una prohibición relativa a toda Rusia, ya que se autoriza el comercio de productos asociados con el riesgo de peste porcina africana procedentes de las zonas no afectadas de Rusia. Además, estas prohibiciones no pueden lograr restricciones en el movimiento de la fauna salvaje, y un factor importante de la transmisión de peste porcina africana son las poblaciones de jabalíes. Además, los jabalíes infectados también pueden entrar en Rusia desde sus vecinos afectados en la región del Cáucaso.

89. En conclusión, todas las pruebas fácticas obrantes en el expediente indican que, de hecho, Rusia tiene un NADP bastante bajo. En ninguna circunstancia puede esto respaldar una deducción de que el NADP de Rusia es una política de riesgo cero.

90. Incluso si se supusiera que Rusia tiene un NADP muy elevado o conservador, la UE sostiene que la aplicación de las normas de la OIE, que recomiendan la regionalización y el comercio procedente de los países o zonas libres de peste porcina africana o para cualquier parte de un país que notifique peste porcina africana si los productos se han sometido a tratamientos específicos, es una alternativa que restringe menos el comercio y que acumulativamente cumple las condiciones de la nota 3 del Acuerdo MSF.

91. De hecho, la adopción de las normas de la OIE es una alternativa razonablemente al alcance de Rusia, que no conlleva dificultades técnicas ni una carga económica inasumible, al tiempo que logra el NADP de Rusia y restringe significativamente menos el comercio. En consecuencia, las medidas en litigio son incompatibles con las disposiciones del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

2. Párrafos 3 y 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF

92. La existencia de elementos desconocidos e inseguros no justifica el incumplimiento de los requisitos previstos para una evaluación del riesgo en el párrafo 3 del artículo 5 (leído junto con los párrafos 1 y 2 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A). Sin embargo, Rusia no tuvo en cuenta todos los factores económicos pertinentes mencionados en el párrafo 3 del artículo 5 del Acuerdo MSF, incluida la relación costo-eficacia de otros posibles métodos para limitar los riesgos.

93. Según el Grupo Especial que se ocupó del asunto *CE - Hormonas*, el párrafo 4 del artículo 5 no impone una obligación a los Miembros, pero debe tenerse en cuenta al interpretar otras disposiciones del Acuerdo MSF. Además, en *Australia - Salmón* el Órgano de Apelación señaló que el Acuerdo MSF impone tácitamente a los Miembros de la OMC la obligación de determinar su NADP.

94. Al aplicar una prohibición a toda la UE y cuatro prohibiciones individuales a los Estados miembros de la UE afectados, Rusia claramente no ha tenido en cuenta el objetivo de reducir al mínimo los efectos negativos sobre el comercio al determinar su NADP y, en consecuencia, ha infringido las disposiciones del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

E. Alegaciones relativas a la discriminación

1. El orden del análisis

95. El párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF se ocupa de las medidas sanitarias que discriminan entre Miembros o que se aplican de manera que constituyan una restricción encubierta del comercio internacional, mientras que el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF se ocupa más

específicamente de las distinciones en los niveles de protección que resultan en discriminación o en una restricción encubierta del comercio internacional.

96. El Órgano de Apelación ha declarado que una infracción del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF determinará automáticamente una infracción del párrafo 3 del artículo 2 del mismo Acuerdo, mientras que lo contrario no es necesariamente cierto. Sin embargo, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* comenzó su análisis en el orden propuesto por el reclamante, es decir, el párrafo 3 del artículo 2. Después de constatar varias infracciones del párrafo 3 del artículo 2, el Grupo Especial aplicó el principio de economía procesal a las alegaciones planteadas subsidiariamente por los Estados Unidos en el marco del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. La UE presentará sus argumentos de manera similar.

2. Párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

2.1. Discriminación injustificable: el criterio jurídico

97. Las obligaciones contenidas en las dos frases del párrafo 3 del artículo 2 no deben distinguirse de manera mecánica, ya que los conceptos respectivos se aportan sentido mutuamente. Las medidas de Rusia infringen las obligaciones contenidas en las dos frases del párrafo 3 del artículo 2.

98. Según un Grupo Especial anterior, hay tres prescripciones acumulativas que deben cumplirse para que se establezca una infracción de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2: 1) la medida discrimina entre los territorios de Miembros distintos del Miembro que impone la medida o entre el territorio del Miembro que impone la medida y el de otro Miembro; 2) la discriminación es arbitraria o injustificable; y 3) prevalecen condiciones idénticas o similares en los territorios de los Miembros comparados.

99. La primera prescripción contiene un componente de trato nacional (la discriminación que se produce entre el territorio del Miembro que impone la medida y el territorio de otro Miembro) y un componente de trato NMF (la discriminación que se produce entre los territorios de Miembros distintos del que impone la medida). La segunda prescripción (la discriminación es "arbitraria o injustificable") se centra en la causa de la discriminación, o la motivación presentada para explicar su existencia. La tercera prescripción se refiere a la presencia de condiciones similares o idénticas en los Miembros que se comparan. Estas condiciones idénticas o similares deberán ser pertinentes. A este respecto, el análisis relativo a la justificabilidad de la discriminación y la pertinencia de las condiciones que prevalecen se vuelve congruente.

100. La UE demostrará que se cumplen las tres condiciones que figuran en la primera frase del párrafo 3 del artículo 2, con respecto a dos casos diferentes de discriminación (correspondientes a los principios de trato nacional y trato NMF): 1) una prohibición total de las importaciones del conjunto del territorio de la UE (y del conjunto del territorio de los cuatro Estados miembros de la UE afectados) frente a una prohibición limitada de los productos nacionales rusos, que se aplica únicamente a los productos procedentes de una zona limitada alrededor del foco epizootico; además, la prohibición de las importaciones de países en los que se notifica peste porcina africana, como los de la UE, es desproporcionada en comparación con las medidas de eficacia limitada para garantizar la detección y contención adecuadas de la peste porcina africana dentro de Rusia; y 2) la aceptación inicial de las medidas de regionalización de otros Miembros de la OMC, como Ucrania, al tiempo que no se reconocen las modernas medidas de regionalización respecto de la peste porcina africana en la UE.

2.2. El primer caso de discriminación injustificable

101. En primer lugar, Rusia no acepta la regionalización, que permitiría el comercio de los productos en litigio procedentes de todo el territorio de la UE, excepto las zonas afectadas por la peste porcina africana en los cuatro Estados miembros mencionados y la isla de Cerdeña. Sin embargo, Rusia permite el comercio dentro del país de porcinos vivos y productos de porcino de las zonas no afectadas y no aplica una prohibición relativa a toda Rusia de los productos asociados al riesgo de peste porcina africana.

102. En segundo lugar, esta discriminación entre el territorio de Rusia y el de la UE es arbitraria e injustificable porque la diferencia de trato no puede explicarse con una diferencia en la situación epizootica. En la práctica, las medidas de regionalización de la UE son eficaces, lo que no puede decirse de las medidas rusas.

103. En tercer lugar, a los efectos del análisis en el marco del párrafo 3 del artículo 2, prevalecían condiciones idénticas o similares tanto en la UE (incluidos los cuatro Estados miembros afectados) como en Rusia. Por consiguiente, Rusia impuso una prohibición desproporcionada sobre los productos de la UE en litigio después de las notificaciones de peste porcina africana a la OIE, mientras que las medidas nacionales rusas tienen una eficacia limitada a la hora de garantizar la detección y contención adecuadas de la peste porcina africana dentro de Rusia, donde en principio está autorizado el comercio de productos de origen ruso asociados al riesgo de peste porcina africana.

2.3. El segundo caso de discriminación injustificable

104. El segundo caso de discriminación injustificable afecta al comercio de los productos en litigio procedentes de la UE y al comercio de productos asociados al riesgo de peste porcina africana procedentes de otro Miembro de la OMC, en este caso Ucrania.

105. Para el presente asunto, son pertinentes dos casos de discriminación, que se produjeron antes de la fecha de establecimiento del Grupo Especial. El primero ocurrió en 2012, cuando Rusia no aplicó ninguna prohibición a los productos ucranianos tras un caso de peste porcina africana en la región de Zaporozhye. En aquel momento, Rusia consideró que las medidas ucranianas eran suficientes para impedir la propagación del virus de la peste porcina africana.

106. El segundo caso de discriminación ocurrió a principios de 2014 con respecto a la región de Lugansk. El 15 de enero de 2014 Rusia anunció una prohibición del comercio procedente de la región de Lugansk, mientras que aceptaba productos de porcino del resto de Ucrania. Esta prohibición regional se notificó a la OMC el 21 de enero de 2014. Resulta extraño que, en su primera comunicación escrita, Rusia presente una carta enviada a las autoridades ucranianas el 30 de enero de 2014, es decir, 15 días después de que Rusia ya hubiera adoptado la decisión con respecto a la región de Lugansk y tres días después de la imposición de la prohibición relativa a toda la UE. En esa carta Rusia pedía, entre otras cosas, información sobre las medidas y propuestas de regionalización (después de que la decisión sobre regionalización ya se hubiera adoptado).

107. En primer lugar, la diferencia de trato a los territorios de Ucrania y de la UE (y los cuatro Estados miembros afectados) da como resultado una discriminación, porque en el caso de Ucrania no se impuso una prohibición a todo el país como reacción a la notificación de un brote de peste porcina africana.

108. En segundo lugar, la discriminación es arbitraria e injustificable porque la diferencia de trato no puede explicarse por una situación epizootica diferente.

109. En tercer lugar, a los efectos del análisis en el marco del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, prevalecían condiciones idénticas o similares tanto en la UE como en Ucrania, porque la existencia del virus de la peste porcina africana en los territorios de Ucrania y de la UE era el hecho pertinente que dio lugar a la prohibición de las importaciones impuesta por Rusia a los porcinos vivos y determinados productos de porcino procedentes de toda la UE, por una parte, y la prohibición territorial limitada de las importaciones de productos de porcino similares ucranianos, por otra.

2.4. Restricción encubierta

110. La expresión "restricción encubierta del comercio internacional" fue interpretada por un grupo especial por primera vez, en el contexto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, en el asunto *India - Productos agropecuarios*. El Grupo Especial se basó en observaciones anteriores del Órgano de Apelación en el contexto del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Además de esa disposición, puede obtenerse orientación adicional de las interpretaciones anteriores realizadas en

el marco de la *cláusula introductoria* del artículo XX del GATT de 1994, que contiene un texto similar.

111. En *Australia - Salmón*, el Órgano de Apelación declaró que una constatación de que una MSF no se basa en una evaluación del riesgo constituye un firme indicio de que la medida "no tiene en realidad por objeto la protección de la vida y la salud de las personas y los animales o la preservación de los vegetales, sino que es una medida de restricción del comercio adoptada en forma de MSF, es decir, una 'restricción encubierta del comercio internacional'". El Órgano de Apelación también tuvo en cuenta la diferencia de trato asociada a un determinado riesgo entre el movimiento interno de productos dentro del territorio de un Miembro y el trato dado a los mismos productos importados.

112. En primer lugar, las medidas de Rusia relativas a la peste porcina africana constituyen una restricción encubierta del comercio internacional por varias razones, porque la aplicación por Rusia de medidas drásticas a las importaciones procedentes de la UE, mientras que es mucho menos estricta con respecto al movimiento interno de productos nacionales o con respecto a importaciones procedentes de otros países, entre ellos otros Miembros de la OMC, constituye una restricción encubierta del comercio internacional que es claramente desproporcionada y discriminatoria.

113. En segundo lugar, el intento de Rusia de justificar sus medidas por referencia a las normas de la OIE es claramente una mala interpretación del Código Terrestre y el Manual Terrestre de la OIE, que claramente permiten la regionalización.

114. En tercer lugar, Rusia no facilitó ninguna evaluación del riesgo en apoyo de sus medidas, como exige el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF para las medidas que no "están en conformidad" con normas internacionales ni "se basan" en ellas. Por último, las medidas de Rusia tampoco cumplen las prescripciones del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, como se demuestra en la sección correspondiente.

115. Además, las notificaciones de Rusia a la OMC con respecto a las cuatro prohibiciones individuales aplicadas a los Estados miembros de la UE inducen a error y constituyen pruebas de que las cuatro medidas en litigio son de hecho restricciones encubiertas del comercio internacional. Según las notificaciones de Rusia, algunas de las medidas en litigio están relacionadas con la inocuidad de los alimentos y la protección de las personas frente a plagas o enfermedades animales o vegetales.

116. De lo anterior se deduce que las medidas de Rusia son contradictorias, contrarias a las normas internacionales, proteccionistas, discriminatorias y no están basadas en testimonios ni principios científicos, por lo que constituyen una restricción encubierta del comercio internacional en el sentido de la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

3. Párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

117. Esta obligación recogida en el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF es el principio de no discriminación en la gestión del riesgo, por lo que respecta a los riesgos para la vida o la salud de las personas, los animales o las plantas. Según el Órgano de Apelación, tienen que cumplirse tres condiciones acumulativas para establecer la existencia de una infracción del párrafo 5 del artículo 5: 1) que el Miembro de que se trate adopte distintos niveles adecuados de protección sanitaria en varias "diferentes situaciones"; 2) que aquellos niveles de protección demuestren diferencias que son "arbitrarias o injustificables"; y 3) que la medida que comprenda esas diferencias tenga por resultado una "discriminación o restricción encubierta del comercio internacional".

118. En tanto en cuanto la transmisión de la peste porcina africana mediante productos de producción nacional y la transmisión mediante productos de la UE se consideren situaciones diferentes, Rusia infringe las disposiciones del párrafo 5 del artículo 5 al aplicar distintos niveles de protección sin ninguna justificación.

119. Se ha decidido anteriormente que las situaciones contempladas en el párrafo 5 del artículo 5 son situaciones *comparables*, como por ejemplo, "las situaciones en las que se trata de la misma

sustancia o que entrañan el mismo efecto perjudicial para la salud". En el presente asunto, las situaciones son comparables en el sentido de que se trata del mismo virus y los mismos efectos para la salud.

120. Por último, las medidas que comprenden las respectivas diferencias tienen por resultado una "discriminación o restricción encubierta del comercio internacional".

121. En conclusión, la UE sostiene que las medidas en litigio son incompatibles con las disposiciones del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. Además, la infracción del párrafo 5 del artículo 5 entraña una infracción consiguiente del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

F. Alegaciones relacionadas con los procedimientos de control, inspección y aprobación

122. El artículo 8 y el párrafo 1 del Anexo C se aplican a los procedimientos relativos al control, la inspección y la aprobación "para verificar las MSF y velar por su cumplimiento". La UE observa que un grupo especial anterior constató que la no observancia de las disposiciones del Anexo C entraña una infracción consiguiente del artículo 8 del Acuerdo MSF.

123. Rusia considera erróneamente que las alegaciones de la UE al amparo del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF no están comprendidas en el ámbito de las citadas disposiciones. También los Estados Unidos apoyan esta afirmación en su comunicación en calidad de terceros. Según Rusia, los tipos de procedimientos abarcados por el artículo 8 comprenden únicamente la aprobación de un producto o el uso de aditivos. No comprenden las "negociaciones entre Miembros que llevan a la adopción de un procedimiento".

124. Las afirmaciones rusas son erróneas por varias razones. En primer lugar, el texto utilizado en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, donde se hace referencia a "inspecciones ... y demás procedimientos pertinentes" es muy similar al utilizado en el Anexo C y el artículo 8, que también se refieren a "procedimientos de control, inspección y aprobación". Teniendo esto presente, la UE no ve razón alguna por la que deba atribuirse un sentido diferente al tipo de procedimientos previstos en el artículo 8, de forma que excluyan los tipos de inspecciones y demás procedimientos pertinentes mencionados en el párrafo 3 del artículo 6. En segundo lugar, la UE no considera la aceptación de las medidas de regionalización como una "negociación" entre dos Miembros diferentes. Es más bien un intercambio objetivo de información y la decisión del Miembro importador debe adoptarse teniendo en cuenta el objetivo y los factores racionales del tipo de los enunciados de manera no exhaustiva en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

125. De lo anterior se deduce que las alegaciones de la UE en el marco del Anexo C y el artículo 8 están comprendidas en los tipos de situaciones contemplados por esos textos jurídicos.

126. El acta acordada de la reunión de 7 de marzo de 2014 menciona que el representante veterinario de la UE "responde a todas las preguntas formuladas por la parte rusa". Sin embargo, las autoridades rusas siguieron alegando que necesitan más información para tomar una decisión sobre la regionalización. Entre otras cosas, esas solicitudes de información se refirieron a lo siguiente: 1) prueba de que las regiones históricamente libres de peste porcina africana en toda la UE están realmente libres de la enfermedad, contrariamente a las disposiciones del Código Terrestre de la OIE; 2) información detallada sobre cazadores extranjeros, que entraron en los Estados miembros de la UE para cazar jabalíes en el período 2013-2014, desglosados por región; o 3) información detallada sobre explotaciones porcinas y empresas cárnicas de transformación que se ha afirmado que envían animales y productos al territorio de la Unión Aduanera.

127. Las medidas en litigio son contrarias al artículo 8 y a los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF, porque Rusia no modificó ni modifica las medidas en litigio para permitir la reanudación de las importaciones en Rusia de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas de la UE y/o con respecto a productos debidamente tratados o elaborados. Por consiguiente, Rusia ha infringido el artículo 8 del Acuerdo MSF.

G. Alegaciones relativas a la transparencia

128. En el asunto *Japón - Productos agropecuarios II*, el Japón apeló las constataciones del Grupo Especial aduciendo que las "reglamentaciones" a que se hace referencia en el párrafo 1 del Anexo B se limitan a instrumentos cuyo cumplimiento puede exigirse legalmente. El Órgano de Apelación rechazó esta apelación y señaló que la lista de instrumentos contenida en la nota al párrafo 1 del Anexo B no es exhaustiva. El Órgano de Apelación ha observado que una infracción del párrafo 1 del Anexo B da como resultado una infracción consiguiente del artículo 7 del Acuerdo MSF.

129. La prohibición de Rusia con respecto a Lituania es incompatible con las obligaciones que corresponden a Rusia en virtud del artículo 7 y los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B del Acuerdo MSF, porque Rusia adoptó determinadas medidas en litigio contra Lituania y no las notificó a la OMC hasta 16 días después de su imposición. A la UE no le consta que otra de las medidas en litigio, a saber, la prohibición de las importaciones relativa a todo el territorio de la UE, se haya publicado ni notificado a la OMC.

130. Entre otras cosas, dado que el contenido de las medidas en litigio no era en sustancia el mismo que el de una norma, directriz o recomendación internacional y que esas medidas tuvieron un efecto significativo en el comercio de la UE y sus Estados miembros, Rusia no publicó un aviso, en una etapa temprana, de modo que el proyecto pudiera llegar a conocimiento de los Miembros interesados. En lo que respecta a la prohibición relativa a toda la UE, se observa que aunque Rusia considerara que se le habían planteado problemas urgentes de protección sanitaria, no notificó inmediatamente a los demás Miembros, por conducto de la Secretaría de la OMC, cuáles eran los productos abarcados, indicando brevemente el objetivo y la razón de ser de la reglamentación, así como la naturaleza del problema urgente.

131. A la luz de lo anterior, Rusia ha infringido las disposiciones de los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B del Acuerdo MSF y, en consecuencia, del artículo 7 del Acuerdo MSF.

V. CONCLUSIONES Y SOLICITUD DE CONSTATAIONES

132. Por las razones expuestas en la presente comunicación, la UE solicita al Grupo Especial que constate que las medidas de Rusia, tal como se exponen *supra*, son incompatibles con las obligaciones de Rusia contenidas en los párrafos 2 y 3 del artículo 2, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 3, los párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del artículo 5, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6, los artículos 7 y 8, los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B y los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF.

133. La UE solicita respetuosamente al Grupo Especial que recomiende al Órgano de Solución de Diferencias que pida a Rusia que ponga las medidas en litigio en conformidad con las obligaciones que le corresponden en virtud del Acuerdo MSF.

ANEXO B-2**SEGUNDA PARTE DEL RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS
DE LA UNIÓN EUROPEA****I. INTRODUCCIÓN**

1. Mediante sus comunicaciones y declaraciones en el presente procedimiento, la UE ha demostrado que las medidas rusas en litigio carecen de justificación científica y son claramente desproporcionadas. La UE ha presentado pruebas sólidas con respecto a cada una de sus alegaciones.

2. Rusia no ha logrado explicar por qué están justificadas las medidas que ha adoptado contra los productos en litigio procedentes de la UE. Rusia expuso diferentes alegaciones que pueden repartirse en cuatro temas principales: la inexistencia de la prohibición relativa a toda la UE; la conformidad de sus medidas con las normas internacionales; la presentación de sus medidas como medidas de urgencia; y la insuficiencia de la información en el marco de las disposiciones de regionalización. Estos cuatro aspectos de la defensa de Rusia carecen totalmente de mérito.

II. ASPECTOS FÁCTICOS**A. Las medidas en litigio**

3. La UE observa que las partes no discrepan de que las cuatro prohibiciones individuales con respecto a Lituania, Polonia, Letonia y Estonia sean medidas sanitarias o fitosanitarias en el sentido del párrafo 1 a) del Anexo A del Acuerdo MSF.

4. La UE también señala que las partes no discrepan de que las medidas adoptadas por Rusia con respecto a Letonia y Estonia estén comprendidas en el mandato del Grupo Especial, aunque coincidan con la fecha de la solicitud de establecimiento de un grupo especial o sean posteriores a esta. En la práctica, las dos medidas individuales ampliaron la prohibición a los productos elaborados con respecto a los dos Estados miembros de la UE mencionados.

5. Con respecto a la prohibición relativa a toda la UE, esta recuerda que las partes de hecho están de acuerdo en la existencia de la medida en litigio. Lo que la UE denomina la prohibición relativa a toda la UE, Rusia lo denomina "cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios".

6. Como hemos explicado en nuestras comunicaciones anteriores, Rusia intenta justificar la prohibición relativa a toda la UE aduciendo que no puede volver a una situación en que los certificados veterinarios de exportación se examinan bilateralmente con Estados miembros de la UE por separado, y Rusia aparentemente considera que esto debería de algún modo ser responsabilidad de la UE. Al formular este argumento, Rusia reconoce la existencia y el contenido exacto de la prohibición relativa a toda la UE. También reconoce que la prohibición relativa a toda la UE es atribuible a Rusia.

7. Rusia simplemente se equivoca cuando da a entender que hay algo en el expediente que respalda su afirmación de que la UE, por implicación, ha renunciado a su derecho a plantear esta cuestión ante un grupo especial, de conformidad con los términos del ESD. En *CE - Banano III (párrafo 5 del artículo 21 - Ecuador II)*, el Órgano de Apelación dejó muy claro que no puede considerarse que los Miembros han renunciado a sus derechos en el marco del ESD a menos que lo hagan de manera expresa e inequívoca. La UE no ha adoptado ningún compromiso específico de ese tipo de no impugnar determinadas medidas rusas.

8. De conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, los Miembros de la OMC tienen la obligación *continua* de *adaptación* a las características sanitarias y fitosanitarias regionales. En este contexto debe entenderse la referencia a los certificados veterinarios en los documentos de adhesión de Rusia. El hecho de que sigan utilizándose los certificados veterinarios

después de la adhesión de Rusia es un elemento distinto del hecho de que las condiciones de esos certificados deberán adaptarse continuamente a las características sanitarias y fitosanitarias de regiones específicas en casos concretos.

9. También es importante recordar que Rusia optó por obstruir el proceso de aclaración de los certificados de exportación a la luz de la situación actual haciendo referencia a sus acuerdos en el marco de la Unión Aduanera con Belarús y Kazajstán.

10. Por último, la alegación de Rusia de que la prohibición relativa a toda la UE no constituye una MSF en el sentido del párrafo 1 del Anexo A también carece de fundamento. La prohibición relativa a toda la UE está claramente comprendida en el ámbito del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF, que contiene una definición general de una medida sanitaria o fitosanitaria.

B. Los productos en litigio

11. La UE entiende que la prohibición relativa a toda la UE afecta a los porcinos vivos y los productos de origen porcino abarcados por los certificados de exportación de la UE a Rusia y que incluyen la expresión "peste porcina africana: durante los tres últimos años en el territorio del Estado miembro de la UE, excepto Cerdeña", a excepción de los productos que se hayan sometido a tratamiento como se explica en las respuestas de la UE a las preguntas 77 y 271 del Grupo Especial, donde describe los productos abarcados por las prohibiciones individuales y por la prohibición relativa a toda la UE.

12. Pueden consultarse ejemplos de los productos comprendidos en la prohibición relativa a toda la UE en la lista de envíos devueltos facilitada por Rusia para el primer semestre de 2014: vísceras de porcino, carne de porcino congelada, piel de porcino congelada. Algunas semanas después de la introducción de las medidas en litigio ya no había casos de envíos rechazados. Evidentemente, ningún operador incurrirá los costos ruinosos de mandar envíos a la frontera rusa sabiendo que se les negará la entrada.

C. Erradicación de la peste porcina africana en los jabalíes

13. Los expertos individuales conforman la posición de la UE respecto de la caza drástica para exterminar los jabalíes. La UE considera que la presión de la caza y las prácticas de caza deben permanecer constantes a fin de no aumentar (en lugar de reducir) la propagación del virus de la peste porcina africana.

14. Los expertos individuales no pudieron indicar pruebas significativas de jabalíes infectados con la peste porcina africana (o enfermedades equivalentes a la peste porcina africana) que migraran fuera de su territorio original en los hábitats naturales encontrados en las zonas recientemente afectadas en la UE o adyacentes a estas. Si se excluyen los factores vinculados a la intervención humana, los expertos individuales no esperan que el territorio del jabalí cambie de manera significativa, o con respecto a una población significativa, en un lapso relativamente breve.

15. Desarrollando en mayor medida esta idea, la Profesora Mary Louise Penrith considera que los jabalíes pueden desplazarse fuera de su territorio original principalmente debido a la intervención humana, por ejemplo la caza drástica. La presencia de jabalíes muertos en la frontera con Belarús puede ser consecuencia de una fuerte presión de caza del lado de Belarús. El virus aislado de los jabalíes muertos en la UE resultó ser idéntico al virus que circulaba en Belarús.

16. Los expertos individuales discreparon de las afirmaciones de Rusia de que sus medidas nacionales, como el sacrificio de jabalíes, son eficaces. El dictamen científico más reciente de la AESA sobre la peste porcina africana confirma la postura de la UE y recomienda la caza limitada, dando prioridad a las hembras adultas y subadultas. Resulta interesante observar que en sus respuestas a las preguntas del Grupo Especial Rusia parece cambiar su postura y reconocer el valor del enfoque de la AESA.

D. Determinadas medidas relacionadas con los cerdos domésticos

17. En virtud de las normas de la UE, no es posible que la carne de cerdos sacrificados por pequeños granjeros domésticos en sus propias instalaciones se introduzca en el mercado de la UE

o se exporte a terceros países. Esa carne no puede ser certificada por los servicios veterinarios para ningún tipo de envío o consumo distinto del consumo doméstico directo o inmediato (Reglamento 853/2004).

18. Desde el punto de vista de la sanidad animal, no hay motivo para que los *mataderos* aprobados para la exportación no puedan sacrificar animales que cumplan las normas de la UE, incluso si los animales vienen de granjas domésticas situadas en zonas no restringidas. Esto concuerda con la idea, destacada por el Dr. Brückner, que, expresada simplemente, afirma que "libre significa libre". Por consiguiente, en principio cualquier establecimiento situado en una zona libre de enfermedad debería poder comerciar con sus animales vivos o productos de porcino independientemente de dónde se mantengan estos animales. Sin embargo, en la práctica hay varias salvedades a este concepto.

19. La legislación de la UE sobre normas de higiene para la inocuidad de los alimentos aplicable a la carne de porcino (Reglamento 852/2004 relativo a la higiene de los productos alimenticios, Reglamento 853/2004 por el que se establecen normas específicas de higiene de los alimentos de origen animal y Reglamento 854/2004 por el que se establecen normas específicas para la organización de controles oficiales de los productos de origen animal destinados al consumo humano) garantiza la aplicación de prescripciones comunes básicas en materia de higiene en toda la cadena alimentaria, comenzando con la producción primaria. Esas normas se aplican a cualquier operador de empresa alimentaria, como un matadero, independientemente de si ese operador concreto ha sido aprobado para la exportación a Rusia o a cualquier otra parte.

20. La libre circulación de mercancías dentro de la UE no debe interpretarse en modo alguno en el sentido de que exista una ausencia de controles en relación con el comercio interior de los productos en litigio en la UE. Con respecto al *comercio de los productos en litigio* a través de las fronteras de los Estados dentro de la UE, la Directiva 64/432 contiene una serie de medidas armonizadas relativas a los problemas de sanidad animal que afectan al comercio de cerdos dentro de la UE, mientras que el comercio de semen de porcino dentro de la UE está regulado por la Directiva 90/429. En la Directiva 64/432 se hace referencia a las normas establecidas en la legislación marco (Directiva 90/425 relativa a los controles veterinarios y zootécnicos aplicables en los intercambios intracomunitarios de determinados animales vivos y productos con vistas a la realización del mercado interior), en particular con respecto a los controles en origen, la organización y el seguimiento de los controles que debe hacer el país de destino y las medidas de salvaguardia que han de aplicarse.

III. ALEGACIONES

A. Alegaciones relativas a la armonización

21. Como ya hemos explicado en nuestras comunicaciones anteriores, la UE no está obligada a demostrar que sus medidas de control están en conformidad con el Código Terrestre de la OIE; es Rusia la que afirma que sus medidas sanitarias y fitosanitarias ("*las medidas en litigio*") están en conformidad con el Código Terrestre de la OIE o están basadas en él e intenta obtener las ventajas de la presunción refutable del párrafo 2 del artículo 3. Sin embargo, la UE ha demostrado que sus medidas de regionalización respecto de la peste porcina africana están en conformidad con el Código Terrestre de la OIE.

22. Las medidas en litigio de Rusia no están en conformidad con las normas pertinentes de la OIE ni se basan en ellas. Con respecto a las *medidas en litigio*, el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales* reitera que no puede decirse que una medida que efectivamente contradice las normas internacionales está basada en las normas correspondientes.

23. Este razonamiento es pertinente en el contexto del presente asunto, puesto que las medidas rusas en litigio contradicen precisamente las normas que afirman seguir. Mientras que las normas internacionales pertinentes recomiendan el comercio de varios productos en litigio procedentes de las zonas libres de peste porcina africana, o el comercio de productos que han sido tratados a fin de garantizar la destrucción del virus de la peste porcina africana, Rusia hace exactamente lo contrario y prohíbe el comercio procedente de las zonas libres de peste porcina africana de la UE y los productos elaborados procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE parcialmente afectados.

24. Las normas internacionales pertinentes del capítulo 15.1 para los productos en litigio procedentes de la UE (bien sujetos únicamente a las prohibiciones individuales o a la prohibición relativa a toda la UE y las prohibiciones individuales) figuran en los artículos 15.1.1-15.1.4, 15.1.5, 15.1.8, 15.1.10 y 15.1.12-15.1.16 del Código Terrestre de la OIE.

25. Rusia intenta explicar su no conformidad con las normas de la OIE haciendo referencia esencialmente a la "repercusión de la disposiciones sobre la secuencia" y a la "evolución dinámica de la enfermedad" que, en su opinión, deberían influir en la interpretación de la expresión "son compatibles con" en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF.

26. Con respecto a las "disposiciones sobre la secuencia", la UE cumple las recomendaciones de la OIE sobre regionalización que figuran en los artículos 4.3.2, 4.3.3.1, 4.3.3.5 y 4.3.3.6 del Código Terrestre de la OIE.

27. Con respecto a la "evolución dinámica de la enfermedad", Rusia, en esencia, sostiene que la propagación geográfica limitada del virus de la peste porcina africana dentro de los cuatro Estados miembros de la UE debería asociarse a una necesidad continua de reexaminar la información presentada, que debería actualizarse con información nueva. La UE recuerda que, además de facilitar la información que conjuntamente constituye el plan de bioseguridad de la UE ya en febrero de 2014 (excepto las medidas a medio y largo plazo previstas en los planes de erradicación), la UE facilitó constantemente a sus principales interlocutores comerciales, entre ellos Rusia, comunicaciones con las evoluciones más recientes de la peste porcina africana, que incluían mapas coloreados, mediante fax y mensajes de correo electrónico. Además, las presentaciones hechas casi todos los meses por los Estados miembros de la UE afectados en el Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos se publicaron en el sitio Web oficial de la Comisión Europea, en un ejercicio de transparencia que no realizan muchos países del mundo, entre ellos Rusia.

28. A la luz de lo anterior, la alegación de Rusia de conformidad de las medidas en litigio con las normas internacionales pertinentes en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 debe desestimarse, ya que el Código Terrestre de la OIE recomienda el comercio procedente de las zonas libres de peste porcina africana, y no la imposición de prohibiciones.

B. Alegaciones relacionadas con la evaluación del riesgo

1. Párrafos 1 y 2 del artículo 5 y párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF

29. Las medidas de Rusia no "están en conformidad" con las recomendaciones de la OIE ni "se basan" en ellas. La UE desea recordar que un Miembro de la OMC puede ir más allá de las normas pertinentes de la OIE, siempre que lleve a cabo una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF. A día de hoy, 20 meses después de la prohibición inicial, Rusia no ha presentado ninguna evaluación del riesgo, y en lugar de ello ha intentado basarse en un supuesto cumplimiento de las normas de la OIE. La UE ha demostrado que esto no es cierto.

30. La UE explicó que el Órgano de Apelación en *India - Productos agropecuarios* y el Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales* confirman que una infracción del párrafo 1 del artículo 5 da lugar a una presunción de incompatibilidad con el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF, cuando no se cumplen las condiciones del párrafo 7 del artículo 5.

31. Como se explicó en la declaración final en la segunda reunión sustantiva, las "pruebas" de Rusia no constituyen un fundamento científico objetivo para las medidas en litigio. En particular, Rusia malinterpreta el concepto de prevalencia de enfermedades, describe erróneamente el Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana de 2015, al igual que una respuesta de la Profesora Penrith, y concluye presentando una imagen de jabalíes "paseándose" por las calles de Riga (Letonia), una zona libre de peste porcina africana.

2. Párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF

32. Está claro que las medidas en litigio no están en conformidad con las recomendaciones de la OIE ni se basan en ellas. Está igualmente claro que Rusia no llevó a cabo, no tiene y no facilitó

al Grupo Especial ni a la UE una evaluación del riesgo, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

33. La única disposición del Acuerdo MSF que puede aún amparar las medidas de un Miembro en esas circunstancias es el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, pero Rusia no cumple ninguno de sus requisitos:

- los testimonios científicos pertinentes son suficientes y fueron facilitados por la UE a Rusia mediante numerosas cartas, mensajes de correo electrónico, faxes, reuniones e inspecciones;

- las medidas rusas no se adoptaron sobre la base de la información pertinente de que se disponía, sino más bien *dejando de lado* la información pertinente de que se disponía; por ejemplo, Rusia intentó sacar conclusiones de la mera imposición de prohibiciones por otros Miembros de la OMC, en lugar de examinar exhaustivamente los *testimonios científicos subyacentes* de esos Miembros y de observar que ninguno de los numerosos interlocutores comerciales de la UE que permitían que continuara el comercio sufrieron la introducción de la peste porcina africana;

- Rusia no trató de obtener la información adicional necesaria para una evaluación *más objetiva* del riesgo, sino que pidió información que no era necesaria, por ejemplo pruebas de que estaban libres de la peste porcina africana Estados miembros de la UE *históricamente libres* de la enfermedad de conformidad con las disposiciones del Código Terrestre de la OIE; y

- Rusia no revisó en consecuencia sus medidas en un plazo razonable; cuanto más tiempo transcurre, más evidente se hace el incumplimiento por Rusia del párrafo 7 del artículo 5 y más flagrante su infracción del párrafo 1 del artículo 5 y de las demás disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF.

34. La UE está de acuerdo en que la suficiencia de los testimonios científicos pertinentes debe evaluarse con respecto al momento en que se adopta la MSF. Sin embargo, la UE señala a la atención del Grupo Especial el hecho de que posteriormente el Miembro correspondiente está obligado a tratar de obtener información adicional para realizar una evaluación más objetiva del riesgo, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5.

35. En el momento en que el Miembro correspondiente pide información que no es necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo, por ejemplo el tipo de información que los expertos individuales en el presente procedimiento han descrito como "excesiva" o un intento de "enturbiar las aguas", ese Miembro ya no puede beneficiarse del amparo provisional del párrafo 7 del artículo 5 (véanse las cartas de Rusia de fecha 5 de febrero y 12 de marzo de 2014).

36. De conformidad con el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, en una situación de urgencia un Miembro importador no está exento de ninguna obligación. En lugar de eso, lo que prevé el párrafo 7 del artículo 5 es una *evaluación "menos" objetiva del riesgo*, en lugar de una "evaluación más objetiva del riesgo", y que dará lugar a la revisión de su medida sanitaria en un plazo razonable. Esta evaluación "menos" objetiva del riesgo no es atribuible a ningún sesgo, sino que está vinculada al hecho objetivo de que los testimonios científicos pertinentes son insuficientes a los efectos de adoptar una decisión definitiva. Por consiguiente, en una situación de urgencia el Miembro importador no está obligado a llevar a cabo una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5, sino más bien a realizar una *evaluación "menos" objetiva del riesgo* en el sentido del párrafo 7 del artículo 5.

37. En este caso concreto el problema no es una falta general de conocimientos científicos sobre la enfermedad o cuestión objeto de consideración. La UE ha proporcionado cantidades ingentes de información sobre la situación real sobre el terreno y sus medidas de control.

38. La información pertinente disponible puede estar comprendida en las categorías descritas en el párrafo 2 del artículo 5: los testimonios científicos existentes; los procesos y métodos de producción pertinentes; los métodos pertinentes de inspección, muestreo y prueba; *la existencia de zonas libres de enfermedades*; las condiciones ecológicas y ambientales pertinentes; y los regímenes de cuarentena y otros. Sin embargo, debido a las limitaciones temporales, el Miembro importador no está obligado a tener en cuenta estos factores de manera similar a la prevista en el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

39. Como ocurre con la conexión entre los párrafos 1 y 7 del artículo 5 mediante el concepto de una evaluación "menos" objetiva del riesgo, consideramos que los párrafos 6 y 7 del artículo 5 están conectados del mismo modo, en la medida en que al menos sus contextos se informan mutuamente. Así pues, si, como cuestión de hecho, un grupo especial se enfrenta a una medida que el Miembro importador está intentando amparar en el marco del párrafo 7 del artículo 5, pero esa medida es manifiestamente innecesaria y desproporcionada, ello sería pertinente para determinar si la medida está o no basada en información pertinente o si es más bien una restricción encubierta del comercio internacional. Por consiguiente, sería posible respaldar la conclusión de que la medida infringe los párrafos 7 y 6 del artículo 5.

40. En consecuencia, la UE considera que incluso en situaciones de urgencia como las previstas en el párrafo 7 del artículo 5, las medidas adoptadas por el Miembro importador no deben ser desproporcionadas a los riesgos, en el sentido de que deberán ser necesarias, teniendo en cuenta cualesquiera alternativas disponibles. En cualquier caso debe existir una relación racional. Este análisis también puede verse respaldado por las constataciones del Grupo Especial en relación con las alegaciones relativas a la no discriminación planteadas en el marco del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5.

41. La diferencia de trato que da Rusia a Ucrania y Belarús en comparación con la UE, con respecto a situaciones similares, es pertinente en el contexto del párrafo 7 del artículo 5. De hecho, la UE no considera que haya ningún fundamento en la información pertinente disponible para discriminar entre la UE y Ucrania o Belarús con respecto a las medidas de regionalización relativas a la peste porcina africana.

42. Además, la UE considera que el nivel adecuado de protección (NADP) de Rusia no puede deducirse de las medidas en litigio. Sin embargo, suponiendo a efectos de argumentación que un NADP bastante elevado pueda deducirse de las prohibiciones respectivas, Rusia mantiene NADP diferentes en situaciones *comparables*, ya que claramente tiene un NADP bastante bajo con respecto a la peste porcina africana en Rusia, según las pruebas obrantes en el expediente.

43. A la luz de lo anterior, se deduce claramente que Rusia no puede amparar provisionalmente sus medidas en el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.

C. Alegaciones relativas a la regionalización

1. *Las zonas de contención no son la única forma de regionalización relativa a la peste porcina africana según el Código Terrestre de la OIE*

44. La UE no ha establecido zonas de contención ni compartimentos en el sentido del capítulo 4.3 del Código Terrestre de la OIE.

45. La UE ha delimitado las zonas que se consideran infectadas con el virus de la peste porcina africana y las zonas libres de peste porcina africana. El establecimiento de *zonas de contención* en el sentido del artículo 4.3.3.3 del Código Terrestre de la OIE no es la única herramienta posible para aplicar la regionalización, sino solo una opción posible. Si el establecimiento de zonas de contención fuera la única posibilidad en virtud del Código de la OIE, en la práctica eso equivaldría a la casi imposibilidad de controlar eficazmente enfermedades como la lengua azul mediante la regionalización.

46. La propia Rusia aceptó la regionalización directa en el caso de la peste porcina clásica que apareció en Letonia en diciembre de 2013. La UE recuerda que, a diferencia del capítulo relativo a la peste porcina africana, que no contiene ninguna referencia expresa a las zonas de contención, el capítulo relativo a la peste porcina clásica incluye esa referencia en el artículo 15.2.5, titulado "Establecimiento de una zona de contención en un país o una zona libre de peste porcina clásica". La UE no estableció zonas de contención tras la aparición de casos de peste porcina clásica en jabalíes de Letonia durante el período de noviembre de 2013 a enero de 2014. En lugar de ello, la UE utilizó un concepto simple de regionalización que no impidió que Rusia levantara una prohibición anterior con respecto a todo el territorio de Letonia el 16 de diciembre de 2013.

47. Después de recibir las respuestas de los expertos individuales y de la OIE a las preguntas del Grupo Especial, Rusia ha aceptado finalmente que las zonas de contención no son la única

forma de regionalización que puede establecer un país exportador en caso de peste porcina africana de conformidad con el Código Terrestre de la OIE.

48. En el Código Terrestre de la OIE el concepto de zonificación es amplio. Incluye zonas de protección y contención, pero no se limita a esas dos posibilidades. También incluye, por ejemplo, zonas infectadas, zonas libres de la enfermedad con o sin vacunación, zonas reconocidas oficialmente por la OIE para determinadas enfermedades, y zonas estacionalmente libres de otras enfermedades. En los capítulos específicos para cada enfermedad se encuentran varias aplicaciones del concepto de zonificación, adecuadas a la epidemiología de cada enfermedad.

49. Uno de los temas recurrentes en las comunicaciones de Rusia es la denominada "ausencia de un *statu quo* obligatorio adecuado, es decir, restricciones al movimiento de animales y otros bienes en la legislación de la UE". Rusia invoca el artículo 4.3.3.3.a) del Código Terrestre de la OIE, aunque la UE no estableció zonas de contención.

50. Sin embargo, la UE ha adoptado las medidas adecuadas. Por norma general, y además de las principales medidas de control, la UE estableció una prohibición de las remesas de cerdos vivos, esperma, óvulos y embriones de porcino, carne de porcino, preparaciones que contengan carne de porcino, productos de carne de porcino y cualquier otro producto que contenga carne de porcino, así como los envíos de subproductos del reino animal obtenidos a partir de animales de la especie porcina de determinadas zonas enumeradas en el Anexo a la Decisión 2014/178 y después la Decisión 2014/709 (es decir, la prohibición de las remesas de cerdos vivos se aplica a las zonas enumeradas en las partes II, III y IV del Anexo, y las demás prohibiciones se aplican a las zonas enumeradas en las partes III y IV del Anexo).

51. La derogación de la prohibición de las remesas de cerdos vivos procedentes de las zonas enumeradas en la parte II del Anexo, así como la derogación de la prohibición de remesas de envíos de cerdos vivos para su sacrificio inmediato procedentes de las zonas enumeradas en la parte III del Anexo y las remesas de carne de porcino, preparaciones de carne de porcino y productos de carne de porcino obtenidos a partir de esos cerdos están sujetas a medidas de bioseguridad estrictas.

52. Con respecto a los subproductos animales, los Estados miembros de la UE afectados pueden autorizar las remesas de carcasas de cerdos sin procesar, excepto los cerdos salvajes y otros subproductos animales de origen porcino procedentes de las zonas enumeradas en la parte III del Anexo únicamente a una planta de elaboración, incineración o coincineración situada fuera de las zonas enumeradas en la parte III del Anexo, con sujeción a condiciones estrictas. En el artículo 10 de la misma Decisión también se establece una prohibición de las remesas a otros Estados miembros y a terceros países de envíos de subproductos animales de animales de la especie porcina procedentes de las zonas enumeradas en el Anexo.

53. Además de las disposiciones de la Decisión 2014/709 mencionadas *supra*, los planes nacionales de erradicación también contienen esas prescripciones adicionales de bioseguridad. La UE ha presentado ejemplos de varias de esas disposiciones en los planes nacionales de erradicación.

54. De lo anterior se deduce que las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana son sólidas, lo que nos da un alto grado de confianza en su adecuación.

2. *El Código Terrestre de la OIE no recomienda únicamente la compartimentación en el caso de la peste porcina africana*

55. La construcción inicial de Rusia se basaba en zonas de contención como la única forma de regionalización para la peste porcina africana de conformidad con el Código Terrestre de la OIE. Como consecuencia del "hecho de que la UE no" estableciera zonas de contención (y por tanto, de que el resto del territorio no se considerara libre de peste porcina africana), Rusia alegó que la única solución era adoptar la *compartimentación*. Los dos argumentos están interrelacionados, pero esta construcción es errónea. Si la regionalización no se limita únicamente a las zonas de contención, la compartimentación no es necesaria en absoluto como opción consecuente, siempre que la UE aplique correctamente la regionalización de la peste porcina africana.

56. Como afirmó el Dr. Alejandro Thiermann durante la reunión con los expertos, "un compartimento no es realmente el enfoque adecuado para una enfermedad como la peste porcina africana". El mismo experto explicó que solo tiene conocimiento de un caso de compartimentación, para una enfermedad diferente (influenza aviar).

57. Como ocurrió en el asunto *India - Productos agropecuarios*, la mala interpretación que hace Rusia del Código Terrestre de la OIE trata de identificar una "condición de entrada" según la cual un Miembro importador tiene facultades discrecionales respecto de las medidas de control. El Órgano de Apelación ha confirmado que una interpretación correcta del Código Terrestre de la OIE no significa que el país importador pueda imponer al Miembro exportador la compartimentación en lugar de la regionalización.

3. *Rusia infringe el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF al no tener en cuenta la situación similar de determinadas zonas de la UE y de Rusia y al no adaptar sus medidas a la situación de la UE con respecto a la peste porcina africana*

58. El artículo 6 del Acuerdo MSF se ocupa de la adaptación a las condiciones regionales, con inclusión de las zonas libres de enfermedades. La adaptación a las condiciones regionales es un factor que debe tenerse en cuenta a los efectos de la conformidad con las normas internacionales en el sentido del párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF, siempre que las normas internacionales pertinentes recomienden la regionalización.

59. Además, si un Miembro no pone sus medidas en conformidad con normas internacionales ni se basa en ellas, tiene la posibilidad de realizar una evaluación del riesgo, adecuada a las circunstancias, en el sentido del párrafo 1 del artículo 5. Al realizar esa evaluación del riesgo, uno de los factores pertinentes mencionados en el párrafo 2 del artículo 5 es la existencia de zonas libres de enfermedades. Incluso en situaciones de urgencia del tipo contemplado en el párrafo 7 del artículo 5, el Miembro importador debe tener en cuenta la misma categoría de datos mencionados en el párrafo 2 del mismo artículo, pero en distinto grado.

60. En el informe del Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales* se dice que "si una zona determinada del territorio del Miembro importador tiene un estatus sanitario similar al de la zona de origen del producto (es decir, si tiene el mismo nivel de prevalencia de una enfermedad dada), ese Miembro podría estar obligado a amoldar su medida atenuando las restricciones a la importación en esa zona". Los expertos individuales también han reconocido la importancia de esta adaptación.

61. Además, en las circunstancias del presente asunto, la UE ha entendido que hay regiones en Rusia donde no están presentes los jabalíes. En la medida en que tampoco haya cerdos domésticos en esas regiones, la introducción de los productos en litigio no plantearía riesgos sanitarios relacionados con la peste porcina africana y debería autorizarse la importación para los consumidores de esas regiones. Puesto que en Rusia no hay fronteras internas, una solución podría ser que los productos en litigio (en especial los productos crudos) se importen bajo supervisión aduanera. Así se podría garantizar que esos productos crudos llegan a las plantas de transformación que puedan necesitarlos, sin ningún riesgo de que se distribuyan como productos crudos en otras partes de Rusia.

4. *Rusia no reconoce el concepto de zonas libres de enfermedad con respecto a las medidas de regionalización para la peste porcina africana en la UE, contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF*

62. En *India - Productos agropecuarios*, el Órgano de Apelación describió la relación entre los tres párrafos del artículo 3, y en particular entre los párrafos 1 y 2 de ese artículo. En consecuencia, el reconocimiento del concepto de zonas libres de enfermedades en el párrafo 2 del artículo 6 no debe entenderse en términos abstractos, sino según se refleja en la medida en litigio.

63. En su primera comunicación escrita, Rusia ha dedicado un espacio considerable a explicar que su legislación "reconoce el concepto de zonas libres de enfermedad en abstracto, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF". Rusia sostiene que la presente diferencia puede distinguirse de *India - Productos agropecuarios* debido al reconocimiento expreso de la regionalización en su legislación. Señala además que el memorando de 2006 y los

certificados bilaterales que se utilizaban *antes* de la aparición de los casos y brotes de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE recientemente afectados también demuestran que Rusia reconoce la regionalización.

64. Si se compara la interpretación que hace Rusia del "reconocimiento" con la reciente orientación del Órgano de Apelación, está claro que de hecho Rusia está infringiendo sus obligaciones dimanantes del artículo 6 del Acuerdo MSF. Efectivamente, lo que importa para el presente análisis no es el reconocimiento abstracto, *distinto y anterior* del concepto de zonas libres de enfermedad en la legislación rusa, sino el reconocimiento de este concepto *mediante y en el momento de la adopción de la misma MSF* que debe adaptarse a las características sanitarias y fitosanitarias de las zonas pertinentes.

65. En la misma línea, la UE concuerda con la constatación del Grupo Especial en el asunto *India - Productos agropecuarios* y con la tesis de Australia de que para que una medida esté en conformidad con el párrafo 2 del artículo 6, como mínimo no debe denegar ni contradecir el reconocimiento de esas zonas.

66. Sin embargo, Rusia amplió el mismo razonamiento aplicable a su reconocimiento abstracto de las zonas libres de enfermedad en su legislación al reconocimiento de esas zonas en los certificados veterinarios pertinentes, explicando cómo optó por "cumplir provisionalmente las condiciones de estos certificados veterinarios".

67. En lugar de cumplir "provisionalmente" las condiciones de los certificados veterinarios, Rusia estaba obligada, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF, a *adaptar* sus medidas a las características sanitarias de las zonas de las que son originarios los productos en cuestión y a las que están destinados. La medida que Rusia denomina "cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios" es de hecho la medida que la UE identifica como la prohibición relativa a toda la UE.

68. Rusia afirma incorrectamente que, "con respecto a los cuatro países infectados por la peste porcina africana, los Estados miembros de la UE notificaron a la OIE que el brote de peste porcina africana afecta a todo el territorio". En lugar de eso, Rusia debería saber perfectamente, como usuaria del sistema WAHIS de la OIE, que cuando se produce por primera vez una enfermedad en un país anteriormente libre de ella, incluso aunque se trate de un caso aislado, la notificación debe referirse a todo el territorio de ese país, como confirmó la propia OIE en un documento titulado Procedimiento de notificación.

69. Rusia no tuvo en cuenta factores del tipo mencionado de manera no exhaustiva en los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF para *reconocer* el concepto de zonas libres de enfermedad con respecto a la peste porcina africana en la UE y *adaptar* sus medidas en consecuencia. En particular, Rusia no tuvo en cuenta factores como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica y la eficacia de los controles sanitarios.

70. Los factores mencionados en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF se reflejan en el artículo 9(2) de la Directiva 2002/60.

71. Con respecto a la situación geográfica, el artículo 4.3.3.1 del Código Terrestre de la OIE establece que "la extensión y los límites geográficos de una zona serán determinados por la Autoridad Veterinaria basándose en fronteras naturales, artificiales y/o legales, y serán publicados por vía oficial".

72. La UE recuerda que explicó a Rusia que las distancias entre los límites de las zonas donde se aplican restricciones y los lugares en que se encontraron jabalíes infectados son varias veces más amplias que la distancia que cabe esperar que se desplacen esos animales, según el Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana de 2010, que se comunicó a Rusia como anexo a la carta de 7 de febrero de 2014. Asimismo, con la carta de 13 de junio de 2014 la UE explicó también que, además de la distancia de los casos de enfermedad, se tuvieron en cuenta otros factores. Varios de los numerosos faxes y comunicaciones enviados a los principales interlocutores comerciales de la UE, entre ellos Rusia, contenían mapas pertinentes. De manera similar, los Estados miembros de la UE facilitaron información detallada sobre la aplicación de las

medidas de regionalización para la peste porcina africana en el Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos.

73. En marzo de 2015 la Comisión Europea facilitó a Rusia ejemplares de los planes de erradicación de Lituania y Polonia y, en abril de 2015, los planes de erradicación de Estonia y Letonia; en todos ellos se hacía referencia a la delimitación de las zonas infectadas. Rusia también ha recibido un documento que contiene las regiones administrativas detalladas de Polonia, como parte del plan de urgencia de Polonia adjunto a la carta de 21 de mayo de 2014.

74. Con respecto a los ecosistemas, resulta pertinente determinar la capacidad de un biotopo o hábitat para sostener una población susceptible y el grado de concentración o dispersión. Se trata de un factor pertinente para el presente caso debido a la presencia de jabalíes. Asimismo, la intervención humana en el ecosistema, en particular mediante prácticas de gestión como la caza o la alimentación de jabalíes, es esencial para entender cómo ha considerado la UE el ecosistema al aplicar la regionalización y alegar la condición libre de enfermedad. Los Estados miembros de la UE describieron periódicamente las medidas aplicables en las exposiciones públicas en el Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos.

75. La intensidad y eficacia de la vigilancia epidemiológica de la UE debería haber sido un elemento fundamental en el análisis por Rusia de las medidas de regionalización para la peste porcina africana de la UE. La combinación de vigilancia activa y pasiva, con especial hincapié en las zonas de riesgo situadas relativamente cerca de los casos de enfermedad ya identificados, proporciona una garantía muy sólida de que los límites de las zonas libres de peste porcina africana y las zonas que se consideran afectadas están debidamente demarcados.

76. Rusia alega que la UE no aumentó adecuadamente la vigilancia después de los brotes de peste porcina africana, basándose en un informe de auditoría temprano llevado a cabo por la Comisión Europea en Lituania en abril de 2014. La UE explicó detalladamente cómo tuvo en cuenta Lituania la auditoría de la Oficina Alimentaria y Veterinaria, en particular según se refleja en el plan de erradicación.

77. Durante la reunión con los expertos el Dr. Alejandro Thiermann explicó, en el contexto de la caza de jabalíes, que el sistema de vigilancia de la UE es uno de los mejores del mundo. La no declaración es mucho menos probable en la UE que en otros lugares del mundo.

78. La eficacia de los controles sanitarios se ha demostrado reiteradamente a distintos niveles. Las medidas de control de la enfermedad establecidas después de que se produjeran los pocos brotes notificados demuestran que los planes de urgencia y las medidas de control aplicadas en las explotaciones son muy eficaces, ya que no se han notificado nuevos brotes como brotes secundarios en Lituania y Letonia desde septiembre de 2014, porque todos los brotes se extinguieron debidamente.

79. Además, los controles sanitarios en las fronteras externas en los que se decomisaron productos de porcino infectado procedentes de Belarús, junto con las campañas de concienciación, han reducido al mínimo el riesgo de introducción de la peste porcina africana por esa vía.

80. La lista de factores enumerados en el párrafo 2 del artículo 6 no es exhaustiva. Un factor pertinente similar puede ser la epidemiología de la enfermedad, que está relacionada con las características del agente patógeno y la especie hospedadora. Es importante señalar que no hay pruebas de que las garrapatas (*Ornithodoros sp.*) participaran en la epidemiología de la enfermedad en los cuatro Estados miembros de la UE recientemente afectados. Además, la existencia de una sola especie hospedadora (los animales de la especie porcina) hace que la epidemiología sea más simple que las de otras enfermedades que afectan a los porcinos y a los ruminantes (como la fiebre aftosa).

81. Rusia mantiene que la UE no adoptó medidas significativas para eliminar la producción doméstica en los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana. La UE no cree que la eliminación completa de la producción doméstica sea necesaria. Incluso antes de que la peste porcina africana llegara a la UE, ya en 2013, la UE había adoptado medidas para reducir la producción doméstica en malas condiciones de bioseguridad en determinadas zonas de riesgo, en particular la Decisión 2013/498.

82. A la luz de lo anterior, una evaluación objetiva de factores como la situación geográfica, los ecosistemas, la vigilancia epidemiológica, la eficacia de los controles sanitarios y la epidemiología de la peste porcina africana debería haber llevado fácilmente a Rusia a una conclusión sobre la adecuación de las medidas de regionalización para la peste porcina africana de la UE. Al no tener en cuenta estos factores, Rusia no determinó zonas libres de enfermedad sobre la base de los mismos e infringió las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

83. La situación en el presente asunto es de hecho similar a la del asunto *India - Productos agropecuarios* y la UE solicita respetuosamente al Grupo Especial que constate que Rusia no reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades por lo que respecta a la peste porcina africana en la UE. En consecuencia, Rusia tampoco adapta sus medidas a las características sanitarias de las zonas de origen de los productos en litigio y a las que están destinados, en el sentido del párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

5. *La UE aportó todas las pruebas necesarias de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF*

84. La UE ha explicado que la fecha pertinente a los efectos del procedimiento de la OMC es la fecha de establecimiento del Grupo Especial. A excepción de algunas situaciones abarcadas por el Acuerdo SMC, esta ha sido la práctica de los grupos especiales anteriores y del Órgano de Apelación. Sin embargo, esto no quiere decir que los acontecimientos posteriores no sean pertinentes. Pueden ser pertinentes en la medida en que confirman los hechos y las pruebas disponibles en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, y deberían limitarse a los casos en que se respetan las debidas garantías procesales y las partes tienen la oportunidad de examinar debidamente esas pruebas. Al hacer "una evaluación objetiva del asunto que se le haya sometido" en el sentido del artículo 11 del ESD, un grupo especial no puede elegir arbitrariamente una fecha límite. Al elegir una fecha arbitraria, un grupo especial no puede contribuir a "hallar una solución positiva a la diferencia", según lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 3 del ESD.

85. La UE sostiene que en ningún momento, incluso después de la fecha de establecimiento del Grupo Especial, adaptó Rusia las medidas en litigio a las condiciones sanitarias de los países exportadores e importadores, según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Más de 20 meses después de la adopción de las medidas en litigio, Rusia no ha llevado a cabo ninguna evaluación del riesgo, más o menos objetiva.

86. La UE ha aportado a las autoridades rusas las pruebas necesarias para demostrar que las zonas libres de peste porcina africana están y es probable que sigan estando libres de peste porcina africana. Durante la reunión con los expertos individuales, el Dr. Gideon Brückner explicó que una zona libre siempre debe juzgarse teniendo en cuenta la situación actual de la zona.

87. Las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana están diseñadas de forma que se garantice a nuestros interlocutores comerciales, incluida Rusia, que *en todo momento* los productos en litigio proceden de una zona libre de peste porcina africana, de conformidad con las prescripciones del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. La condición de adaptación en el párrafo 1 del artículo 6 es una obligación continua, y los Miembros importadores deben tenerla en cuenta. Sin embargo, un Miembro importador no puede retrasar indebidamente los procedimientos de reconocimiento de la regionalización so pretexto de volver a confirmar y actualizar la información.

88. La UE aportó oportunamente a Rusia información que puede esperarse racional y razonablemente en las circunstancias del caso. Sin embargo, Rusia insistió con solicitudes de información que los expertos describen como "excesivas" y un posible intento de "enturbiar las aguas". Solicitó un nivel de detalle sin precedente, lo que claramente no es razonable (por ejemplo, en las cartas de 5 de febrero y 12 de marzo de 2014).

89. La UE explicó que hay dos niveles de medidas para la peste porcina africana: la legislación general sobre la peste porcina africana (Directiva 2002/60) y las medidas específicas que delimitan distintas partes según distintos niveles de riesgo (Decisiones 2014/178 y 2014/709). Rusia alegó que eran necesarios planes de erradicación que le permitieran llegar a una conclusión sobre las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana.

90. La UE aclaró además que los planes de erradicación son documentos de estrategia a medio y largo plazo y que ya se habían establecido medidas inmediatas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 de la Directiva 2002/60. Rusia no necesitaba los planes nacionales de erradicación para llevar a cabo su evaluación del riesgo, aunque pueden tenerse en cuenta cuando se dispone de ellos. Esto significa que, una vez que se dispone de los planes de erradicación, un país importador puede revisar su evaluación del riesgo a la luz de la condición de adaptación que figura en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

91. La UE aporta varios tipos de pruebas en apoyo de la aplicación de las medidas exigidas por la Directiva 2002/60 en los cuatro Estados miembros de la UE parcialmente afectados tras los primeros casos de peste porcina africana en jabalíes y los resultados de la evaluación de su eficacia:

- pronta comunicación de los Estados miembros de la UE afectados a los demás Estados miembros de la UE y a los principales interlocutores comerciales, entre ellos Rusia, que a menudo contiene mapas pertinentes;

- actualizaciones detalladas sobre la situación de la peste porcina africana en el organismo regulador, el Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos, en que se ofrece la oportunidad para el examen por los demás Estados miembros de la UE (prácticamente mensuales y a disposición del público);

- auditorías transparentes llevadas a cabo periódicamente por la Oficina Alimentaria y Veterinaria de la Comisión Europea;

- los Tratados de la UE prevén la posibilidad de que la Comisión Europea inicie procedimientos de infracción contra los Estados miembros de la UE que no cumplan sus obligaciones en virtud de la legislación de la Unión.

D. Alegaciones relacionadas con la gestión del riesgo

92. El párrafo 2 del artículo 2 es una disposición más general y los párrafos 1, 2 y 6 del artículo 5 son disposiciones más específicas. Grupos especiales anteriores han confirmado esta interpretación con respecto a la relación entre el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 6 del artículo 5. De ello se deduce que una constatación de infracción del párrafo 6 del artículo 5 con respecto a la gestión del riesgo dará consecuentemente como resultado una infracción del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF, más concretamente en lo que respecta a la prescripción de necesidad.

93. Cuando una norma internacional pertinente dispone prescripciones alternativas ("país, zona o compartimento libre de peste porcina africana"), un Miembro importador debe aceptar productos que cumplan una o más de las alternativas identificadas para estar "en conformidad con" la norma internacional, sobre la base de criterios objetivos del tipo de los descritos en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Contrariamente a lo que Rusia parece creer, un país no puede elegir zonas o compartimentos libres de peste porcina africana en función de su NADP. Los tres elementos descritos en las normas internacionales, "país, zona o compartimento libre de peste porcina africana", están relacionados con las características objetivas de la situación de peste porcina africana, y no con la elección subjetiva de los Miembros importadores.

94. Las alternativas razonablemente al alcance son el cumplimiento de las normas pertinentes de la OIE. Por consiguiente, en lugar de una prohibición relativa a toda la UE y cuatro prohibiciones individuales relativas a Estados miembros de la UE, Rusia debería permitir el comercio de los productos en litigio procedentes de la UE.

Productos en litigio procedentes de la UE	Norma internacional pertinente
porcinos vivos, material genético de porcinos	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.5.; 15.1.8., 15.1.10.
productos finales que contengan carne de porcino	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.12.; 15.1.14.; 15.1.15.
carne de jabalí	15.1.1.-15.1.4., 15.1.13., 15.1.14.
carne de porcino	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.12.

Productos en litigio procedentes de la UE	Norma internacional pertinente
productos crudos de carne de porcino	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.12.; 15.1.14.
cerdas	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.16.
piensos y aditivos para piensos para porcinos	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.14.; 15.1.15.
trofeos de caza que no hayan sido sometidos completamente a taxidermia	15.1.1.-15.1.4.; 15.1.14.

95. El Grupo especial que se ocupó del asunto *India - Productos agropecuarios* consideró que el Código Terrestre de la OIE dispone un nivel óptimo de bioseguridad en virtud del cual puede facilitarse el comercio seguro impidiendo que la influenza aviar se introduzca en un país importador. De manera similar, el Código Terrestre de la OIE también dispone un nivel de seguridad sanitaria en virtud del cual puede facilitarse el comercio seguro impidiendo la infección por el virus de la peste porcina africana. El Órgano de Apelación confirmó a continuación que el Código de la OIE, si se aplica correctamente, prevé medidas que restringen menos el comercio que las prohibiciones aplicadas a todo un país en sus recomendaciones para productos específicos.

96. A la luz de lo anterior, se deduce que Rusia no cumple los requisitos del párrafo 6 del artículo 5 y la nota 3, puesto que la UE ha demostrado que seguir las normas de la OIE y reconocer la regionalización constituiría una medida alternativa que restringiría significativamente menos el comercio.

E. Alegaciones relativas a la discriminación

1. Párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

97. La UE recuerda que En *Estados Unidos - Animales* las autoridades estadounidenses competentes ofrecieron un reconocimiento más rápido de las medidas de regionalización en Brasil y Chile, cuando aún estaban evaluando una solicitud argentina relacionada con la zona libre de fiebre aftosa de la Patagonia. El informe del Grupo Especial que se ocupó de *Estados Unidos - Animales* respalda en gran medida las alegaciones de discriminación de la UE en el presente asunto. En *Estados Unidos - Animales*, el Grupo Especial constató en primer lugar que varios aspectos de las medidas sanitarias vigentes en la Patagonia (Argentina) y Santa Catarina (Brasil) son comparables en cuanto a su eficacia y que las condiciones pertinentes en la Patagonia, Santa Catarina y Chile tienen "a resemblance or likeness" ("una semejanza o parecido") y son "of the same nature or kind" ("de la misma naturaleza o clase") y, por tanto, son similares en el sentido del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

98. En primer lugar, la UE ha explicado cómo las medidas en litigio discriminan entre los productos en litigio procedentes de la UE y productos similares que presentan un nivel de riesgo relativamente más elevado (o al menos equivalente) originarios de Rusia. Las condiciones pertinentes que prevalecen en los Estados miembros de la UE afectados y en Rusia son la existencia de peste porcina africana en el territorio de Rusia y de la UE, porque esa fue la característica pertinente que desencadenó las prohibiciones de importación impuestas por Rusia.

99. En segundo lugar, con respecto a Ucrania, son pertinentes para el presente asunto dos ejemplos de discriminación, que se produjeron antes de la fecha de establecimiento del Grupo Especial. El primero tuvo lugar en 2012, cuando Rusia no aplicó ninguna prohibición a los productos ucranianos después de un caso de peste porcina africana en la región de Zaporozhye. El segundo ejemplo de discriminación se produjo a principios de 2014 con respecto a la región de Lugansk. Curiosamente, en su primera comunicación escrita Rusia presenta una carta enviada a las autoridades ucranianas el 30 de enero de 2014, en que se solicita, entre otras cosas, información sobre medidas y propuestas de regionalización después de que la decisión sobre la regionalización ya se había adoptado.

100. En tercer lugar, con respecto a Belarús, aunque a los efectos de la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 la discriminación debe producirse entre Miembros de la OMC, la UE comparte la opinión de los Estados Unidos según la cual el concepto de restricción encubierta del comercio internacional en la segunda frase de ese párrafo no tiene la misma limitación. En la práctica, esto significa que el Grupo Especial debería tener en cuenta factores similares en su análisis del trato dado por Rusia a los productos de Belarús y las condiciones de discriminación

entre Miembros de la OMC. En el contexto de la *cláusula introductoria* del artículo XX del GATT de 1994, redactada de manera similar, el Órgano de Apelación tuvo en cuenta su análisis relativo a la "discriminación arbitraria e injustificable" para llegar a sus conclusiones sobre una "restricción encubierta del comercio internacional".

101. En consecuencia, Rusia incumple las disposiciones del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

2. Párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

102. La UE señala que las explicaciones de Rusia sobre los "objetos infectados" no notificados a la OIE parecen ser contradictorias. Mientras que Rusia cita su legislación en que se definen los "objetos infectados", entre otras cosas, como fábricas, medios de transporte o refrigeradores, alega que notificó a la OIE todos los brotes y casos, con inclusión de estos objetos infectados. Sin embargo, los brotes y casos se refieren a animales infectados con un agente patógeno, y las fábricas, los medios de transporte y los refrigeradores no son animales.

103. Una declaración reciente de un representante de la rama de producción rusa confirma que la peste porcina africana se propagó desde algunos distritos municipales de la región de Voronezh a otros distritos, a pesar de que las autoridades competentes rusas tomaron medidas con respecto a esos brotes de peste porcina africana y a pesar de que la explotación citada se considerara una de las más seguras de conformidad con las normas de bioseguridad rusas.

104. La situación en Rusia es más preocupante porque el principal factor de propagación de la peste porcina africana no son los jabalíes, sino más bien los cerdos domésticos, lo que puede asociarse a más errores humanos y medidas de observancia poco estrictas. Rusia también carece de un plan de urgencia para la peste porcina africana.

105. Toda la información anterior debe examinarse y evaluarse en el contexto de la muy importante, y relativamente rápida, propagación geográfica, a miles de kilómetros de los brotes iniciales de peste porcina africana.

106. El NADP de Rusia no puede deducirse de las medidas en litigio, puesto que esas medidas no contienen elementos no proteccionistas. El Grupo Especial puede establecer el NADP de Rusia sobre la base del nivel de protección reflejado en las MSF nacionales *efectivamente aplicadas*. A la luz de lo anterior, la falta de una debida aplicación y observancia de la legislación rusa sobre la peste porcina africana claramente lleva a la conclusión de que el NADP de Rusia *efectivamente aplicado* es bastante bajo.

107. En cualquier caso, incluso si el Grupo Especial constata un NADP relativamente elevado reflejado en la prohibición relativa a toda la UE y en las cuatro prohibiciones individuales, Rusia infringe el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF, porque establece distinciones arbitrarias o injustificables en los niveles que considera adecuados en diferentes situaciones, porque tales distinciones tienen por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional. El NADP depende de lo que Rusia trata de proteger en el territorio ruso. No depende ni debería depender de los distintos interlocutores comerciales.

108. Por último, la UE recuerda que, a diferencia del párrafo 3 del artículo 2, el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF no contiene una referencia a los "Miembros". A los efectos de las alegaciones de la UE en el marco del párrafo 5 del artículo 5, también es pertinente la discriminación con respecto a Belarús.

F. Alegaciones relacionadas con los procedimientos de control, inspección y aprobación

1. El reconocimiento de la regionalización está comprendido en el ámbito del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF

109. Rusia considera erróneamente que las alegaciones de la UE al amparo del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF no están comprendidas en el ámbito de las disposiciones citadas. Esta afirmación también es respaldada por los Estados Unidos en su comunicación en calidad de terceros. Sin embargo, el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales*

afirma claramente que el reconocimiento de la regionalización está comprendido en el ámbito del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF.

110. La UE explicó por qué las afirmaciones de Rusia son erróneas por varias razones. En primer lugar, el texto utilizado en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, que se refiere a "inspecciones ... y demás procedimientos pertinentes", es muy similar al texto utilizado en el Anexo C y el artículo 8, que también se refieren a "procedimientos de control, inspección y aprobación". La UE no ve ninguna razón por la que deba darse un sentido distinto al tipo de procedimientos previstos por el artículo 8, de modo que excluya el tipo de inspecciones y demás procedimientos pertinentes mencionados en el párrafo 3 del artículo 6. Las Directrices sobre el artículo 6 y la nota 7 del Acuerdo MSF respaldan esta interpretación.

111. En segundo lugar, a diferencia de Rusia la UE no considera la aceptación de las medidas de regionalización como una "negociación" entre dos Miembros diferentes. Se trata más bien de un intercambio objetivo de información y la decisión del Miembro importador debe adoptarse teniendo en cuenta los factores objetivos y racionales del tipo enunciado de manera no exhaustiva en la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. El párrafo 3 del artículo 6 deja claro que la información necesaria debe aportarse para *demostrar objetivamente* al Miembro importador que las zonas libres de enfermedades son y es probable que sigan siendo zonas libres de enfermedades. Esta interpretación es confirmada por el artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE, en que se describe la secuencia de pasos que han de darse para establecer una zona y lograr que sea reconocida a efectos del comercio internacional. De manera similar, el párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo MSF también hace referencia a que el Miembro exportador *demuestra objetivamente* al Miembro importador que sus medidas son adecuadas.

112. De lo anterior se deduce que las alegaciones de la UE en el marco del Anexo C y el artículo 8 están comprendidas en el tipo de situaciones contempladas por esas disposiciones jurídicas.

2. *Rusia solicitó información que no es necesaria a efectos de evaluar las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana, lo que dio lugar a demoras indebidas*

113. Rusia no ha logrado refutar la presunción *prima facie* hecha por la UE con respecto a nuestras alegaciones en el marco del Anexo C y el artículo 8.

114. Las demoras en el funcionamiento de los procedimientos de control, aprobación e inspección relacionados con la prohibición relativa a toda la UE y las prohibiciones relativas a los distintos Estados miembros de la UE son claramente atribuibles a Rusia. Aunque la necesidad de información adicional no equivale a una demora indebida, la reiterada solicitud de información innecesaria e irrelevante sí lo hace. También constituyen demoras indebidas la falta de respuesta durante períodos prolongados, sin dar más información sobre las cuestiones fundamentales invocadas para retrasar los procedimientos.

115. La UE explicó en detalle e ilustró con ejemplos claros el tipo de información que Rusia solicitó a la UE, supuestamente a fin de completar sus procedimientos de aprobación con respecto a las medidas de regionalización de la UE. A la UE le complace observar que los expertos individuales designados por el Grupo Especial coinciden en esencia con nuestra evaluación. Además, la UE notificó prontamente todos los cambios en la situación de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE recientemente afectados, como se explica en detalle en nuestras respuestas a las preguntas del Grupo Especial.

116. La UE ha aportado abundantes pruebas para sustanciar sus alegaciones al amparo del Anexo C y el artículo 8 del Acuerdo MSF. La UE recuerda que el acta convenida de la reunión de 7 de marzo de 2014 menciona que el representante veterinario de la UE "responde a todas las preguntas formuladas por la parte rusa". Las solicitudes de información de Rusia no se limitaron a la que es *necesaria* a efectos de los procedimientos de control, inspección y aprobación apropiados, de conformidad con lo prescrito en el párrafo 1 c) del Anexo C del Acuerdo MSF. Por el contrario, la UE explicó en detalle que las solicitudes de información de Rusia abarcaban numerosas cuestiones que no eran necesarias para la evaluación de las medidas de regionalización de la UE.

117. Los procedimientos de control, inspección y aprobación de Rusia no se iniciaron y ultimaron *sin demoras indebidas*, como exige el párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF. El Grupo Especial encargado del asunto *Estados Unidos - Animales* analizó si los procedimientos de examen de las solicitudes de la Argentina realizados por las autoridades estadounidenses se iniciaron y ultimaron sin demoras indebidas. Concluyó que en aquellas circunstancias concretas la mayoría de las demoras que se produjeron en el examen de la solicitud de la Argentina de que se reconociera a la Patagonia como zona libre de fiebre aftosa fue indebida.

118. En el presente asunto la UE aportó pruebas sólidas, confirmadas por las respuestas de los expertos individuales a las preguntas del Grupo Especial, de que el hecho de que Rusia no evaluara la solicitud de regionalización de la UE tuvo como resultado demoras que son indebidas, porque esas demoras son "injustificadas, o de otro modo excesivas, desproporcionadas o injustificables".

119. Es especialmente importante en este sentido observar que Rusia reiteradamente solicitó información que no es pertinente para realizar una evaluación del riesgo en el presente asunto. Volvió a solicitar información no pertinente en varias ocasiones, alegando siempre que necesita más información para llevar a cabo su evaluación, dados los cambios en la situación de la peste porcina africana. Precisamente este tipo de tácticas dilatorias fue condenado por el Grupo Especial en el asunto *Estados Unidos - Animales*.

120. La UE está de acuerdo con el Grupo Especial que se ocupó del asunto *Estados Unidos - Animales*, que constató que "lo que importa es si existe una razón legítima, o una justificación, para una demora determinada, no la duración de la demora en cuanto tal". En las circunstancias del presente asunto las demoras de los procedimientos de control, inspección y aprobación de Rusia con respecto a las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana son indebidas, independientemente de que consideremos la fecha de establecimiento del Grupo Especial o una fecha 20 meses posterior.

121. En particular, resulta significativo que ya en febrero y marzo de 2014 Rusia solicitara a la UE información que no es pertinente para realizar una evaluación del riesgo en el presente asunto. Con la carta de 5 de febrero de 2014, Rusia solicitó información no solo respecto de Lituania (el único Estado miembro de la UE parcialmente afectado en aquel momento), sino también con respecto a todos los demás Estados miembros de la UE acerca de cazadores extranjeros, que entraron en el país para cazar jabalíes durante 2013 y 2014, así como una estimación de las empresas certificadas para transportar productos animales al territorio de la Unión Aduanera, por nivel de condición zoonosanitaria. Un mes más tarde, la carta de 12 de marzo de 2014 contiene la ya célebre referencia en el presente procedimiento a la "ausencia de cualquier prueba de inexistencia de peste porcina africana en el territorio de otros Estados miembros de la UE".

122. Rusia no puede defenderse con éxito aduciendo que ha tenido que esperar información de la UE que fue considerada por los expertos individuales designados por el Grupo Especial como "excesiva" y un intento de "enturbiar las aguas". Ese período constituye una demora y esa demora es indebida a los efectos del artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF.

123. Es cierto que, a diferencia de *Estados Unidos - Animales*, en el presente asunto hubo varios cambios en la delimitación de las distintas zonas. Sin embargo, todos estos cambios son una parte normal del sistema de la UE, que está diseñado para garantizar que no se produzcan nuevos casos y brotes en zonas libres de peste porcina africana. Resulta significativo que desde agosto de 2014 no se produjeran nuevos casos ni brotes fuera de las zonas consideradas infectadas por la peste porcina africana. Además, todos los cambios se produjeron en una zona geográfica limitada y se basaron en los mismos principios rectores. Por consiguiente, en las circunstancias del presente caso, Rusia pudo realizar una evaluación del riesgo y llegar a una conclusión con respecto a las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana.

124. Además, la UE recuerda que el artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE reconoce la importancia de los antecedentes comerciales entre los dos países. Claramente, la UE y Rusia tienen una larga historia comercial. Rusia debería haber tenido en cuenta su conocimiento del sistema de la UE a la luz de la larga relación comercial entre la UE y Rusia al analizar las medidas de regionalización de la UE para la peste porcina africana. En palabras del Dr. Alejandro

Thiermann, destacadas durante la reunión con los expertos individuales, *la confianza* es un elemento importante entre interlocutores comerciales con una relación establecida.

125. La UE también explicó que los procedimientos con respecto a los productos en litigio procedentes de la UE se llevaron a cabo de manera menos favorable que con respecto a los productos similares nacionales, contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF. La UE explicó en detalle en la sección dedicada a las alegaciones relativas a la discriminación la forma en que Rusia discrimina entre los productos en litigio procedentes de la UE y los productos similares nacionales.

126. Por último, Rusia no publicó ni comunicó de otro modo a la UE el plazo normal de tramitación ni cumplió ninguna de las demás prescripciones del párrafo 1 b) del Anexo C del Acuerdo MSF.

127. Como Rusia no ha logrado refutar nuestra presunción *prima facie*, el Grupo Especial debería constatar que Rusia infringe sus obligaciones dimanantes de los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C y del artículo 8 del Acuerdo MSF.

G. Alegaciones relativas a la transparencia

128. La UE destaca que incluso en una situación de urgencia el Miembro importador no está exento de ninguna obligación relativa a la transparencia de sus medidas. Muy al contrario, el párrafo 6 del Anexo B contiene una serie de prescripciones detalladas que deben seguirse.

129. Rusia no notificó la medida en litigio respecto de Lituania a la Secretaría de la OMC hasta más de dos semanas después de su adopción. De manera similar, Rusia no notificó la prohibición de los productos en litigio procedentes de Letonia hasta el 16 de julio de 2014, más de dos semanas después de su imposición el 27 de junio de 2014.

130. Rusia tampoco puede refutar los argumentos de la UE sobre la falta de cualesquiera notificaciones, a través de la Secretaría de la OMC, de la prohibición relativa a toda la UE, al tiempo que reconoce su existencia, con el nombre distinto de "cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios".

131. A la luz de lo anterior, Rusia no ha refutado la presunción *prima facie* hecha por la UE con respecto a la infracción de las disposiciones de los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B del Acuerdo MSF y, en consecuencia, del artículo 7 del Acuerdo MSF.

IV. CONCLUSIONES Y SOLICITUD DE CONSTATAIONES

132. Rusia no ha refutado la presunción *prima facie* de la UE con respecto a ninguna de las alegaciones planteadas por la UE. Además, Rusia ha cambiado significativamente su postura durante el procedimiento, a la luz de las respuestas de los expertos individuales y de la OIE, así como del Dictamen científico sobre la peste porcina africana más reciente de la AESA. Por consiguiente, la UE solicita que el Grupo Especial constate que las medidas de Rusia, expuestas *supra*, son incompatibles con las obligaciones de Rusia contenidas en los párrafos 2 y 3 del artículo 2, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 3, los párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del artículo 5, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6, los artículos 7 y 8, los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B y los apartados a), b) y c) del párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF.

133. La UE solicita respetuosamente que el Grupo Especial recomiende que el Órgano de Solución de Diferencias pida a Rusia que ponga las medidas impugnadas en conformidad con sus obligaciones dimanantes del Acuerdo MSF.

ANEXO B-3**PRIMERA PARTE DEL RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS
DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA****I. ANTECEDENTES FÁCTICOS**

1. La peste porcina africana es una enfermedad vírica sumamente contagiosa, difícil de controlar y que se propaga principalmente en zonas de alta concentración de jabalíes y granjas domésticas con bajos niveles de bioseguridad. Esta combinación letal está presente en muchos países de Europa Oriental. Determinadas características geográficas, entre ellas, las rutas migratorias forestales, indican que la peste porcina africana puede propagarse fácilmente en regiones de la Unión Europea. Si bien la peste porcina africana es sumamente letal (presenta tasas de mortalidad de casi el 100%), estudios científicos recientes señalan que es posible que dicha tasa no sea del 100%. Por lo tanto, los animales recuperados pueden seguir infectados y así aumentar el riesgo de que la peste porcina africana continúe propagándose.

2. Al reconocer la gravedad de la peste porcina africana, la Federación de Rusia ha aplicado medidas para su control y erradicación rigurosas y de gran alcance, principalmente a través de las Instrucciones sobre la peste porcina africana¹, que establecen estrictas zonas de contención y prescripciones de suspensión de los desplazamientos en caso de ocurrir brotes en el país.² De manera análoga, a través de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera, la Federación de Rusia hace extensivas las medidas de control de la peste porcina africana a los productos importados, permitiendo las importaciones procedentes de países infectados siempre que el país o la región exportadores hayan estado libres de la peste porcina africana durante 36 meses, de conformidad con los principios de regionalización del Código Terrestre de la OIE.³

3. En respuesta a los brotes de peste porcina africana ocurridos en Estados miembros de la UE, la Federación de Rusia impuso restricciones temporales de la importación a los Estados miembros de la UE infectados, ya que ni la Unión Europea ni sus Estados miembros infectados han sido capaces de demostrar que las zonas que proponían fueran adecuadas para controlar la peste porcina africana y compatibles con el Código Terrestre de la OIE. Como consecuencia de los brotes ocurridos, las autoridades veterinarias de la UE ya no podían certificar que el territorio de la Unión Europea (con exclusión de Cerdeña) hubiera estado libre de la peste porcina africana durante los tres años previos, una condición para exportar porcinos vivos y determinados productos de porcino estipulada en los certificados veterinarios⁴ y acordada por la Unión Europea y la Federación de Rusia a través del Memorando de 2004.⁵ La consecuencia fue que la Unión Europea no pudo exportar porcinos vivos ni productos de porcino a la Federación de Rusia.

4. De manera análoga, la Federación de Rusia ha impuesto restricciones de la importación con respecto a Belarús y Ucrania, que sufrieron brotes de peste porcina africana en 2013 y 2014.

¹ Prueba documental EU-18.

² *Ibid.*

³ Prueba documental RUS-25.

⁴ Pruebas documentales EU-52 a EU-54

⁵ Prueba documental EU-60

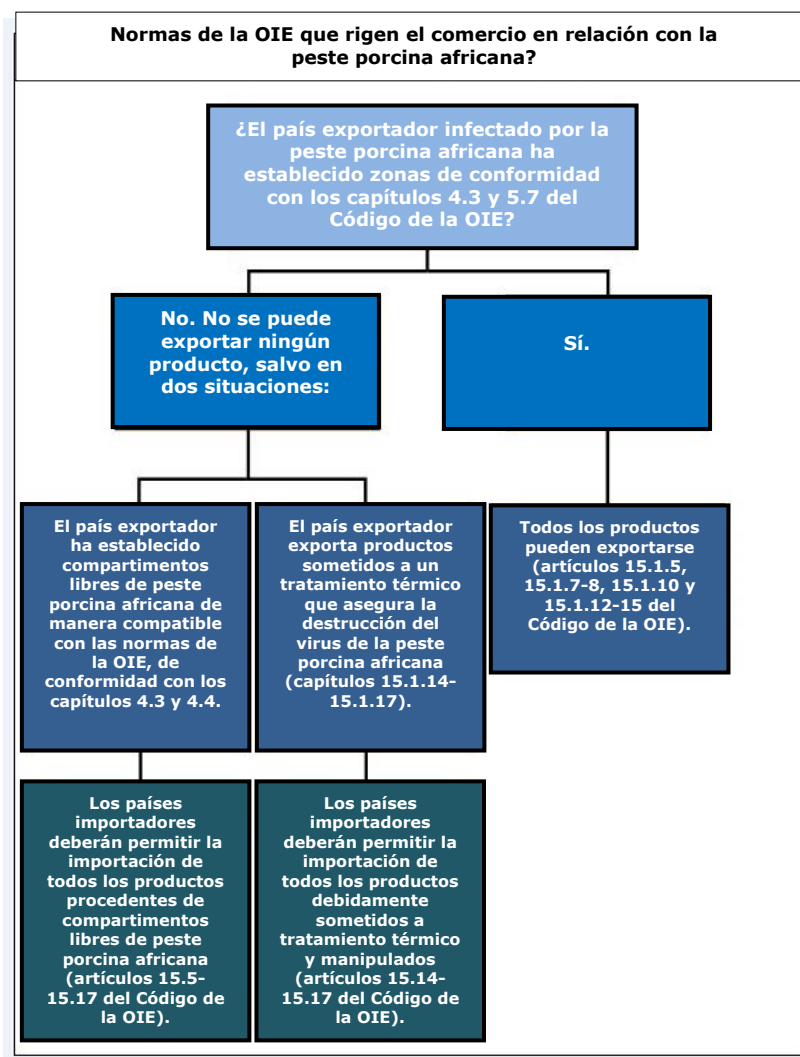
II. ARGUMENTOS JURÍDICOS

A. Argumentos relativos a las restricciones de la importación impuestas a cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana: Lituania, Polonia, Letonia y Estonia

1. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia con respecto a los Estados miembros de la UE infectados están en conformidad con la norma internacional pertinente y son compatibles con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF

5. El párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF establece que se considerará que las medidas sanitarias o fitosanitarias que estén en conformidad con la norma internacional pertinente son necesarias y que se presumirá que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF.⁶ La norma internacional pertinente para las enfermedades animales es el Código Terrestre de la OIE.

6. Las disposiciones con más pertinencia para la peste porcina africana se estipulan en los capítulos 4.3, 4.4, 5.3 y 15 del Código Terrestre de la OIE. Como muestra el gráfico que figura a continuación, la relación entre estos diferentes artículos no es lineal sino más bien secuencial.



⁶ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafo 163.

i. Productos no sometidos a tratamiento térmico

7. Como puede deducirse de este gráfico, las disposiciones relativas a los productos no sometidos a tratamiento térmico estipuladas en el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE se activan solo cuando un país exportador ha determinado establecer zonas compatibles con las normas de la OIE y lo ha demostrado objetivamente al país importador. El hecho de que un país exportador no haya establecido zonas y/o compartimentos compatibles con las normas de la OIE habilita al país importador a aplicar legítima y debidamente restricciones relativas a todo un país de la importación de productos no sometidos a tratamiento térmico.⁷

8. A efectos de que un país exportador establezca efectivamente una zona de conformidad con el Código Terrestre de la OIE, debe demostrar al país importador que ha aplicado las recomendaciones establecidas en el artículo 4.3.3 de dicho Código, que estipula los "Principios para la definición y el establecimiento de una zona o de un compartimento, zonas de protección y contención inclusive".⁸ Independientemente de que un país califique o no a sus zonas como zonas de contención y/o de protección, o alegue adherirse a la "regionalización pura", los principios estipulados en el artículo 4.3.3 del Código Terrestre de la OIE no pueden ser dejados de lados por países que aleguen haber establecido zonas compatibles con las normas de la OIE. En efecto, nada de lo dispuesto en el Código Terrestre de la OIE indica que existan principios aparte para las zonas "puras" que difieran de los principios estipulados para las zonas de contención y/o protección.

9. Entre los principios de zonificación establecidos en el artículo 4.3.3 del Código Terrestre de la OIE están: i) la intensificación del control de los desplazamientos; ii) la identificación del origen del brote de peste porcina africana; iii) el sacrificio sanitario; iv) la ausencia de nuevos casos de la enfermedad dentro de la zona de contención durante dos períodos de incubación (de 30 días en el caso de la peste porcina africana); y v) la intensificación de la vigilancia pasiva y la específica. Es importante señalar que las zonas deben tener en cuenta la epidemiología de la enfermedad, en particular, la presencia y la contribución de las especies susceptibles de la fauna silvestre.⁹

10. Además, un país infectado por la peste porcina africana que desee seguir exportando deberá, de conformidad con el artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE, explicar las razones por las que se puede considerar que el sector es una zona separada epidemiológicamente para el comercio internacional. Este principio también se recoge y reafirma en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y el Memorando de 2006.¹⁰

ii. Productos sometidos a tratamiento térmico

11. Las disposiciones pertinentes del Código Terrestre de la OIE relativas a los productos sometidos a tratamiento térmico están estipuladas en los artículos 15.1.14, 15.1.15, 15.1.16 y 15.1.17. Estas disposiciones permiten la comercialización de productos porcinos que "se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la Autoridad veterinaria y el procedimiento utilizado para su elaboración *garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana*, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana".¹¹ La carga de demostrar "que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana" recae en el país exportador.

b. La Federación de Rusia está en conformidad con el Código Terrestre de la OIE

12. La Federación de Rusia está dispuesta a aceptar productos procedentes de países infectados por la peste porcina africana que satisfagan normas de regionalización, compartimentación y/o sometimiento a tratamiento térmico compatibles con las normas de la OIE, y en condiciones de hacerlo. La Decisión N° 317 de la Unión Aduanera establece que la Federación de Rusia está en

⁷ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.261.

⁸ Prueba documental EU-4, artículo 4.3.2.

⁹ Prueba documental EU-4, artículo 4.3.2.

¹⁰ Prueba documental EU-61.

¹¹ Código Terrestre de la OIE, artículos 15.1.14, 15.1.15, 15.1.16 y 15.1.17 (sin cursivas en el original) (Prueba documental EU-3).

condiciones de aceptar productos importados de países infectados con la peste porcina africana que hayan establecido regiones compatibles con las normas de la OIE, y dispuesta a hacerlo. Además, el apéndice refleja que la Federación de Rusia está en condiciones de aceptar importaciones de países/regiones infectados con la peste porcina africana que hayan establecido compartimentos compatibles con las normas de la OIE, y dispuesta a hacerlo. Además, la Federación de Rusia permite importar productos que se hayan sometido a un tratamiento térmico adecuadamente.

- i. La decisión de la Federación de Rusia de no aceptar la serie de zonas cada vez mayores para productos no sometidos a tratamiento térmico de la UE estuvo justificada objetivamente y está en conformidad con el Código Terrestre de la OIE*

13. Al evaluar la cuestión de si la decisión de la Federación de Rusia de no aceptar las zonas de la UE fue razonable con arreglo al Código Terrestre de la OIE, el Grupo Especial debe decidir, sobre la base de la totalidad de las pruebas, en su contexto temporal, epidemiológico y geográfico, si dicha decisión se podía "justificar objetivamente". El Grupo Especial no puede hacer una evaluación *de novo* de las pruebas y debe abstenerse de atribuir su propia ponderación o inferir conclusiones de hechos y pruebas concretos. Una adecuada descripción sucinta de esta norma de examen para su aplicación por el Grupo Especial es la determinación de si las decisiones de la Federación de Rusia sobre las diversas zonas de la UE se podían "justificar objetivamente". Sobre la base de esta norma de examen, la decisión de la Federación de Rusia de no aceptar las zonas de la UE está justificada objetivamente.

14. La eficacia es un principio fundamental de las disposiciones de zonificación del Código Terrestre de la OIE.¹² Sin embargo, pruebas indiscutidas demuestran que las zonas de contención y las medidas de control de la peste porcina africana establecidas por la Unión Europea no han sido eficaces para contener la continuación de la considerable propagación de la enfermedad.

15. En primer lugar, las zonas de contención de la Unión Europea han demostrado ser inadecuadas. Es muy posible que esto se deba a la combinación, en los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana, de una alta densidad de jabalíes y un alto porcentaje de explotaciones de cerdos a pequeña escala en granjas domésticas con bajo nivel de bioseguridad, donde pueden entremezclarse cerdos domésticos y jabalíes.¹³ El Código Terrestre de la OIE refleja la necesidad de adaptar las zonas a la epidemiología de la enfermedad, teniendo en cuenta especialmente la contribución de las especies de fauna silvestre y la aplicación de medidas de bioseguridad.¹⁴ Por lo tanto, cualquier zona de contención establecida efectivamente debería tener en cuenta no solo la contribución de los jabalíes a la transmisión de la peste porcina africana y las largas distancias a través de las cuales los jabalíes pueden propagarla¹⁵, sino también el hecho de que la peste porcina africana es más contagiosa de lo que se pensaba.¹⁶ En vista de ello, cualquier zona de contención en los cuatro Estados miembros de la UE infectados deben ser de tamaño generoso y las medidas de control deben hacerse cumplir firmemente. Sin embargo, a lo largo de 2014 y 2015, la Unión Europea siguió ampliando sus zonas de contención en estos cuatro Estados miembros de la UE infectados, lo que indica que las zonas originalmente establecidas por la Unión Europea no eran eficaces para prevenir brotes futuros.¹⁷

16. En segundo lugar, las constantes modificaciones de estas zonas de contención -causadas por los altos niveles de continuos brotes de peste porcina africana- indican que las zonas de contención de la Unión Europea no han sido eficaces para controlar la propagación de la enfermedad. Concretamente, el Código Terrestre de la OIE establece que una zona no puede quedar establecida si se produce más de un brote "limitado".¹⁸ Si un brote es limitado o no depende del número de brotes, la velocidad y la propagación de la enfermedad y de la zona

¹² Prueba documental EU-4, artículo 4.3.1.

¹³ Prueba documental RUS-3, gráfico 8; y gráfico 3 de la declaración inicial de la Federación de Rusia. Véase también la prueba documental RUS-150; y el gráfico 4 de la declaración inicial de la Federación de Rusia.

¹⁴ Prueba documental EU-4, artículo 4.3.2.

¹⁵ Pruebas documentales RUS-8; y RUS-149, página 8.

¹⁶ Prueba documental EU-26, página 18.

¹⁷ Gráficos 5-8 de la declaración inicial de la Federación de Rusia.

¹⁸ Prueba documental EU-4, artículo 4.3.3.3.

geográfica que haya infectado. Indudablemente, los cientos de brotes y casos que ha sufrido la Unión Europea en el curso de un año, que abarcan un vasto territorio en cuatro Estados miembros de la UE, no pueden considerarse "limitado[s]".¹⁹

17. En tercer lugar, la ineficacia de las medidas de control de la Unión Europea queda demostrada por su incumplimiento de la denominada norma "de los 30 días" establecida en el Código Terrestre de la OIE.²⁰ De conformidad con esta norma, la eficacia de la zona de contención se refleja en el hecho de que no se hayan vuelto a registrar casos en ella durante, por lo menos, dos períodos de incubación de la enfermedad desde el último caso detectado (es decir, 30 días).²¹ La Unión Europea no ha podido demostrar este hecho. Por lo tanto, todo el territorio de estos cuatro Estados miembros de la UE infectados puede considerarse infectado por la peste porcina africana.

18. En cuarto lugar, la Unión Europea no adoptó una restricción de los desplazamientos adecuada para impedir la propagación de la peste porcina africana desde las zonas de contención hacia el resto del país de conformidad con las disposiciones pertinentes del Código Terrestre de la OIE.²² En efecto, la legislación de la UE permite el desplazamiento de determinados productos susceptibles a la peste porcina africana no sometidos a tratamiento térmico procedentes de zonas infectadas sin que antes se haya establecido un compartimento libre de peste porcina africana como recomienda el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE.

19. En quinto lugar, la Unión Europea no facilitó a la Federación de Rusia información transparente, oportuna y completa que justificara la constante expansión de sus zonas de contención. De particular importancia es el hecho de que la Unión Europea haya seguido sin facilitar a la Federación de Rusia información que la propia Unión Europea considera esencial para evaluar los brotes de peste porcina africana. De conformidad con la legislación general de la UE relativa a la peste porcina africana, en el contexto de los planes de "90 días", cada vez que las zonas infectadas se redefinan, los Estados Miembros están obligados a encargarse de que "la Comisión y los demás Estados miembros sean informados inmediatamente de [estas modificaciones]".²³ No obstante, la Unión Europea esperó muchos meses antes de finalmente facilitar copias de los planes de 90 días para Polonia y Lituania en marzo de 2015. La Federación de Rusia no recibió copias de los planes de erradicación de Letonia y Estonia hasta mayo de 2015.

20. Otros factores que la Federación de Rusia tuvo en cuenta fueron: el hecho de que la Unión Europea no haya aumentado adecuadamente la vigilancia pasiva y la específica, los incidentes de contrabando de porcinos y las pruebas conexas que generaron dudas sobre la capacidad de los servicios veterinarios en los Estados miembros infectados por la peste porcina africana y la propia experiencia de la Federación de Rusia en el control de la enfermedad en su territorio durante los últimos siete años.

21. Sobre la base de estos factores, la decisión de la Federación de Rusia de no aceptar las importaciones de porcinos vivos y productos de porcino procedentes de los Estados miembros de la UE infectados se podía justificar objetivamente.

22. La razonabilidad de la decisión de la Federación de Rusia de rechazar las zonas de la UE estaba respaldada por las decisiones de muchos otros Miembros de la OMC (por ejemplo, Corea del Sur, el Japón, Singapur y Taiwán) que, de forma análoga, tenían en vigor restricciones de las importaciones relativas a todo un país a fines de 2014.

c. *La decisión de la Federación de Rusia de no aceptar los compartimentos no identificados de la UE está en conformidad con el Código Terrestre de la OIE*

23. La Unión Europea no identificó compartimentos ni solicitó a la Federación de Rusia que reconociera compartimentos con alto nivel de bioseguridad. En consecuencia, la Federación de

¹⁹ Prueba documental RUS-152.

²⁰ Prueba documental EU-4, artículo 4.3.3.3.e.

²¹ Prueba documental EU-3, capítulo 15.1.

²² Prueba documental EU-4, artículo 4.3.3.3.c.

²³ Artículo 16.1 de la Directiva 2002/60 (Prueba documental EU-31).

Rusia no tenía ninguna obligación, de conformidad con el Código Terrestre de la OIE, de permitir las importaciones procedentes de los compartimentos.

- d. *La decisión de la Federación de Rusia de no aceptar los productos sometidos a tratamiento térmico de la UE también está en conformidad con el Código Terrestre de la OIE*

24. La Unión Europea no ha satisfecho la carga que le corresponde de demostrar que "se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana". Científicos de la AESA reconocieron que la cuestión de si un producto se ha sometido debidamente o no a un tratamiento térmico es fundamental para determinar el riesgo de propagación de la peste porcina africana ya que se mantiene un considerable riesgo de infección si el tratamiento térmico no se realiza debidamente.²⁴

25. Durante el período que va de enero de 2014 hasta el presente, la Unión Europea nunca ha facilitado información ni demostrado de otra manera a la Federación de Rusia que sus productos de porcino sometidos a tratamiento térmico se han elaborado de manera que se impidiera que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana. En efecto, la Unión Europea no demostró tal cosa, ni siquiera después de que la Federación de Rusia impusiera restricciones a la importación de productos sometidos a tratamiento térmico procedentes de Polonia y Letonia el 7 de abril de 2014, y después de que la Federación de Rusia impusiera restricciones a la importación de la mayoría de los productos sometidos a tratamiento térmico procedentes de Letonia y Estonia.

26. En consecuencia, las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia a los productos sometidos a tratamiento térmico procedentes de los Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana también son compatibles con las disposiciones pertinentes de la norma internacional.

2. Se presume que las medidas de la Federación de Rusia son compatibles con todas las disposiciones sanitarias o fitosanitarias pertinentes de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF

27. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados están en conformidad con el Código Terrestre de la OIE. En consecuencia, la Federación de Rusia se beneficia de la presunción de compatibilidad de sus medidas con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF.²⁵ En este caso, las disposiciones pertinentes son: el párrafo 2 del artículo 2, los párrafos 1, 2, 3, 4 y 6 del artículo 5 y los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. La Unión Europea no ha presentado ninguna prueba para refutar esta presunción de compatibilidad.

3. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia son compatibles con los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF

- a. *La Federación de Rusia reconoce el concepto de regionalización de manera compatible con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF*

28. El párrafo 2 del artículo 6 exige que los Miembros de la OMC reconozcan los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de enfermedades.²⁶ La Federación de Rusia no solo reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades en abstracto²⁷; su legislación, a través de la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera, reconoce expresamente la regionalización en el contexto de la peste porcina africana, y el Memorando

²⁴ Dictamen científico de la AESA sobre la peste porcina africana, *EFSA Journal* (2010), 8(3):1556, páginas 11 y 12 (Prueba documental EU-24); informe de investigación de Evira, "Possible routes of entry into the country for African swine fever - Risk profile" (mayo de 2011), página 15 (Prueba documental RUS-140).

²⁵ Informe del Órgano de Apelación, *CE - Hormonas*, párrafos 170-172.

²⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.695.

²⁷ Prueba documental EU-61.

de 2006 se refiere a la misma en su aplicación a las enfermedades contagiosas y los productos procedentes de la Unión Europea.²⁸ Al determinar el reconocimiento de tales zonas libres de peste porcina africana, la Federación de Rusia considera factores tales como la situación geográfica, los factores epizooticos y las medidas de control sanitario o fitosanitario.

29. La Unión Europea ha admitido que la Federación de Rusia reconoce el concepto de regionalización al afirmar que "entiende que la Federación de Rusia está aplicando los principios de regionalización en el caso de la peste porcina africana y la clásica en otros países afectados".²⁹

- b. *La Federación de Rusia ha adaptado sus restricciones de la importación a las condiciones regionales de manera compatible con el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF*

30. La Federación de Rusia no solo reconoce el concepto de regionalización, sino que también ha adaptado sus restricciones de la importación a las condiciones regionales reinantes en estos países tomando en consideración los factores enumerados en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF para rechazar las zonas de la UE objetiva y razonablemente. Un factor fundamental que la Federación de Rusia tuvo en cuenta fueron las disposiciones relativas a la zonificación del Código Terrestre de la OIE, en particular el artículo 4.3.3, y el hecho de que la Unión Europea no haya actuado de manera compatible con estas disposiciones. Además, el procedimiento utilizado por la Federación de Rusia para evaluar las zonas de la UE sigue con detalle las directrices sobre el artículo 6 del Acuerdo MSF, que se establecieron "[t]omando en consideración la participación de la OIE y la CIPF en la elaboración de normas, directrices y recomendaciones internacionales para fomentar la aplicación práctica del artículo 6".³⁰

- c. *La Unión Europea no ha actuado de acuerdo con las medidas prescritas en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF*

31. La Unión Europea no ha demostrado objetivamente que las zonas supuestamente libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE infectados "son zonas libres de plagas o enfermedades ... y no es probable que varíen" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Las zonas libres de peste porcina africana en los Estados miembros de la Unión Europea infectados se están reduciendo rápidamente, lo que crea incertidumbre sobre el hecho de que las zonas que hoy en día supuestamente están libres de la enfermedad, de hecho, "no ... varíen".

32. Además, la Unión Europea no ha aportado pruebas suficientes para que la Federación de Rusia concluya que sus zonas libres de peste porcina africana son zonas libres de la enfermedad y que no variarán. La información facilitada se limitaba principalmente a información sobre legislación y no incluía, por ejemplo, información oportuna sobre la aplicación de las medidas de erradicación de la peste porcina africana recomendadas por la OIE con respecto a zonas nuevas y ampliadas, ni ninguna información sobre la situación "*in situ*" en lo que respecta a la forma en que las medidas se han aplicado, hecho cumplir, ajustado a las condiciones locales y si han sido eficaces o no, entre otros factores pertinentes.

4. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia son compatibles con el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

- a. *La Unión Europea no ha demostrado que la Federación de Rusia haya adoptado NADP diferentes*

33. La Unión Europea alega que la Federación de Rusia discrimina porque reconoce regiones libres de peste porcina africana en Rusia y permite el comercio dentro de Rusia de productos procedentes de regiones que sufren infecciones de peste porcina africana mientras que impone restricciones relativas a todo el país a la importación de productos procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE infectados. Esto plantea la pregunta de si los países importadores que registran infecciones de la enfermedad deben prohibir todo el comercio en su propio territorio para imponer legítimamente restricciones relativas a todo un país con respecto a la misma enfermedad

²⁸ Prueba documental RUS-25, capítulos 7, 8 y 9.

²⁹ Prueba documental EU-62.

³⁰ Prueba documental EU-51.

en el territorio de otros Miembros de la OMC de conformidad con el párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. La respuesta es negativa.

34. Un Miembro importador puede mantener y aplicar el mismo NADP a través de medidas algo diferentes que pueden tener una repercusión algo diferente en el comercio. En efecto, el Código Terrestre de la OIE no prevé una suspensión interna total de los desplazamientos como condición previa para la imposición de restricciones a la importación de los productos afectados. La Guía para la utilización de 2013 de la OIE establece que "[l]as recomendaciones del Código Terrestre tienen solamente por objeto la situación sanitaria del país exportador, porque se da por supuesto que la enfermedad no está presente en el país importador o que es objeto de un programa de control o de erradicación". Dicho de otro modo, de conformidad con el Código Terrestre de la OIE, un país importador infectado puede imponer legítimamente restricciones de la importación relativas a todo el país siempre que tenga en vigor un mecanismo de control interno que sea razonable.

35. La Federación de Rusia tiene en vigor internamente un programa riguroso y de gran alcance para el control de la peste porcina africana, que refleja un elevado NADP. La legislación general rusa relativa al control de la peste porcina africana, las Instrucciones sobre la peste porcina africana, establecen prohibiciones estrictas del desplazamiento al comercio de carne dentro y fuera de las zonas de contención, así como una prohibición del transporte de animales.³¹ Además, la Federación de Rusia ha adoptado medidas que reducen la propagación de la peste porcina africana entre jabalíes³² y en granjas domésticas, y programas nacionales dirigidos a reducir el número de cerdos domésticos criados al aire libre³³ y aumentar las medidas de bioseguridad en las grandes explotaciones porcinas.³⁴ Es importante señalar que la Federación de Rusia, el Servicio Veterinario de Rusia y la rama de producción de porcinos rusa han adoptado medidas rigurosas para aplicar estos mandatos, como demuestran los ejemplos de los planes y las medidas regionales adoptados en Belgorod, Voronezh y Krasnodar y el testimonio del Sr. Maslov, fundador y presidente del Grupo AGREOECO, que explota cinco centros de cría de cerdos en Voronezh.

36. La Federación de Rusia aplica una flexibilidad equivalente a los productos importados de interlocutores comerciales. La Decisión N° 317 de la Unión Aduanera acepta las importaciones de porcinos vivos de países importadores que hayan sufrido la peste porcina africana durante los últimos 36 meses pero hayan establecido efectivamente zonas compatibles con las normas de la OIE.

37. Las restricciones temporales de la importación impuestas por la Federación de Rusia, basadas en la ineficacia de las medidas de la UE, son similares a las zonas nacionales infectadas por la peste porcina africana de la Federación de Rusia y comprenden una suspensión estricta de los desplazamientos de los porcinos vivos y los productos de porcino. Por lo tanto, independientemente de cualquier diferencia en la estructura o la aplicación de las restricciones, las restricciones aplicadas de todos modos reflejan el mismo NADP elevado.

38. Suponiendo, a efectos de argumentación, que la Federación de Rusia hubiera aplicado a los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana NADP diferentes al de la Federación de Rusia, estas distinciones estarían justificadas, en parte, por los niveles de riesgo de transmisión de la peste porcina africana que presentan las importaciones de productos procedentes de las regiones supuestamente libres de esta enfermedad en los cuatro Estados miembros de la UE infectados, que puede decirse que son más elevados, a causa de la legislación indulgente de la Unión Europea sobre libre desplazamiento de los productos pertinentes en la Unión Europea.³⁵

³¹ Instrucciones sobre las medidas para la prevención y erradicación de la peste porcina africana, aprobadas por la Dirección General de Medicina Veterinaria del Ministerio de Agricultura de la URSS el 21 de noviembre de 1980 (Prueba documental EU-18).

³² Prueba documental RUS-20, artículos 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.6 y 2.1.

³³ Prueba documental RUS-40.

³⁴ Prueba documental RUS-22.

³⁵ Prueba documental EU-44, artículos 5, 8-12.

- b. *No todas las supuestas distinciones en el NADP tienen por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio*

39. No hay un único criterio uniformemente aplicable en todos los casos para determinar la existencia de una restricción encubierta del comercio internacional.³⁶ Antes bien, tres señales de aviso, consideradas junto con otros factores, pueden ser pertinentes³⁷: i) el carácter arbitrario o injustificable de las distinciones en los niveles de protección; ii) la diferencia en los niveles de protección aplicados; y iii) la incompatibilidad de la medida en litigio con el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.³⁸ Ninguna de estas ni otras señales de aviso están presentes en este caso.

40. Con respecto a los apartados i) y ii), la Federación de Rusia aplica el mismo NADP a los productos importados pertinentes procedentes de los Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana que a los productos pertinentes en las zonas de la Federación de Rusia infectadas por dicha enfermedad. Cualquier diferencia en las medidas aplicadas refleja la renuencia de la Unión Europea a establecer regiones libres de peste porcina africana de tamaño razonable, donde la propagación fuera improbable.³⁹ Además, como las medidas de la Federación de Rusia con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados están en conformidad con las normas de la OIE y/o basadas en las mismas, no pueden, simultáneamente, constituir una restricción encubierta del comercio.

41. Con respecto al apartado iii), de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3, se presume que las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, entre las que están el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF lo que por consiguiente hace innecesario realizar una evaluación completa del riesgo.

5. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia no son incompatibles con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

- a. *Alegación de discriminación N° 1: las restricciones de la importación de productos procedentes de los Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana en comparación con las restricciones de los desplazamientos internos de la Federación de Rusia*

42. Las medidas de la Federación de Rusia cumplen con la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF porque i) las medidas de la Federación de Rusia para los productos nacionales e importados se basan en el mismo NADP; ii) las diferencias de trato no son arbitrarias porque la Unión Europea no estableció objetivamente las regiones libres de peste porcina africana, a diferencia de la Federación de Rusia; y iii) las condiciones en los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana y la Federación de Rusia son distintas, ya que representan diferentes riesgos de propagación. Por último, las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia no infringen la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, ya que no constituyen una restricción encubierta del comercio.

- b. *Alegación de discriminación N° 2: las restricciones de la importación de productos procedentes de los Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana en comparación con el trato dado por la Federación de Rusia a los productos procedentes de Belarús y Ucrania*

43. El párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF se refiere exclusivamente a los Miembros de la OMC. Dado que Belarús no es Miembro de la OMC, las disposiciones del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF no son aplicables a la alegación de discriminación formulada por la UE en lo que respecta a Belarús y la alegación de la Unión Europea debe desestimarse.

³⁶ Informe del Grupo Especial, *Brasil - Neumáticos recauchutados*, párrafo 7.320.

³⁷ Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 166.

³⁸ *Ibid.*

³⁹ Véanse los párrafos 15-19 *supra*.

44. Subsidiariamente, cualquier diferencia de trato entre Belarús y la Unión Europea se justifica y no es arbitraria, ya que refleja el hecho de que Belarús reconoció y estableció compartimentos con altos niveles de bioseguridad de conformidad con las normas de la OIE, mientras que la Unión Europea nunca propuso tales compartimentos.⁴⁰

45. La Federación de Rusia tampoco discrimina con respecto a Ucrania. Todas las importaciones permitidas son resultado de la compartimentación establecida por Ucrania, a diferencia de la Unión Europea.

6. La Unión Europea no ha demostrado que las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia sean incompatibles con el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF

46. La Unión Europea no ha demostrado que la Federación de Rusia infrinja el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF, ya que no se pueden adoptar otras medidas menos restrictivas para conseguir el NADP de la Federación de Rusia, que se basa en la norma pertinente. La Unión Europea propone como medida menos restrictiva del comercio la aplicación de las normas de la OIE que recomiendan la regionalización y el comercio procedente de países/zonas libres de peste porcina africana. Sin embargo, las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia ya están en conformidad con el Código Terrestre de la OIE y/o se basan en él.⁴¹

B. Los argumentos relativos al cumplimiento provisional de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia

1. El cumplimiento provisional de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia no constituye una medida en el marco del Acuerdo MSF

47. En primer lugar, la Unión Europea no ha demostrado que una consecuencia *de facto* -la pérdida del acceso a los mercados para los porcinos vivos y los productos de porcino de la UE que no satisfacen los requisitos para obtener certificados veterinarios- constituya una medida abarcada por el Acuerdo MSF y sea atribuible a la Federación de Rusia.

48. La actual imposibilidad de la Unión Europea de exportar porcinos vivos y productos de porcino a la Federación de Rusia no se debe a una *medida* adoptada por la Federación de Rusia. Antes bien, es consecuencia de un texto que figura en los certificados veterinarios establecidos para el comercio entre la Unión Europea y la Federación de Rusia. Estos certificados fueron negociados por las partes y acordados mutuamente de conformidad con el Memorando de 2004. Concretamente, la Federación de Rusia y la Unión Europea acordaron que las importaciones de porcinos y determinados productos de porcino solo se permitirán si toda la Unión Europea, con exclusión de Cerdeña, se ha visto libre de la peste porcina africana durante 36 meses. En consecuencia, en 2014, cuando la Unión Europea sufrió su primer brote de peste porcina africana en Lituania, ya no pudo certificar las importaciones de porcinos vivos y productos de cerdo y de porcino pertinentes a la Federación de Rusia. Esto se debió a que las autoridades veterinarias de la Unión Europea se negaron a firmar los certificados veterinarios tras los brotes de peste porcina africana.

49. En consecuencia, el cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados por la Federación de Rusia no constituye una "medida" sino que refleja las consecuencias de observar las condiciones estipuladas en los certificados veterinarios, suscritas y acordadas mutuamente por las partes. Esta conclusión se ve respaldada por la constatación del Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, de que la referencia a las "prescripciones y procedimientos" hecha en la definición de una medida sanitaria o fitosanitaria del párrafo 1 del Anexo A del Acuerdo MSF no incluye la "aplicación" de tales "prescripciones y procedimientos".⁴² En forma similar a la situación planteada en *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, no estamos ante una prescripción o un procedimiento en sí mismos, a saber, el certificado veterinario, sino más bien ante la *aplicación* de prescripciones o procedimientos estipulados en la prescripción veterinaria. Por consiguiente, el cumplimiento

⁴⁰ Prueba documental RUS-42.

⁴¹ Véanse los párrafos 12-22 *supra*.

⁴² Informe del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafos 7.1395, 7.1407, 7.1421, 7.1441, 7.1448 y 7.1465. (sin cursivas en el original)

provisional de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia no constituye una medida sanitaria o fitosanitaria.

- a. *El certificado veterinario UE - Rusia subyacente es y sigue siendo válido*

50. Si el Grupo Especial considerara que los certificados veterinarios acordados en 2004 por la Federación de Rusia y la Unión Europea son medidas sanitarias o fitosanitarias, entonces también debería tomar nota de que la validez de estos certificados veterinarios constituye una condición de la pertenencia de la Federación de Rusia a la OMC, de conformidad con el párrafo 893 del Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, que estipula que "[l]os certificados veterinarios bilaterales de exportación rubricados por una de las partes en la Unión Aduanera antes del 1º de julio de 2010, así como las modificaciones posteriores a esos certificados acordadas con el organismo autorizado de ese país, seguirían siendo válidos para las exportaciones del país pertinente en el territorio aduanero de la Unión Aduanera hasta que se alcanzase un acuerdo sobre el certificado con el país de la Unión Aduanera basado en una posición común convenida con los otros miembros de la Unión".⁴³

51. La Unión Europea no solo confirmó la validez del certificado en el Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, sino que también solicitó específicamente prorrogar su plazo de validez en 2012.¹⁰²

- b. *Subsidiariamente, el cumplimiento provisional por la Federación de Rusia de las condiciones de los certificados veterinarios se justifica al amparo del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF*

52. De acuerdo con la jurisprudencia, los testimonios científicos pertinentes son "suficientes" si son adecuados para permitir que se realice la evaluación del riesgo exigida por el párrafo 1 del artículo 5 y tal como se define en el Anexo A del Acuerdo MSF.⁴⁴

53. Sin información detallada relativa a la situación de la peste porcina africana, incluidos los esfuerzos de erradicación en los lugares donde ha ocurrido, su epidemiología y las características geográficas y demás características pertinentes de los Estados miembros de la UE, que pueda utilizarse para pronosticar si es probable que el Estado miembro se infecte de peste porcina africana, la Federación de Rusia no es capaz de evaluar con exactitud la probabilidad del ingreso de dicha enfermedad. Gran parte de esta información no estaba a disposición de la Federación de Rusia, y sigue sin estarlo⁴⁵, a pesar de las numerosas solicitudes dirigidas a la Unión Europea a lo largo de todo 2014.⁴⁶ Cuando la Unión Europea sí facilitó información en respuesta a las solicitudes de la Federación de Rusia, la misma era obsoleta o se centraba casi totalmente en los Estados miembros infectados por la peste porcina africana; no en los demás miembros de la UE que forman parte de la Unión Europea.⁴⁷

54. La información disponible pertinente indica la existencia de riesgo. La información incluye indicios de una rápida propagación de la peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE infectados; los estudios científicos realizados sobre los jabalíes y las largas distancias que pueden recorrer, además de la propagación de esta enfermedad entre los jabalíes. Todos estos factores, unidos a la propia experiencia de la Federación de Rusia, señalan que la peste porcina africana puede propagarse fácilmente dentro de las regiones de la Unión Europea, lo que indica que el cumplimiento de las condiciones de los certificados veterinarios constituye una preocupación cautelar lógica.⁴⁸

⁴³ Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia, WT/ACC/RUS/70 y WT/MIN(11)/2, distribuido el 17 de noviembre de 2011, párrafo 893 (sin cursivas en el original) (Prueba documental RUS-159).

⁴⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 238 (donde se observa que "si un Miembro decide basar MSF en una evaluación del riesgo, debe haber determinado previamente que los testimonios científicos pertinentes son suficientes para realizar una evaluación del riesgo"). Véanse también los informes del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 179; *Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 674; y *Australia - Manzanas*, párrafo 239.

⁴⁵ Pruebas documentales EU-84, RUS-130 y RUS-54.

⁴⁶ Pruebas documentales EU-93 y RUS-131.

⁴⁷ Prueba documental RUS-41, párrafos 37-43.

⁴⁸ Pruebas documentales EU-26, página 18, y EU-25, página 6.

55. La Federación de Rusia ha solicitado a la Unión Europea información pertinente para realizar una evaluación del riesgo, y sigue haciéndolo, incluida información sobre el régimen de control en los Estados miembros de la UE exportadores; el volumen de las importaciones de porcinos y productos de porcino procedentes de estos países, el desplazamiento de los jabalíes y la densidad de la población porcina, etc.

56. La Federación de Rusia continuará, junto con las autoridades de la Unión Europea, examinando las condiciones mutuamente aceptables de los certificados veterinarios. El plazo razonable depende de las circunstancias específicas del caso, que en esta oportunidad incluyen tener en cuenta la dificultad de obtener la información adicional necesaria para el examen, y el agravamiento de la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea.

57. Dado que el cumplimiento provisional por la Federación de Rusia de las condiciones de los certificados veterinarios se justifica de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF, las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 5 del Acuerdo MSF no pueden prevalecer.⁴⁹

c. *El cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia se justifica al amparo del artículo 2 del Acuerdo MSF*

i. *Alegación de discriminación N° 1: La Unión Europea en comparación con la Federación de Rusia*

58. El supuesto trato discriminatorio entre los productos procedentes de la Unión Europea y de la Federación de Rusia no es arbitrario y es justificable, ya que es mera consecuencia de la incapacidad de la Unión Europea de satisfacer los requisitos contenidos en los certificados veterinarios acordados mutuamente. Además, en otros Estados miembros de la UE y la Federación de Rusia no prevalecen condiciones idénticas o similares, principalmente porque la Unión Europea no ha demostrado que otros Estados miembros de la UE estén libres de peste porcina africana y que no varían -y, por consiguiente, que las importaciones procedentes de estas zonas a la Federación de Rusia no presentan riesgo de propagar el virus de la peste porcina africana- mientras que la Federación de Rusia ha adoptado medidas estrictas y eficaces internamente.

59. Además, a diferencia de la alegación formulada por la Unión Europea, la imposibilidad de la Federación de Rusia de aceptar los términos del texto revisado del certificado veterinario propuesto por la Unión Europea no refleja una restricción encubierta del comercio. Antes bien, refleja el hecho de que la Unión Europea no ha dado a la Federación de Rusia seguridades y garantías razonables de que las prescripciones reducidas para obtener la calidad de estar libre de peste porcina africana estipuladas en el certificado veterinario revisado propuesto asegurarán que los productos de porcino exportados estén efectivamente libres de peste porcina africana. Esto podría incluir, por ejemplo, información sobre si el texto propuesto prevé que el producto de que se trate pueda tener origen o elaborarse en un país infectado.

60. Además, la Federación de Rusia ha realizado múltiples esfuerzos por negociar acuerdos veterinarios bilaterales con distintos Estados miembros de la UE. Curiosamente, la Unión Europea ha desalentado tales iniciativas. Esto también indica que las medidas de la Federación de Rusia no equivalen a una restricción encubierta del comercio.

ii. *Alegación de discriminación N° 2: La Unión Europea en comparación con Ucrania/Belarús*

61. No existía ninguna discriminación con respecto a Ucrania dado que, en forma similar a la situación planteada con la Unión Europea, la Federación de Rusia también aceptó y cumplió las condiciones de un certificado veterinario similar acordado con Ucrania.⁵⁰ Por consiguiente, la Federación de Rusia dejó de importar porcinos y productos de porcino cuando las autoridades veterinarias de Ucrania ya no pudieron certificar que Ucrania estuviera libre de peste porcina africana.

⁴⁹ Informe del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2969 (donde se constata que "el párrafo 2 del artículo 2 excluye de su ámbito de aplicación los tipos de situaciones abarcadas por el párrafo 7 del artículo 5").

⁵⁰ Prueba documental RUS-136.

62. No existía ninguna discriminación con Belarús, como se manifiesta en los párrafos 43 y 44 *supra*.

d. *El cumplimiento provisional por la Federación de Rusia de las condiciones de los certificados veterinarios es compatible con el artículo 6 del Acuerdo MSF*

63. La legislación pertinente de la Federación de Rusia (por ejemplo, las Instrucciones sobre la peste porcina africana y la Decisión N° 317 de la Unión Aduanera) reconoce el concepto de zonas libres de enfermedad de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

64. Al adoptar su decisión de cumplir de manera provisional las condiciones de los certificados veterinarios, la Federación de Rusia analizó las características sanitarias y fitosanitarias de la Unión Europea y tuvo en cuenta la prevalencia de la peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación o control, y las normas, directrices y recomendaciones internacionales de la OIE pertinentes. Esta tarea se tornó particularmente difícil dado que la Unión Europea no facilitó información adecuada y oportuna a la Federación de Rusia.

65. La Unión Europea no ha presentado a la Federación de Rusia las pruebas necesarias para demostrar que sus Estados miembros están libres de peste porcina africana y que no es probable que esto varíe, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Gran parte de la información facilitada por la Unión Europea era obsoleta, no era pertinente o estaba incompleta.

e. *La medida provisional de la Federación de Rusia es compatible con el artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF*

66. La definición de "procedimientos de control, inspección y aprobación" del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF no abarca la supuesta "no modificación de las medidas" por la Federación de Rusia dado que las negociaciones entre los Miembros relativas a la certificación no son procedimientos para comercializar los productos en un mercado.⁵¹ Además, el Órgano de Apelación ha explicado que los procedimientos a los que se refiere el párrafo 1 del Anexo C son los procedimientos para verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias o fitosanitarias, lo que indica que dichas medidas existen antes de que se apliquen o inicien los procedimientos pertinentes.⁵² Por consiguiente, la modificación de una medida no está abarcada por el artículo 8 ni el párrafo 1 del Anexo C del Acuerdo MSF.

f. *La Federación de Rusia tomó medidas para cumplir el artículo 7 y el Anexo B del Acuerdo MSF*

67. La Federación de Rusia notificó inmediatamente a la Unión Europea (por correspondencia y por teléfono) las restricciones temporales de la importación que afectaban a las exportaciones procedentes de Lituania y que fueron aplicadas el 25 de enero de 2014⁵³, por lo que la prescripción de notificación inmediata se ha cumplido. La naturaleza del virus de la peste porcina africana y los riesgos conexos de propagación de la peste porcina africana no permitían que la Federación de Rusia introdujera un plazo de aviso antes de que la medida que afectaba a las exportaciones procedentes de Lituania entrara en vigor. La Federación de Rusia también intercambió observaciones con la Unión Europea y Lituania sobre las diversas opciones para reanudar el comercio.⁵⁴ Con respecto al cumplimiento provisional de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia, la Unión Europea no ha demostrado que el mecanismo de certificación constituya una medida sanitaria o fitosanitaria a la que se apliquen las prescripciones del artículo 7 y el Anexo B del Acuerdo MSF.

⁵¹ Párrafo 1 del Anexo C y nota 7 del Acuerdo MSF e informe del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.424.

⁵² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 436.

⁵³ Prueba documental RUS-28.

⁵⁴ Pruebas documentales RUS-28 y EU-14.

ANEXO B-4**SEGUNDA PARTE DEL RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA****I. ARGUMENTOS RELATIVOS A LAS RESTRICCIONES DE LA IMPORTACIÓN IMPUESTAS A CUATRO ESTADOS MIEMBROS DE LA UE INFECTADOS POR LA PESTE PORCINA AFRICANA: LITUANIA, POLONIA, LETONIA Y ESTONIA****A. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia a los porcinos vivos, la carne de porcino y los productos porcinos procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE infectados están en conformidad con la norma internacional pertinente y son compatibles con el párrafo 2 del artículo 3 y el artículo 6 del Acuerdo MSF**

1. Al hacer una evaluación objetiva de si una medida "est[á] en conformidad con" la norma internacional pertinente con arreglo al párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF e "incorpora completamente la norma", el Grupo Especial debe tener en cuenta a) el carácter prescriptivo de las disposiciones internacionales pertinentes; b) la secuencia inherente de las obligaciones de los países exportadores e importadores que figuran en la norma internacional pertinente; y c) cualquier repercusión temporal de la evolución dinámica de la situación sanitaria.¹

2. El examen por el Grupo Especial de la cuestión de si la decisión de la Federación de Rusia estaba en conformidad con las normas internacionales aplicables y los principios de zonificación previstos en el Código Terrestre de la OIE necesariamente constituirá también una evaluación de si la Federación de Rusia cumplió las prescripciones del artículo 6 del Acuerdo MSF.² Existe un considerable paralelismo entre las disposiciones del Código Terrestre de la OIE y el artículo 6 del Acuerdo MSF.³

1. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia a los productos no sometidos a tratamiento térmico están en conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF**a. Las disposiciones jurídicas pertinentes del Código Terrestre de la OIE para los productos no sometidos a tratamiento térmico**

3. Los expertos han aclarado que no es necesario que un Miembro exportador establezca una "zona de contención" de conformidad con el artículo 4.3.3.3 del Código Terrestre de la OIE.⁴ Por consiguiente, las cuestiones que son objeto de la presente diferencia ahora se han limitado y el Grupo Especial debería centrar su análisis en la cuestión de si había y hay un fundamento objetivo para que la Federación de Rusia no acepte las diversas zonas supuestamente libres de peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE infectados.

4. Ambas partes están de acuerdo en que los artículos 1.4.6 y 1.6.1, los capítulos 3.1 y 3.2 y los artículos 4.3.3.1, 4.3.3.5 y 4.3.3.6, 5.1.3, 5.3.7, 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4 del Código Terrestre de la OIE están entre las disposiciones del Código que contienen normas internacionales pertinentes para establecer y evaluar zonas en la presente diferencia.⁵ Los expertos también han reconocido la posible aplicabilidad de estas disposiciones.⁶

¹ Véanse las respuestas de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial.

² Véase la comunicación de réplica de la Federación de Rusia, párrafos 50-55.

³ Véase la comunicación de réplica de la Federación de Rusia, párrafos 50-55.

⁴ Observaciones de la Federación de Rusia sobre las respuestas de los expertos a la pregunta 32 del Grupo Especial, párrafo 85.

⁵ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 7.

⁶ Transcripción de la reunión del Grupo Especial con los expertos y las partes, párrafos 1.263-1.268.

5. El artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE establece las "etapas para establecer una zona o un compartimento para obtener su reconocimiento a efectos de comercio internacional".⁷ En la primera de estas etapas el país exportador debe a) establecer una zona/un compartimento compatible con las normas de la OIE y b) entregar documentación detallada a efectos de demostrar objetivamente el fundamento para el reconocimiento de la zona libre de enfermedad a efectos de comercio internacional.⁸ Solo después de cumplir estas etapas el país importador está en condiciones de realizar una evaluación objetiva de si no es probable que varíe la zona libre de enfermedad. Esta secuencia de regionalización prevista en el Código de la OIE también está avalada por la jurisprudencia.⁹

6. Por consiguiente, al evaluar la conformidad con el Código Terrestre de la OIE de las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia a los productos no sometidos a tratamiento térmico, el Grupo Especial debería considerar si la Unión Europea ha establecido efectivamente zonas libres y zonas infectadas de peste porcina africana y ha aportado documentación científica detallada, incluido lo dispuesto en las siguientes disposiciones del Código Terrestre de la OIE¹⁰:

artículo 1.6.1: para zonas establecidas sobre la base de una declaración por el Miembro: "los Países Miembros deberán presentar documentación que acredite que sus Servicios Veterinarios aplican, en la totalidad o en la zona de su territorio objeto de la solicitud, las disposiciones de los Capítulos 1.1, 3.1 y 3.2 del Código Terrestre de la OIE";

artículo 4.3.3.1: "[l]a extensión y los límites geográficos de una zona serán determinados por la autoridad veterinaria basándose en fronteras naturales, artificiales y/o legales";

artículo 5.3.7.1.a: "[e]l país exportador identifica un sector geográfico de su territorio que considera que contiene una subpoblación animal con un estatus sanitario distinto respecto de una enfermedad determinada o de varias enfermedades determinadas, basándose en los resultados de la vigilancia";

artículo 4.3.3.5: "[l]a autoridad veterinaria deberá documentar detalladamente las medidas de identificación de la subpoblación adoptadas en la zona o el compartimento y garantizar el establecimiento y mantenimiento de su estatus sanitario mediante un plan de bioseguridad";

artículo 5.3.7.1.b: "[e]l país exportador describe en el *plan de bioseguridad de la zona las medidas que se aplican o se aplicarán* para distinguir epidemiológicamente al sector identificado de las demás partes de su territorio, de conformidad con las recomendaciones del Código Terrestre";

artículo 5.3.3.6: "[t]odos los desplazamientos de animales, tanto para entrar como para salir de la zona o del compartimento, deberán estar bien documentados y controlados. *La existencia de un sistema válido de identificación de los animales es requisito indispensable para valorar la integridad de la zona o del compartimento.*"

7. Entre las obligaciones del país importador, están las siguientes:

"decid[ir] aceptar o no que el sector sea una zona de la que se pueden importar animales" (artículo 5.3.7.d); y

⁷ Véanse las respuestas de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafo 248.

⁸ *Ibid.*

⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.262 (sin cursivas en el original); e informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Animales*, párrafo 7.249.

¹⁰ Respuestas de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafo 250.

"notifica[r], en un plazo razonable, su decisión y las razones que la justifican al país exportador" (artículo 5.3.7).¹¹

8. Al evaluar la cuestión de si la determinación provisional de la Federación de Rusia de no aceptar las zonas de los cuatro Estados miembros de la UE infectados fue razonable de conformidad con el Código Terrestre de la OIE, el Grupo Especial debe decidir, sobre la base de la totalidad de las pruebas, en su contexto temporal, epidemiológico y geográfico, si dicha decisión se podía "justificar objetivamente".¹² El Grupo Especial no puede hacer una evaluación *de novo* de las pruebas y debe abstenerse de atribuir su propia ponderación a hechos y pruebas concretos o inferir conclusiones de los mismos. Una adecuada descripción sucinta de esta norma de examen para su aplicación por el Grupo Especial es la determinación de si las decisiones de la Federación de Rusia sobre las diversas zonas de la UE se podían "justificar objetivamente".¹³ Sobre la base de esta norma de examen, la decisión de la Federación de Rusia de no aceptar las zonas en los cuatro Estados miembros de la UE infectados está justificada objetivamente independientemente de la referencia temporal que el Grupo Especial adopte.

b. La decisión provisional en vigor de la Federación de Rusia de no aceptar zonas libres de peste porcina africana en constante cambio

i. Evaluación en la fecha de establecimiento del Grupo Especial

9. Si el Grupo Especial analiza la conformidad de la Federación de Rusia con la norma internacional pertinente en la fecha de establecimiento del Grupo Especial, hay un firme fundamento objetivo para constatar que: a) la Federación de Rusia no incurrió en demoras indebidas al esperar hasta el 29 de julio de 2015 para formular una determinación provisional -sobre la base de las pruebas disponibles en ese momento sobre la regionalización en Lituania, Polonia y Letonia- y b) la determinación provisional de no aceptar las zonas en los cuatro Estados miembros de la UE infectados se justificaba debido a la incertidumbre existente sobre la epidemiología de la enfermedad, el aumento de los brotes de peste porcina africana a pesar de las reiteradas afirmaciones de las autoridades de los Estados miembros infectados de que sus medidas de control eran eficaces, y el hecho de que la UE no facilitó información sobre la aplicación y la eficacia de sus medidas de control de la peste porcina africana en las zonas infectadas y libres de enfermedad.¹⁴

10. Jurídicamente, no es necesario que los Miembros importadores acepten zonas inmediatamente después del establecimiento de la zona y la presentación de la solicitud de zonificación por el Miembro exportador¹⁵ y, de hecho, no pueden hacerlo. El artículo 6 del Acuerdo MSF y las disposiciones de la OIE aplicables consagran necesariamente un "plazo razonable" para el proceso de regionalización.¹⁶ El Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Animales* no consideró que el número de meses transcurrido después de la solicitud de regionalización de la Argentina constituyera una demora indebida.¹⁷ Sin embargo, si el Grupo Especial constatará que el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y las disposiciones paralelas de la OIE no consagran un plazo razonable para permitir que los Miembros importadores impongan restricciones de la importación mientras finaliza el plazo razonable, las alegaciones formuladas por la Federación de Rusia con respecto a los cuatro Estados miembros afectados deberían evaluarse en el marco del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.¹⁸

11. Tanto el país importador como el exportador necesitan tiempo para determinar y evaluar el contenido de las medidas de control de la peste porcina africana aplicables, así como la eficacia de las medidas tal como se aplican efectivamente.¹⁹ Se necesita más tiempo cuando los brotes ocurren rápidamente, en una zona geográfica que se extiende y sin un fundamento causal claro.

¹¹ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafo 251.

¹² Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial, párrafo 190.

¹³ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 113 del Grupo Especial, párrafo 190.

¹⁴ Véase la observación de la Federación de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 236 del Grupo Especial.

¹⁵ *Ibid.*, párrafo 39.

¹⁶ *Ibid.*, párrafo 40.

¹⁷ *Ibid.*, párrafos 40-42.

¹⁸ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 236 del Grupo Especial.

¹⁹ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 236 del Grupo Especial.

La propia Directiva 2002/60 de la Unión Europea prescribe un tiempo para investigar, elaborar datos científicos y determinar los métodos de erradicación adecuados.²⁰ En efecto, a lo largo de 2014-2015, a medida que se iba disponiendo de más información sobre la epidemiología de la peste porcina africana en los cuatro Estados miembros de la UE infectados, estos adoptaron o cambiaron sus medidas relativas a la peste porcina africana, entre otras cosas, para aumentar la caza de jabalíes y/o aumentar las normas de bioseguridad y reducir el número de granjas domésticas²¹, medidas que la Federación de Rusia siempre había comunicado a las autoridades veterinarias locales de los Estados miembros afectados que eran necesarias para el control eficaz de la peste porcina africana.

12. La Unión Europea no facilitó a la Federación de Rusia documentación detallada pertinente de manera compatible con las obligaciones que le corresponden en virtud del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y las prescripciones de la OIE pertinentes.²² El expediente demuestra que entre febrero y junio de 2014, la Unión Europea facilitó algunas hojas de papel pero la mayor parte de la documentación facilitada no era pertinente ni oportuna para evaluar la aplicación efectiva de las medidas de control de la peste porcina africana.²³ Por consiguiente, hasta el 22 de julio de 2014, fecha de establecimiento del Grupo Especial, la Federación de Rusia recibió a) solo información limitada sobre las medidas relativas a la peste porcina africana aplicadas por Lituania y Polonia; b) ninguna información con respecto a la peste porcina africana en Estonia y solo información mínima sobre la situación en Letonia; c) poca información científica pertinente para evaluar si las zonas libres de peste porcina africana no variarían; y d) determinada información pertinente relativa a los jabalíes y las actividades de producción en granjas domésticas a pequeña escala que planteó en la Federación de Rusia importantes dudas de que la Unión Europea no estuviera tomando medidas de control adecuadas en Lituania y Polonia.²⁴

13. Cabe señalar en particular que hasta fines de julio de 2014²⁵ no se había presentado ninguna documentación sobre planes de erradicación ni planes de bioseguridad lituanos y polacos ni las auditorías de la UE sobre las autoridades veterinarias en estos dos países Miembros para evaluar el cumplimiento con la legislación, los planes de urgencia y los planes de erradicación lituanos y polacos. Sin embargo, es incuestionable que en abril de 2014, la Dirección General de Salud y Seguridad Alimentaria había recibido proyectos de planes de erradicación de Polonia y Lituania y que el 7 de julio de 2014 los había aprobado.²⁶ De manera análoga, a mediados de abril de 2014, la Dirección General de Salud y Seguridad Alimentaria contaba con informes iniciales de una auditoría detallada que reflejaban problemas en la aplicación de las medidas de control de la peste porcina africana impuestas por Lituania. Además, a mediados de junio de 2014, contaba con similares informes iniciales de auditoría que describían los problemas en la aplicación efectiva de las medidas relativas a la peste porcina africana polacas.²⁷ No obstante, la Unión Europea nunca facilitó los informes de auditoría lituanos y polacos directamente a la Federación de Rusia y los primeros de esos informes se publicaron en línea el 11 y el 23 de noviembre de 2014 respectivamente.²⁸ Lo que es más importante, los planes de erradicación confidenciales de Lituania y Polonia no se pusieron a disposición de la Federación de Rusia hasta marzo de 2015.²⁹ La Unión Europea no ha explicado adecuadamente las demoras en facilitar esta información crucial.³⁰ Además, la Unión Europea se contradijo por completo al aducir en una etapa avanzada del procedimiento que los planes de erradicación no eran pertinentes para un asunto relativo a la regionalización como medidas de control de mediano a largo plazo, a pesar de que en su segunda

²⁰ Véase, por ejemplo, la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 236 del Grupo Especial, párrafo 44.

²¹ Véase la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 236 del Grupo Especial, párrafos 65-71.

²² Véanse, por ejemplo, la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 322 del Grupo Especial; y la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 321 del Grupo Especial (presentadas el 8 de octubre de 2015).

²³ Véanse, por ejemplo, la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 322 del Grupo Especial; y la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 321 del Grupo Especial (presentadas el 8 de octubre de 2015).

²⁴ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 322 del Grupo Especial; observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 321 del Grupo Especial (presentadas el 8 de octubre de 2015).

²⁵ Observaciones de la Federación de Rusia sobre las preguntas 234, 235 y 236 del Grupo Especial.

²⁶ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafo 257.

²⁷ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 322 del Grupo Especial, párrafo 257.

²⁸ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 236 del Grupo Especial, párrafo 58.

²⁹ Véase, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 64.

³⁰ Véase la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 19 del Grupo Especial, párrafos 79-82.

comunicación escrita se había centrado principalmente en los planes de erradicación como fundamento importante de sus medidas de control de la peste porcina africana.³¹

14. Hacia fines de julio de 2014, ocurrió un pronunciado aumento de los brotes de peste porcina africana en Lituania, Polonia y Letonia.³² El empeoramiento de la situación de la peste porcina africana, unido al hecho de que la Unión Europea no facilitó la información necesaria sobre la aplicación de las medidas de control de la peste porcina africana, manifiestamente ineficaces, de conformidad con los artículos 5.3.7 y 4.3.2 del Código Terrestre de la OIE y el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF, impulsó a la Federación de Rusia a determinar provisionalmente, en las condiciones existentes el 29 de julio de 2014, que la Unión Europea no había demostrado que sus zonas libres de peste porcina africana en esos tres países no variarían.³³

ii. Evaluación después de la fecha de establecimiento del Grupo Especial

15. En caso de que el Grupo Especial evalúe las alegaciones de la Unión Europea sobre las medidas aplicables a los cuatro Estados miembros afectados *después* de la fecha de establecimiento del Grupo Especial, debe tener en cuenta las pruebas no controvertidas de que durante 20 meses de brotes de peste porcina africana, en las zonas infectadas originalmente establecidas y las correspondientes zonas libres de dicha enfermedad en los cuatro Estados miembros de la UE infectados, ocurrieron una serie de modificaciones legislativas frecuentes e importantes.³⁴ Cabe destacar que los límites de las zonas libres se modificaron un total de 20 veces.³⁵

16. Entre principios de 2014 y septiembre de 2015, se produjo un total de 18 brotes de peste porcina africana en las zonas libres de esta enfermedad de Lituania, Letonia y Estonia.³⁶ El más reciente de ellos en las zonas supuestamente libres de peste porcina africana ocurrió el 22 de mayo de 2015 -no en agosto de 2014, como afirmó reiterada e incorrectamente la Unión Europea-.³⁷ La Secretaría de la OIE y los expertos designados por el Grupo Especial han coincidido en que incluso un brote de esta enfermedad en la zona supuestamente libre tiene por resultado inmediato la pérdida del estatus de zona libre de peste porcina africana.³⁸ No obstante, las autoridades veterinarias de la Unión Europea resolvieron no recuperar el estatus de libre de peste porcina africana para las zonas libres originales de manera compatible con el artículo 15.1.4 del Código Terrestre de la OIE. Antes bien, establecieron nuevas zonas libres que excluían las regiones geográficas "infectadas" de la antigua zona libre, presuntamente sobre la base del artículo 15.1.2 del Código Terrestre de la OIE.³⁹ Esto significa que cada vez que la Unión Europea "redefine" el contorno de sus zonas libres de peste porcina africana mediante la adopción de nuevas decisiones de ejecución de la Comisión, establece una *nueva* zona libre de esta peste. Dicho de otro modo, en lugar de tratar de recuperar el estatus de libre de peste porcina africana de sus zonas libres originales, la Unión Europea ha optado por eludir estas complejidades y simplemente proclamar nuevas zonas libres de esta enfermedad.

17. Desde una perspectiva jurídica y práctica, en el marco del párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE, cada vez que se establece una nueva zona libre de peste porcina africana, el país exportador debe proporcionar al país importador información actualizada pertinente para la situación cambiante de la peste porcina africana.⁴⁰ A este respecto, las modificaciones de las zonas que ocurren periódicamente en los

³¹ Véase la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 234 del Grupo Especial.

³² Véase la Prueba documental RUS-297 (revisada).

³³ Véanse la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 236 del Grupo Especial; y la respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 268 del Grupo Especial.

³⁴ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 30.

³⁵ Véase la Prueba documental RUS-297 (revisada).

³⁶ Declaración inicial de la Federación de Rusia, párrafo 31.

³⁷ Véase la Prueba documental RUS-297 (revisada).

³⁸ Por ejemplo, el Dr. Thomson establece que "incluso si ocurre un solo brote en una zona designada como libre de peste porcina africana, la zona libre pierde *inmediatamente* su estatus de 'libre'" (sin cursivas en el original). Respuesta del Dr. Thomson a la pregunta 32 del Grupo Especial, párrafo 4.22; de la misma forma, la Profesora Penrith afirma que "un brote en la zona libre sería suficiente para alterar su estatus". Respuesta de la Profesora Penrith a la pregunta 6 del Grupo Especial, párrafo 4.105.

³⁹ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 32.

⁴⁰ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafos 32 y 35.

cuatro Estados miembros de la UE infectados pueden dividirse en tres categorías diferentes, según la gravedad y la naturaleza de los brotes que provocaron dichas modificaciones y el lugar donde ocurrieron: brotes de peste porcina africana en zonas libres de peste porcina africana, brotes en las zonas de la parte I y brotes que afectaron a cerdos domésticos en las zonas de la parte II. El número extraordinario de modificaciones de las zonas en los Estados miembros de la UE infectados se suma a la carga probatoria continua de la Unión Europea de aportar "documentación detallada" para justificar estas zonas. No obstante, los informes de auditoría (que nunca se facilitaron a la Federación de Rusia) y los informes de erradicación (facilitados en marzo y mayo de 2015) pusieron de manifiesto la existencia de problemas con la aplicación de las medidas relativas a la peste porcina africana en Polonia y Lituania y la falta de focalización para reducir significativamente las poblaciones de jabalíes y el número de granjas domésticas con bajo nivel de bioseguridad.⁴¹ Además, nunca se ha presentado al Grupo Especial ni a la Federación de Rusia ningún plan de erradicación actualizado, a pesar de que la propia Directiva 2002/60 del Consejo de la Unión Europea exige presentar informes actualizados cada seis meses.⁴²

iii. Argumentos pertinentes para todas las dimensiones temporales

18. Independientemente del punto de referencia temporal que el Grupo Especial elija, los cuatro Estados miembros de la UE infectados no han establecido zonas compatibles con las normas de la OIE. Por ejemplo, ninguno de los cuatro Estados miembros de la UE ha presentado información con respecto a la aplicación del sistema de trazabilidad de los animales en las zonas infectadas, lo que se considera un requisito previo para evaluar la integridad de una zona de conformidad con el artículo 4.3.3.6 del Código Terrestre de la OIE.⁴³ Ninguno de los Estados miembros de la UE infectados ha identificado tampoco ningún "plan de bioseguridad" específico del país de conformidad con el artículo 4.3.3. 5 del Código Terrestre de la OIE -ni menos aún un plan actualizado que refleje la evolución dinámica- ni los fracasos anteriores para controlar la peste porcina africana sobre la base de cualquier plan inicial.⁴⁴

20. Además, ni los distintos Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana ni la Unión Europea pudieron demostrar la credibilidad ni la capacidad de los servicios veterinarios de los cuatro Estados miembros de la UE infectados para controlar eficazmente esta enfermedad, de manera compatible con los capítulos 3.1 y 3.2 del Código Terrestre de la OIE, como exige el artículo 1.6.1 del Código Terrestre de la OIE.⁴⁵ Estas dudas sobre la falta de adopción por los servicios veterinarios de medidas adecuadas a la epidemiología de la enfermedad aumentaban cada vez que una nueva zona libre de peste porcina africana se establecía y luego se descartaba a medida que aparecían brotes. Además, estas dudas se basaban razonablemente en el elevado número de jabalíes presente en los Estados miembros de la UE infectados, además del gran número de granjas domésticas existentes, particularmente en Lituania, Polonia y Letonia. Además, el escepticismo de la Federación de Rusia fue desencadenado por los múltiples brotes ocurridos fuera de las zonas infectadas.⁴⁶ Por todas estas razones, ninguno de los Estados miembros de la UE cumplió las disposiciones pertinentes del Código Terrestre de la OIE.

21. La Federación de Rusia comunicó frecuentemente su imposibilidad de aceptar las zonas libres de peste porcina africana propuestas.⁴⁷ También comunicó y actualizó su evaluación provisional continua realizada junto con las autoridades sanitarias y fitosanitarias de la Unión Europea y comunicó las razones subyacentes para mantener en vigor restricciones de la importación con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados. Debido a la situación sumamente variable y dinámica de la enfermedad, las continuas evaluaciones provisionales de la Federación de Rusia eran compatibles con los procedimientos recomendados en el artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE.⁴⁸ De manera análoga, la Federación de Rusia cumplió las

⁴¹ Observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 321 del Grupo Especial (presentada el 8 de octubre de 2015).

⁴² Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 38.

⁴³ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 36.

⁴⁴ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 36.

⁴⁵ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafo 256.

⁴⁶ Véase la Prueba documental RUS-297 (revisada).

⁴⁷ Véanse, por ejemplo, la primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, 80-96.; la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 12-18; y la respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 268 del Grupo Especial, párrafos 73-75.

⁴⁸ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafo 257.

disposiciones pertinentes del Código Terrestre de la OIE en su evaluación de las zonas de los cuatro Estados miembros de la UE infectados, examinando la calidad y la credibilidad del servicio veterinario (como se establece en el artículo 1.1, los capítulos 3.1 y 3.2 y el artículo 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE); su propia situación zoonosanitaria con respecto a la enfermedad de que se trata (artículo 5.3.7); otras disposiciones de la OIE pertinentes, como las relativas a la cuestión de si las zonas se establecieron teniendo en cuenta la epidemiología de la enfermedad (artículos 4.3.3.5, 4.3.3 y 4.3.2); si se pusieron en vigor restricciones adecuadas de los desplazamientos (artículo 4.3.3 y disposiciones pertinentes del capítulo 15.1); la prevalencia de la enfermedad (artículo 4.3.3); la existencia de brotes fuera de las zonas infectadas por la peste porcina africana (artículos 15.1.2, 15.1.3 y 15.1.4); y si la Unión Europea había facilitado a la Federación de Rusia información suficiente sobre cada una de sus zonas, incluidos informes de erradicación y bioseguridad (artículos 4.3.3.5, 5.3.1 y 5.3.7 del Código Terrestre de la OIE).⁴⁹ Sobre la base de todos estos factores, la Federación de Rusia realizó una "evaluación general del riesgo" (artículo 5.3.7) de que las zonas libres de peste porcina africana de la UE están libres de esta peste y de que no variarán.⁵⁰

2. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia a los productos sometidos a tratamiento térmico están en conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF

22. Las disposiciones pertinentes del Código Terrestre de la OIE que constituyen la norma internacional aplicable a los productos de porcino sometidos a tratamiento térmico se estipulan en los artículos 15.1.14-15.1.17 del Código Terrestre de la OIE. Estas disposiciones permiten el comercio de productos de porcino si "se elaboraron en un establecimiento reconocido apto para la exportación por la autoridad veterinaria y el procedimiento utilizado para su elaboración *garantiza la destrucción del virus de la peste porcina africana*, y que se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana".⁵¹ No se establece ninguna prescripción relativa a la temperatura en el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE.⁵² Por consiguiente, las obligaciones que corresponden a un país importador en virtud del capítulo 15.1 solo se ponen en marcha cuando cada Estado miembro de la UE infectado ha demostrado a) que los productos se elaboraron de manera que se garantizara la destrucción del virus; y b) que "se tomaron las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuvieran en contacto con cualquier fuente de virus de peste porcina africana".

23. La Unión Europea no ha presentado ninguna prueba que demuestre el cumplimiento por cada uno de los cuatro Estados miembros de la UE de los artículos 15.1.14-15.1.17 del Código Terrestre de la OIE.⁵³ El Miembro exportador no puede presumir ese cumplimiento. Dado que la Unión Europea no estableció una base probatoria suficiente con respecto a su supuesto cumplimiento, la Federación de Rusia no estaba obligada, de conformidad con el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE, a aceptar los productos sometidos a tratamiento térmico procedentes de los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana. En efecto, la Federación de Rusia cumplió debidamente el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF y la norma internacional aplicable a los productos sometidos a tratamiento térmico con respecto a las medidas relativas a los cuatro Estados miembros de la UE infectados.

B. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia son compatibles con el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

24. La Federación de Rusia tiene en vigor sólidas medidas de control de la peste porcina africana, en consonancia con las disposiciones del Código Terrestre de la OIE. Además, la

⁴⁹ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 306 del Grupo Especial, párrafo 257.

⁵⁰ Véanse, por ejemplo, la primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 57-213; la comunicación de réplica de la Federación de Rusia, párrafos 7-126; la respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 101 del Grupo Especial; y la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafos 6-43.

⁵¹ Véanse, por ejemplo, la declaración inicial de la Federación de Rusia en la primera audiencia, párrafos 36-39; y las observaciones de la Federación de Rusia sobre las respuestas de la Unión Europea a la pregunta 241 del Grupo Especial, párrafos 92 y 93.

⁵² Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 252 del Grupo Especial, párrafos 5-7.

⁵³ Observación de la Federación de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 281 del Grupo Especial.

legislación sobre las importaciones en relación con la peste porcina africana estipulada en la Decisión Nº 317 de la Unión Aduanera incorpora la regionalización "llevada a cabo de conformidad con las recomendaciones de la Organización Mundial de Sanidad Animal [OIE]". En la medida en que el Código Terrestre de la OIE recomienda a los países importadores que acepten las zonas libres de enfermedades y de escasa prevalencia de las enfermedades, la Federación de Rusia actúa en consecuencia.

25. La Unión Europea ha seguido afirmando -pero nunca ha demostrado con pruebas convincentes- que la Federación de Rusia ha adoptado un NADP bajo como refleja la supuesta ineficacia de las medidas internas de la Federación de Rusia.⁵⁴ Esta alegación es incorrecta.

26. En primer lugar, esto se ve desmentido por el testimonio y las declaraciones no refutados de los expertos en materia sanitaria y fitosanitaria de la Federación de Rusia, Georgy Djailidi, Tatyana Ausheva, Konstantin Gruzdev y el Presidente de la junta del Grupo AGROECO, Vladimir Maslov, que demuestran la rigurosidad y la eficacia de las medidas de control de la peste porcina africana rusas.⁵⁵ En particular, las autoridades sanitarias y fitosanitarias rusas han adoptado medidas reforzadas adecuadas dirigidas al control de jabalíes y a una rápida reducción de los cerdos criados en granjas domésticas a través de programas de compensación. Como resultado de estas y otras medidas de control de la peste porcina africana, una parte importante de la Federación de Rusia está libre de peste porcina africana, tiene escasa prevalencia de esta enfermedad o no ha registrado brotes de la misma en los últimos tres años.⁵⁶

27. En segundo lugar, la Unión Europea no aborda ni refuta las pruebas que la Federación de Rusia ha presentado en respaldo de su elevado NADP, a pesar del hecho de que el Órgano de Apelación señaló en *India - Productos agropecuarios* que cabe esperar que un grupo especial "conceda peso" a la expresión del NADP de ese Miembro, especialmente cuando se ha expresado con suficiente precisión, de manera sistemática y antes del procedimiento del grupo especial, como ha hecho la Federación de Rusia.⁵⁷

28. En tercer lugar, el Código Terrestre de la OIE no contempla ni obliga a adoptar una prohibición interna como condición previa para imponer legítimamente restricciones relativas a todo un país a las importaciones si el país exportador no demuestra el establecimiento de zonas libres de infección y enfermedad de manera compatible con las normas de la OIE.⁵⁸ La Unión Europea nunca ha refutado las abundantes pruebas de que su práctica habitual es prohibir completamente todas las importaciones de los interlocutores comerciales afectados por una enfermedad mientras adopta medidas de regionalización para la misma enfermedad internamente.⁵⁹ Los ejemplos no refutados ponen de manifiesto el hecho de que a efectos del párrafo 3 del artículo 2 y el párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF, no se exige una suspensión de los desplazamientos de ámbito nacional como condición previa para restringir legítimamente las importaciones de todo un país en el marco del Código Terrestre de la OIE.

29. Por último, los expertos han coincidido en sus observaciones escritas en que las disposiciones sobre zonificación del Código Terrestre de la OIE son aplicables formalmente solo a las zonas del país *exportador*, y no a las zonas de infección o protección establecidas internamente por los países importadores que también sufren de la misma enfermedad.⁶⁰

⁵⁴ Véanse, por ejemplo, la primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 248; y la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 150.

⁵⁵ Véanse, por ejemplo, la declaración de Georgy Djailidi (Prueba documental RUS-307); la declaración de Tatyana Ausheva (Prueba documental RUS-308); la declaración de Konstantin Gruzdev (Prueba documental RUS-309); y la declaración inicial de la Federación de Rusia, párrafos 6-12.

⁵⁶ Véase, por ejemplo, la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 45.

⁵⁷ Véase la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 143.

⁵⁸ Segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 145; respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 190 del Grupo Especial, párrafo 364; y respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 266 del Grupo Especial, párrafos 51 y 52.

⁵⁹ Se exponen ejemplos en la comunicación de réplica de la Federación de Rusia, párrafos 154-157; la respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 190 del Grupo Especial, párrafo 363; y la respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 266 del Grupo Especial, párrafo 55.

⁶⁰ Véanse, por ejemplo, la respuesta del Dr. Gideon Bruckner a la pregunta 20 del Grupo Especial, párrafo 2.158; y la respuesta del Dr. Gavin Thomson a la pregunta 33 del Grupo Especial, párrafo 4.30.

C. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia a los Estados miembros de la UE infectados no son discriminatorias de conformidad con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

30. El párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF se refiere exclusivamente a los Miembros de la OMC. Para que una alegación de discriminación de un reclamante prevalezca, el Grupo Especial debe constatar que se han infringido todos los elementos del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. Esto incluye la prescripción de que exista discriminación entre Miembros. La Unión Europea no lo puede demostrar con respecto a Belarús, que no es Miembro de la OMC, y por lo tanto su alegación de discriminación fracasa.⁶¹

31. La Unión Europea admite en su segunda comunicación escrita que, actualmente, "es posible que no haya ninguna discriminación"⁶² con respecto a Ucrania. Con respecto a las anteriores alegaciones de discriminación formuladas por la UE, la Federación de Rusia señala que en un principio admitió la regionalización de Ucrania sobre la base de los vínculos históricos compartidos y la confianza mutua que aún existían entre ambos países en enero de 2014.⁶³ En efecto, tanto la Federación de Rusia como Ucrania son Miembros de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) y su principal legislación sobre regionalización para el control de la peste porcina africana, en particular, y en materia sanitaria y fitosanitaria, en general, presenta considerables paralelismos, producto de su historia compartida como integrantes de la Unión Soviética. Sin embargo, la Federación de Rusia realizó estrictas inspecciones de seguimiento para asegurar que de hecho la regionalización en Ucrania se llevara a cabo eficazmente y pudiera garantizar que las zonas libres de peste porcina africana de Ucrania no variarían. Cuando descubrió infracciones en sus medidas de regionalización, la Federación de Rusia resolvió, como hizo en el caso de la Unión Europea, no aceptar las medidas de regionalización de Ucrania.⁶⁴ Sin embargo, durante un tiempo pudo continuar el comercio procedente de compartimentos con alto nivel de bioseguridad.⁶⁵

D. Las restricciones de la importación impuestas por la Federación de Rusia son compatibles con el párrafo 6 del artículo 5

32. La Unión Europea no ha satisfecho la carga que le impone el párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF ni demostrado que exista otra medida razonablemente disponible que consiga el NADP de la Federación de Rusia y entrañe un grado de restricción del comercio significativamente menor.

33. La Unión Europea alega incorrectamente que las medidas de la Federación de Rusia entrañan un grado de restricción del comercio mayor del requerido mediante la determinación del NADP de la Federación de Rusia a partir de las medidas impugnadas. Sin embargo, si se determina un NADP a partir de la medida impugnada, entonces la medida, por definición, nunca puede entrañar un grado de restricción del comercio mayor del requerido para conseguir el NADP correspondiente. En su respuesta a la pregunta 150 del Grupo Especial, la Unión Europea discrepa de esta lógica y afirma que "el NADP se infiere solo de aquellos elementos que no sean manifiestamente proteccionistas".⁶⁶ Sin embargo, la Unión Europea no señala ninguna disposición jurídica que respalde ese razonamiento jurídico circular. En efecto, decidir si los elementos de una medida son o no "manifiestamente proteccionistas" incumbe al Grupo Especial; y no corresponde que una de las partes lo presuma unilateralmente. Además, la Unión Europea no ha demostrado cómo el cumplimiento de la norma internacional pertinente -que refleja un NADP mediano/alto-satisfaría lo que considera que es el "bajo" NADP de Rusia.⁶⁷ Por último, la alternativa de la Unión Europea no entraña un grado menor de restricción del comercio, dado que la Federación de Rusia ya cumple la norma internacional.⁶⁸

⁶¹ Véase, por ejemplo, la declaración inicial de la Federación de Rusia, párrafo 48.

⁶² Segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 138.

⁶³ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 259 del Grupo Especial, párrafo 22.

⁶⁴ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta del Grupo Especial, párrafo 23.

⁶⁵ Primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 330.

⁶⁶ Respuesta de la Unión Europea a la pregunta 150 del Grupo Especial, párrafo 313.

⁶⁷ Véase, por ejemplo, la respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 304 del Grupo Especial, párrafos 217 y 218.

⁶⁸ Véase, por ejemplo, la observación de la Federación de Rusia sobre la pregunta 286 del Grupo Especial, párrafo 149.

E. No hay fundamentos para una alegación de demoras indebidas al amparo del artículo 8 y el Anexo C con respecto a la regionalización de los cuatro Estados miembros infectados

34. El expediente respalda la conclusión de que los cuatro Estados miembros de la UE no facilitaron a la Federación de Rusia información amplia, oportuna y adecuada sobre la *aplicación* de medidas de control de la peste porcina africana *eficaces*, no solo en su solicitud inicial de regionalización de zonas libres de la enfermedad, sino también posteriormente con respecto a cada modificación legislativa de los límites de la zona supuestamente libre de peste porcina africana.⁶⁹ El importante y continuo aumento de los brotes de peste porcina africana -incluidos los ocurridos en zonas supuestamente libres de esta enfermedad- eclipsó el estatus de libre de peste porcina africana de la zona supuestamente libre de ella.

35. La solicitud de información adicional de los cuatro Estados miembros de la UE infectados presentada por la Federación de Rusia no demuestra que estuviera procurando demorar la evaluación y resolución de las solicitudes de zonificación de los distintos Estados miembros. La Unión Europea no planteó ninguna objeción para facilitar a la Federación de Rusia parte de la información solicitada con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados por la peste porcina africana.⁷⁰ El carácter pertinente y oportuno de la solicitud de información de la Federación de Rusia con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados ha sido confirmado por los expertos.⁷¹ Por consiguiente, con respecto a los cuatro Estados miembros de la UE infectados, las alegaciones formuladas por la UE al amparo del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF deben desestimarse.

II. ARGUMENTOS RELACIONADOS CON EL CUMPLIMIENTO PROVISIONAL DE LOS CERTIFICADOS VETERINARIOS POR LA FEDERACIÓN DE RUSIA

A. El cumplimiento provisional de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia no es una medida atribuible a la Federación de Rusia

36. Los hechos obrantes en el expediente indican que la denominada "prohibición relativa a toda la UE" no es una medida directamente atribuible a la Federación de Rusia.

37. En primer lugar, el fundamento jurídico de los certificados veterinarios pertinentes es el Memorando de 2004 entre la UE y Rusia y los formularios del certificado bilateral rubricados por las autoridades competentes de Rusia y la Unión Europea en 2006.⁷² Dado que este Memorando y los formularios del certificado bilateral son de carácter bilateral, no pueden considerarse como una medida "nacional" de Rusia. En efecto, los formularios de los certificados veterinarios acordados de forma bilateral son un reflejo de la voluntad de ambas partes. No hay ningún derecho unilateral a anular el documento. Por lo tanto, la Federación de Rusia no puede rescindir ni modificar unilateralmente las disposiciones del certificado veterinario. Además, la Federación de Rusia no tiene permitido exigir unilateralmente ningún certificado veterinario ni ningún otro documento presentado en el formulario que no sea el formulario del certificado veterinario bilateral acordado con la Unión Europea. Hipotéticamente, tal medida, si se adoptara, podría considerarse una medida incompatible con las normas de la OMC que invalidaría efectivamente el formulario bilateralmente acordado, en contra del compromiso asumido por Rusia en el párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo. Además tales medidas serían atribuibles a la Federación de Rusia.

38. En segundo lugar, la aplicación del certificado acordado no es una medida que pueda atribuirse a la Federación de Rusia.⁷³ El certificado bilateral es un documento acordado entre la autoridad competente de Rusia y la autoridad competente de la Unión Europea. Establece el formulario del certificado que debe presentar y firmar la autoridad veterinaria competente de la

⁶⁹ Declaración final de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 5; primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 151-164; con respecto al vínculo con las obligaciones previstas en el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF véase, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 185-193.

⁷⁰ Véanse, por ejemplo, la declaración final de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 3; y la observación de la Federación de Rusia sobre la respuesta de la Unión Europea a la pregunta 322 del Grupo Especial.

⁷¹ Véase, por ejemplo, la observación de la Federación de Rusia sobre las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial a los expertos.

⁷² Véase la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafos 50 y 51.

⁷³ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 52.

Unión Europea. En este documento, la autoridad veterinaria competente del Estado Miembro pertinente de la Unión Europea certifica que el producto de que se trate procede realmente del territorio de la Unión Europea y que tal territorio ha estado libre de peste porcina africana durante tres años. Este documento después acompaña a la respectiva consignación de mercancías exportadas de la Unión Europea a la Federación de Rusia. En la frontera rusa, la autoridad rusa competente verifica la validez del certificado expedido por las autoridades competentes de la Unión Europea de conformidad con el formulario acordado y luego acepta las mercancías. Sin embargo, las autoridades veterinarias de la Unión Europea, no las de la Federación de Rusia, no pudieron certificar el cumplimiento por los productos de que se trataba de las condiciones estipuladas en los certificados veterinarios acordados bilateralmente.

39. Los certificados acordados bilateralmente son diferentes de los adoptados a nivel nacional.⁷⁴ Por decisión de la Comisión de la Unión Aduanera, los formularios de los certificados comunes de la Unión Aduanera se adoptaron antes de la adhesión de Rusia a la OMC. Tienen el mismo objeto: las autoridades veterinarias descargan el formulario de ese certificado, lo firman y lo entregan a un exportador dispuesto a comerciar con Rusia. En la fecha de la adhesión de Rusia, la Unión Europea insistió en que no estaba dispuesta a usar estos formularios de certificados adoptados a nivel de la Unión Aduanera (la actual Unión Económica Euroasiática a la que Rusia pertenece), e insistió en que un certificado bilateral especial negociado antes con la Federación de Rusia siguiera en vigor. Dado que a la Unión Europea aparentemente le preocupaba que Rusia pudiera resolver derogar o modificar unilateralmente el texto del certificado acordado, la Unión Europea insistió en incluir un compromiso específico en el párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo sobre Rusia. Esto dio a la Unión Europea la seguridad de que la Federación de Rusia no derogaría unilateralmente la validez del certificado bilateral acordado. Pero lo que dio a la Unión Europea el *derecho* a insistir en el certificado acordado también le impuso la *obligación* de aplicar ese certificado hasta que se negociara otra cosa con la Federación de Rusia.

40. En efecto, la "aplicación" o "medida" es la imposibilidad de las autoridades veterinarias de la Unión Europea de certificar la ausencia de la peste porcina africana en toda la UE y, en consecuencia, expedir los documentos necesarios exigidos para exportar los productos de porcino pertinentes a la Federación de Rusia.⁷⁵ No puede haber ninguna aplicación del certificado por la Federación de Rusia porque eso representaría una *segunda* etapa del proceso, condicionada a que las autoridades veterinarias de la Unión Europea cumplieran la *primera* etapa, a saber, expedir los certificados de exportación de conformidad con las condiciones del formulario acordado bilateralmente. Antes bien, la parte que ha de proceder primero a la aplicación es la que lleva a cabo la *primera* etapa necesaria. En una situación en que la Unión Europea no puede proporcionar un certificado válido, el proceso no puede pasar a una segunda etapa. Por lo tanto, en esa situación actual, no hay ninguna aplicación de una medida que pueda atribuirse a la Federación de Rusia. Además, todas las prescripciones y procedimientos de certificación son aplicados por las autoridades de la UE que expiden el certificado.

B. El certificado veterinario UE - Rusia subyacente es y sigue siendo válido

41. Las condiciones de los certificados veterinarios para toda la UE son reconocidas por la Unión Europea y siguen siendo válidas, a tal punto que la Unión Europea ha aducido que su continua vigencia impide a los distintos Estados miembros negociar directamente con la Federación de Rusia.⁷⁶ Esto demuestra que la Unión Europea reconoce la pertinencia y aplicabilidad actual de ese certificado con respecto al comercio de porcinos vivos y productos de porcino entre la Unión Europea y la Federación de Rusia.

42. Una prueba más de la vigencia de los certificados es que constituían una condición para que la Federación de Rusia adquiriera la calidad de Miembro de la OMC.⁷⁷ El fundamento jurídico de la posición de la Federación de Rusia se encuentra en el párrafo 1 del artículo XII del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio; el párrafo 3 del Protocolo de Adhesión de la Federación de Rusia; y los párrafos 893 y 1450 del informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de la Federación de Rusia. Por consiguiente, la Federación de Rusia y la UE se

⁷⁴ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 53.

⁷⁵ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 54.

⁷⁶ Respuestas de la Unión Europea a la pregunta 21 del Grupo Especial, párrafo 88.

⁷⁷ Véanse, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 177-179; la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 56; y la declaración inicial de la Federación de Rusia en la primera audiencia, párrafo 50.

comprometieron a mantener la validez de los certificados hasta que "se alcanzase un acuerdo sobre el certificado con el país de la Unión Aduanera basado en una posición convenida con los otros Miembros de la Unión". Dado que a fines de enero de 2014 no se había llegado a ningún acuerdo, la Federación de Rusia estaba obligada de conformidad con las condiciones de su adhesión a la OMC a seguir valiéndose de esos certificados. Sin embargo, consideramos que este puede denominarse un cumplimiento "provisional" ya que esperamos que la Unión Económica Euroasiática (antigua Unión Aduanera) y la Unión Europea renegocien el certificado como estipula el párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo.

43. Todos los Miembros acordaron las condiciones de la adhesión de la Federación de Rusia, incluido el párrafo 893 del informe del Grupo de Trabajo.⁷⁸ De esto se desprende que esas disposiciones del protocolo deben ser compatibles con el Acuerdo MSF. En efecto, si el Grupo Especial decidiera lo contrario, entonces sus recomendaciones y resoluciones sobre esta cuestión carecerían de fundamento jurídico suficiente, dado que tales recomendaciones y resoluciones "no pueden entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en los acuerdos abarcados", de conformidad con el párrafo 2 del artículo 3 del ESD.

44. Por último, dado que la Federación de Rusia no está en condiciones de modificar unilateralmente el formulario de los certificados acordado bilateralmente con la Unión Europea, en numerosas ocasiones la Federación de Rusia ha procurado renegociar los actuales certificados veterinarios de la Unión Europea - Federación de Rusia con la Unión Europea en su conjunto.⁷⁹ Por ejemplo, en una carta de fecha 5 de febrero de 2014, la Federación de Rusia explicó a la Unión Europea que se reunió con la Unión Aduanera para analizar las medidas provisionales adoptadas con respecto a la peste porcina africana⁸⁰; la Unión Europea, la Unión Aduanera y la Comisión Económica Euroasiática tuvieron conversaciones sobre la modificación de los certificados el 9 de febrero de 2014⁸¹; las partes analizaron la expedición del certificado en Moscú el 21 de febrero de 2014, oportunidad en la que acordaron que debía modificarse para reanudar el comercio, etc.⁸² Las consultas con los expertos entre la Comisión Europea y la Federación de Rusia tuvieron lugar en los meses de marzo, abril y mayo de 2014, y -como demuestra la cronología- supusieron múltiples reuniones en persona y negociaciones telefónicas. Como demuestra la cronología, las reuniones sobre la revisión del certificado veterinario también implicaron la participación activa de la Unión Aduanera. La cronología, que en gran medida no ha sido cuestionada por la Unión Europea, demuestra los esfuerzos de buena fe de la Federación de Rusia en su intento por resolver la cuestión de los certificados.

45. Además, durante 2014, la Unión Aduanera, en nombre de la Federación de Rusia, celebró varias negociaciones tanto con la Unión Europea como con un puñado de Estados miembros de la UE. El propósito de las negociaciones era intentar eludir la actual imposibilidad de las autoridades de la UE de certificar las exportaciones procedentes de la Unión Europea como resultado del texto de los certificados UE - Rusia.

46. Sin embargo, a pesar de estos esfuerzos, las partes aún no han llegado a un acuerdo definitivo. La Unión Europea ha rechazado la propuesta de la Federación de Rusia de un "plan en dos etapas" para la regionalización, que implicaba reanudar las importaciones procedentes de los países occidentales de la Unión Europea ubicados lejos de la zona infectada como solución intermedia al problema, tras lo cual se podían analizar los países en riesgo.⁸³ Debe señalarse que

⁷⁸ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 57.

⁷⁹ Segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 207-214; véase la cronología de los certificados (Prueba documental RUS-218).

⁸⁰ Cronología de los certificados, punto 15 (Prueba documental RUS-218) (donde se cita la carta del Servicio Veterinario ruso al Servicio Veterinario de la UE, 5 de febrero de 2014, FS-SD-8/1640 (Prueba documental EU-84)).

⁸¹ Cronología de los certificados, punto 18 (Prueba documental RUS-218) (donde se cita la carta del Servicio Veterinario ruso a Eslovaquia, 9 de febrero de 2014, ΦC-HB-8/2549 (Prueba documental RUS-211)).

⁸² Cronología de los certificados, punto 22 (Prueba documental RUS-218) (donde se cita la carta del Servicio Veterinario de la UE al Servicio Veterinario ruso, 25 de febrero de 2014, SANCO/G7/PD/mh(2014)515243 (Prueba documental RUS-197)).

⁸³ Cronología de los certificados, punto 26, 4 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-218) (donde se cita Rossekhoznadzor news, "Negotiations between Sergey Dankvert, Head of Rossekhoznadzor, and Alex Van Meeuwen, Ambassador of the Kingdom of Belgium", 4 de marzo de 2014 (Prueba documental RUS-234)); véase también la cronología de los certificados, punto 57 (Prueba documental RUS-218) (donde se cita Rossekhoznadzor news, "Working meeting between Head of Rossekhoznadzor Sergey Dankvert and heads of

si Rusia tuviera la posibilidad de introducir modificaciones unilateralmente a los certificados acordados bilateralmente o simplemente derogar su plazo de validez, la Federación de Rusia podría haber impuesto este plan con respecto a las exportaciones procedentes de la UE, adoptando así una medida atribuible a Rusia. Sin embargo, el carácter bilateral del acuerdo y la renuencia de la Unión Europea a acordar posibles modificaciones impide que Rusia adopte medidas que puedan ser atribuibles a Rusia. La Federación de Rusia propuso además celebrar negociaciones bilaterales con los respectivos Estados miembros de la UE.⁸⁴ Pero la Unión Europea insiste en modificar los certificados veterinarios según sus propias condiciones.

C. Subsidiariamente, el cumplimiento provisional de las condiciones de los certificados veterinarios por la Federación de Rusia se justifica al amparo del párrafo 7 del artículo 5

47. En caso de que el Grupo Especial efectivamente considere que esta sea una medida, el cumplimiento provisional del párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF por la Federación de Rusia se justifica por motivos cautelares.⁸⁵ En primer lugar, siguen sin existir suficientes testimonios científicos para realizar una evaluación del riesgo con respecto a toda la Unión Europea. Por ejemplo, el informe de 2015 de la AESA refleja la persistente incertidumbre científica sobre la epidemiología de la peste porcina africana. Por ejemplo, señaló "una gran incertidumbre sobre la distancia que atraviesan los jabalíes"⁸⁶ y destacó la importancia de los cadáveres en la propagación de la peste porcina africana -de los cuales solo hay probabilidad de identificar un 10%⁸⁷- lo que no se comprendía bien anteriormente. Además, el informe de 2015 de la AESA concluyó que la caza focalizada y más intensificada sería una forma eficaz de erradicar la peste porcina africana en jabalíes, a diferencia de las constataciones realizadas en el informe de 2010. Asimismo, sigue existiendo incertidumbre sobre si la supervivencia de los jabalíes puede de hecho transmitir la peste porcina africana durante períodos de tiempo más largos.⁸⁸ Por último, el informe de la AESA de 2015 concluye que no se ha constatado que haya una correlación entre la densidad de jabalíes y la propagación de la peste porcina africana.⁸⁹ Esto contradice constataciones anteriores de los informes de la Unión Europea que concluían reiteradamente que "hay una correlación entre la propagación de la peste porcina africana entre jabalíes y la alta densidad de población de jabalíes".⁹⁰ Esto confirma y destaca aún más la incertidumbre sobre los testimonios científicos con respecto al control de la peste porcina africana en jabalíes que sigue existiendo hasta la fecha.

48. En segundo lugar, la Federación de Rusia sigue esperando recibir de la Unión Europea la información necesaria para finalizar una evaluación adecuada del riesgo de propagación de la peste porcina africana.⁹¹ La Federación de Rusia ha centrado muy adecuadamente sus preguntas en las medidas de control y los datos derivados de las actividades de vigilancia en los Estados miembros de la UE que actualmente *no* sufren infecciones de peste porcina africana. La Unión Europea sigue manteniendo la posición -un año después de que se facilitaron estas preguntas sobre toda la UE- de que aspectos importantes de esta información no son pertinentes, y no proporciona información fundamental a la Federación de Rusia. Entre la información que la Unión Europea no ha proporcionado está la relativa a las prácticas de seguimiento y vigilancia en todos los Estados miembros de la UE.⁹² Dado el importante papel de los jabalíes en la propagación de la

national veterinary Services and Industrial Associations from Denmark, France, the Netherlands and Italy", 20 de noviembre de 2014 (Prueba documental RUS-87).

⁸⁴ Segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 215-218.

⁸⁵ Véanse, por ejemplo, la primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 350-382; la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 185-203; y la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafos 61-67.

⁸⁶ Dictamen científico sobre la peste porcina africana, Comisión Técnica de Salud y Bienestar de los Animales de la AESA, *EFSA Journal* 2015;13(7):4163, página 29 (Prueba documental RUS-293).

⁸⁷ *Ibid.*, página 34.

⁸⁸ Observaciones de la Federación de Rusia sobre las respuestas de los expertos a la pregunta 8, párrafos 14-16.

⁸⁹ Dictamen científico sobre la peste porcina africana, Comisión Técnica de Salud y Bienestar de los Animales de la AESA, *EFSA Journal* 2015;13(7):4163, página 3 (Prueba documental RUS-293).

⁹⁰ Reunión del Comité Permanente de Vegetales, Animales, Alimentos y Piensos celebrada en Letonia sobre la peste porcina africana en Letonia (actualización), 13 y 14 de enero de 2015 (Prueba documental RUS-318).

⁹¹ Véanse, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 195; la primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 367-370; y la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 62.

⁹² Véase la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 62.

enfermedad y la alta densidad de jabalíes en los Estados miembros de la UE no infectados, esta información sería especialmente esencial.

49. Todavía en junio de 2015, la Unión Europea denegó la solicitud presentada por la Federación de Rusia de datos sobre la vigilancia de la peste porcina africana realizada en Estados miembros de la UE no infectados por la peste porcina africana.⁹³ Sin embargo, si bien no facilita esta información sumamente pertinente, la Unión Europea alega que la "gran mayoría" de su territorio entra en la categoría de "históricamente libre" en el sentido del Código Terrestre de la OIE.⁹⁴ La Unión Europea no entiende que la libertad que históricamente ha tenido de la peste porcina africana está condicionada a tener en vigor un sistema de detección temprana y medidas para impedir la introducción de la enfermedad y que no haya indicios de que la enfermedad haya infectado a la fauna silvestre. Además, los expertos han coincidido en que no puede considerarse que la Unión Europea, tomada en su conjunto, esté históricamente libre de la peste porcina africana. Por consiguiente, la Unión Europea no ha demostrado merecer el estatus de "históricamente libre" de conformidad con el artículo 1.4.6 del Código Terrestre de la OIE.

50. En tercer lugar la información pertinente disponible indica un riesgo significativo de que la peste porcina africana pueda propagarse a otras partes de la Unión Europea. A este respecto, la Federación de Rusia ha citado varios estudios científicos, incluido un informe del Instituto Federal Alemán de Investigación Zoonosaria, resultados del estudio de Gallardo *et. al*, principales científicos en materia de peste porcina africana, y patrones de migración de jabalíes.⁹⁵

51. En cuarto lugar, la Federación de Rusia sigue tratando de obtener información adicional y está revisando su cumplimiento provisional de los certificados veterinarios en un plazo razonable.⁹⁶ En este caso, cualquier demora en la negociación de un nuevo certificado veterinario es resultado del hecho de que la Unión Europea no haya dado a la Federación de Rusia garantías de que el nuevo certificado mantenga de hecho a la peste porcina africana fuera del ciclo de producción, en vista de que la situación de la peste porcina africana en la Unión Europea está cada vez peor. La situación sumamente dinámica y cada vez peor de la peste porcina africana en los Estados miembros de la UE indica que hay motivos para tener cautela, especialmente dado que hasta la fecha la Federación de Rusia no ha recibido datos de vigilancia de Estados miembros no infectados por la peste porcina africana.

D. La medida provisional de la Federación de Rusia es compatible con el artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF

52. La jurisprudencia recientemente expuesta en el asunto *Estados Unidos - Animales* respalda los argumentos de la Federación de Rusia de que las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el Anexo C también deben desestimarse.⁹⁷ En caso de que el Grupo Especial considere que la adherencia a los certificados provisionales constituye una medida sanitaria o fitosanitaria atribuible a la Federación de Rusia, esta ya ha explicado que está revisando sus medidas provisionales periódicamente, pero que el hecho de que la Unión Europea no haya facilitado información suficiente ha dado lugar a las demoras actuales.⁹⁸ En efecto, uno o más expertos han considerado que varias de las preguntas hechas por la Federación de Rusia son pertinentes con respecto a todos los Estados miembros de la UE que forman parte de la Unión Aduanera de la UE. Si bien los expertos pueden, por razones legítimas y de buena fe, estar en desacuerdo sobre qué información consideran pertinente, lo importante es si existe un fundamento objetivo para las preguntas de la Federación de Rusia en el marco de la norma de examen adecuada. Esto es así en el caso de las preguntas formuladas por la Federación de Rusia.⁹⁹

⁹³ Declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 62 (donde se cita la Prueba documental RUS-319).

⁹⁴ Véase, por ejemplo, la segunda comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 176.

⁹⁵ Véase, por ejemplo, la primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 372-378; la segunda comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 198-202; y la declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafos 63-65.

⁹⁶ Primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 379-381; y declaración inicial de la Federación de Rusia en la segunda audiencia, párrafo 66.

⁹⁷ Respuesta de la Federación de Rusia a la pregunta 304 del Grupo Especial, párrafos 199-201.

⁹⁸ Primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafos 379-382.

⁹⁹ Véase, por ejemplo, la observación de la Federación de Rusia sobre la respuesta del experto a las preguntas 12 y 13 del Grupo Especial.

ANEXO C

ARGUMENTOS DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo C-1	Resumen integrado de los argumentos de Australia	C-2
Anexo C-2	Resumen integrado de los argumentos del Brasil	C-4
Anexo C-3	Resumen integrado de los argumentos de la India	C-8
Anexo C-4	Resumen integrado de los argumentos del Japón	C-11
Anexo C-5	Resumen integrado de los argumentos de Noruega	C-14
Anexo C-6	Resumen integrado de los argumentos de los Estados Unidos	C-18

ANEXO C-1**RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DE AUSTRALIA****I. CONFORMIDAD CON LAS NORMAS INTERNACIONALES**

1. Australia observa que el Grupo Especial tendrá que determinar, como cuestión de hecho, si las medidas de Rusia están en conformidad con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE o si solo están basadas en dicho Código. El párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) establece que únicamente las medidas que *estén en conformidad con* normas internacionales gozan de la presunción de compatibilidad con el Acuerdo MSF.

2. Teniendo en cuenta lo anterior, Australia considera que sería procedente que el Grupo Especial comenzara su análisis por las alegaciones formuladas al amparo del artículo 3, y a continuación examinara, de ser necesario, las alegaciones ulteriores planteadas al amparo de los artículos 5 y 6 del Acuerdo MSF.¹

II. EVALUACIÓN DEL RIESGO

3. Será preciso que el Grupo Especial examine si el nivel de información científica era insuficiente para justificar la adopción provisional por Rusia de medidas sanitarias y fitosanitarias de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF.²

4. Con arreglo a los cuatro requisitos acumulativos estipulados por el Órgano de Apelación en *Japón - Productos agrícolas II*, para que Rusia pueda apoyarse en el párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF³, el Grupo Especial tendría que evaluar: 1) si la información científica pertinente que tenía Rusia era insuficiente; 2) si Rusia adoptó las medidas sobre la base de la información pertinente de que disponía; 3) si Rusia trató de obtener información adicional para realizar una evaluación más objetiva del riesgo; y 4) si Rusia ha revisado sus medidas en un plazo razonable.

5. Australia subraya que la insuficiencia de testimonios debe guardar relación con información que sea pertinente para la evaluación del riesgo en cuestión.⁴ Además, señala que el requisito relativo al plazo razonable debe determinarse caso por caso.⁵

III. REGIONALIZACIÓN

6. Australia considera que la regionalización es un principio importante, cuya finalidad es permitir la continuación del comercio y lograr al mismo tiempo el nivel adecuado de protección del Miembro importador.

7. La regionalización reviste especial importancia en el caso de un Miembro con un extenso territorio en el que un brote de una enfermedad se limite a una zona ubicada en una parte del territorio. El Miembro puede haber aplicado medidas de contención de la enfermedad mediante, por ejemplo, el control de los desplazamientos de los productos de riesgo, además de otros métodos. Es posible que ese Miembro pueda demostrar que la enfermedad no se ha propagado a otras partes de su territorio. En el caso de ese Miembro, el riesgo que presentan las partes "libres

¹ Este orden de análisis es congruente con el seguido por el Grupo Especial en el asunto *India - Medidas relativas a la importación de determinados productos agropecuarios*, WT/DS430/R y Add.1, adoptado el 19 de junio de 2015, párrafo 7.125.

² *Federación de Rusia - Medidas relativas a la importación de porcinos vivos, carne de porcino y otros productos de porcino procedentes de la Unión Europea*, primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, WT/DS475, 25 de febrero de 2015; véase el párrafo 352.

³ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Medidas que afectan a los productos agrícolas*, WT/DS76/AB/R, adoptado el 19 de marzo de 1999, párrafo 89.

⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Medidas que afectan a los productos agrícolas*, WT/DS76/AB/R, adoptado el 19 de marzo, párrafo 92.

⁵ *Ibid.*, párrafo 93.

de enfermedades" de su territorio no es mayor que el que existía antes de que ocurriera el incidente en el Miembro.

8. El Grupo Especial habrá de determinar si las medidas de Rusia, notificadas o no, funcionan de manera que niegan o contradicen el reconocimiento de las zonas libres de plagas o enfermedades y las zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades previsto en el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Tal constatación podrá estar fundamentada en las demás constataciones que formule el Grupo Especial al amparo del artículo 3 y del artículo 5 del Acuerdo MSF.

IV. TRANSPARENCIA

9. Por lo que respecta a la alegación de la UE de que Rusia no observó las obligaciones en materia de transparencia establecidas en el Acuerdo MSF, Australia hace notar la importancia de cumplir esas obligaciones. Es importante que las medidas se publiquen prontamente y de manera que los Miembros interesados puedan conocer su contenido, como exigen el artículo 7 y los párrafos 1, 2, 5 y 6 del Anexo B.

10. Además, Australia señala que una de las ventajas de llevar a cabo un proceso público de evaluación del riesgo es que este brinda a todas las partes interesadas, incluidos los interlocutores comerciales, la oportunidad de mantener consultas con el gobierno del país importador y de ese modo comprender el fundamento de las conclusiones de la evaluación del riesgo a que ha llegado cada país y de las medidas sanitarias resultantes, así como la oportunidad de proporcionar información pertinente que pueda permitir la continuación del comercio y lograr al mismo tiempo el nivel adecuado de protección del Miembro. Un proceso de esta naturaleza es un proceso transparente compatible con la obligación enunciada en el artículo 7 del Acuerdo MSF.

ANEXO C-2**RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DEL BRASIL****i) El principio de regionalización y la determinación de zonas de contención**

1. En la presente diferencia, la Unión Europea alega que "las medidas de Rusia no solo no están en conformidad con las normas internacionales pertinentes, sino que en esencia se apartan de ellas", ya que "las normas en cuestión permiten expresamente el comercio y contienen recomendaciones específicas respecto de la regionalización".¹ El reclamante invoca las disposiciones del Acuerdo MSF relativas a la regionalización con respecto a dos conjuntos de medidas en litigio: i) prohibiciones a nivel de todo el país (en relación con Estonia, Letonia, Lituania y Polonia); y ii) la prohibición relativa a toda la UE. La UE afirma que "aunque las normas internacionales recomiendan que se permita el comercio de los productos en cuestión procedentes de zonas libres de peste porcina africana, Rusia aplica prohibiciones a nivel de todo el país y no permite las importaciones procedentes de las zonas libres de peste porcina africana situadas en los cuatro Estados miembros de la UE afectados y en el resto de la UE".²
2. En cambio, Rusia afirma que "en caso de que en un país infectado por la peste porcina africana no se haya establecido debidamente una zona o compartimento", el capítulo 15.1 del Código Terrestre de la OIE no es aplicable. En esas circunstancias, puede ser legítimo y procedente que el país importador aplique restricciones a la importación a la totalidad de un país".³ Rusia aduce que "como la Unión Europea no delimitó un compartimento con un elevado nivel de bioseguridad, la Federación de Rusia no estaba de ningún modo obligada a reconocer compartimentos (inexistentes) de los Estados miembros de la UE infectados".⁴ Rusia concluye que "el hecho de que no se establezca efectivamente una zona de contención en un país que ya está infectado por la peste porcina africana permite a los Miembros importadores restringir las importaciones procedentes de la totalidad del país".⁵
3. A juicio del Brasil, la principal cuestión objeto de debate a este respecto es si se puede imponer legítimamente una prohibición de las importaciones (a nivel de un país o relativa a toda la UE) en caso de que el Miembro importador considere que las medidas adoptadas por el Miembro exportador no fueron suficientes para establecer zonas o compartimentos libres de enfermedades o plagas.
4. Hay que recordar que el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF dispone que los Miembros se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas de origen y de destino del producto. Para adaptar las MSF, se tendrán en cuenta, entre otros, los siguientes elementos: i) el nivel de prevalencia de enfermedades o plagas concretas, ii) la existencia de programas de erradicación o de control y iii) los criterios o directrices adecuados que puedan elaborar las organizaciones internacionales competentes.⁶
5. Dadas las cuestiones específicas planteadas en la presente diferencia, el Brasil se centrará en el tercer elemento. Es indiscutible que existen criterios o directrices adecuados elaborados por organizaciones internacionales competentes con el objeto de ayudar a los Miembros a establecer zonas de contención en su territorio a fin de minimizar la repercusión en el comercio de las medidas de control sanitarias. El párrafo 3 del artículo 4.3.3 del Código Terrestre de

¹ *Rusia - Porcinos (UE) (DS475)*, primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 113, página 43.

² *Rusia - Porcinos (UE) (DS475)*, primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 6, página 14.

³ *Rusia - Porcinos (UE) (DS475)*, primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 60, página 24.

⁴ *Rusia - Porcinos (UE) (DS475)*, primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 212, página 101.

⁵ *Rusia - Porcinos (UE) (DS475)*, primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, párrafo 237, página 109.

⁶ Acuerdo MSF, párrafo 1 del artículo 6.

la OIE es una norma fundamental para la determinación de una zona de contención en la que se apliquen medidas de control para impedir que la infección se propague, a efectos del comercio. Dicha disposición estipula las condiciones que se deben cumplir para que una zona de contención quede efectivamente establecida, lo que permitiría proteger el estatus de las zonas libres de la enfermedad situadas fuera de la zona de contención tras su restitución.⁷

6. El Brasil no discute que un Miembro tiene derecho a considerar que las medidas adoptadas por otro Miembro no son adecuadas para la determinación de la zona de contención i) si no hubo conformidad con la norma en el sentido del párrafo 2 del artículo 3, o ii) si el nivel de protección perseguido por el Miembro importador es más elevado que el establecido por la norma.
7. Si un Miembro importador considera que las medidas adoptadas por el Miembro exportador no están en conformidad con la norma internacional, en el sentido de que las medidas adoptadas no "incorpora[n] la norma internacional en su totalidad"⁸, podría haber fundamento para que se establezca una prohibición de las importaciones. Como ocurre con otras disposiciones del Acuerdo MSF, la presunción de que una medida sanitaria o fitosanitaria adoptada está en conformidad con una norma internacional debe someterse a un análisis caso por caso.
8. Por otra parte, un Miembro puede optar por adoptar un nivel de protección más elevado y decidir que el mecanismo establecido de conformidad con el párrafo 3 del artículo 4.3.3 del Código Terrestre de la OIE no es suficiente para definir una zona de contención de acuerdo con su propio nivel adecuado de protección. Sin embargo, si el Miembro importador opta por un nivel de protección más elevado que el estipulado en la norma internacional, debe aplicarse la misma lógica del Acuerdo MSF en su conjunto, y elaborarse un análisis del riesgo destinado a proporcionar el fundamento científico que justifique la medida sanitaria o fitosanitaria.

ii) La determinación del nivel adecuado de protección (NADP)

9. En la presente diferencia, la Unión Europea aduce que "Rusia no indicó claramente su NADP" y "al inferirlo de las medidas internas aplicadas en el caso de la peste porcina africana, se llega a la conclusión de que se trata de un NADP bastante bajo".⁹ En cambio, Rusia sostiene que "la totalidad de las pruebas demuestra que aplica un NADP elevado" tanto respecto de los productos nacionales como de los importados.¹⁰
10. En primer lugar, el Brasil desea recordar que los Miembros tienen derecho a determinar el nivel de riesgo aceptable en su territorio. El NADP denota el nivel de protección que el Miembro estima adecuado para proteger la vida o la salud de las personas y de los animales o para preservar los vegetales en su territorio¹¹ y expresa el objetivo sanitario o fitosanitario que el Miembro desea alcanzar.
11. El derecho de un Miembro a definir su NADP no es "un derecho absoluto u omnímodo"¹², puesto que la decisión del Miembro debe satisfacer las prescripciones pertinentes del Acuerdo MSF. Además, el Grupo Especial debe evaluar caso por caso si el Miembro importador estableció claramente su NADP o si las partes presentaron pruebas suficientes respecto de su determinación. No obstante, si el Miembro no define su NADP, o no lo hace con la suficiente precisión, los grupos especiales pueden establecer el NADP "tomando como base el nivel de protección que refleja la MSF efectivamente aplicada".¹³
12. En la presente diferencia, el reclamante y el demandado han expresado distintas opiniones sobre la forma en que debería examinarse el nivel de protección adoptado por el demandado,

⁷ La determinación del momento en que queda establecida una zona de contención se efectúa caso por caso y ha de tener en cuenta la información técnica proporcionada por el Miembro exportador, así como una evaluación objetiva y oportuna realizada por el Miembro importador sobre la base de los elementos de la norma.

⁸ *CE - Hormonas*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 170.

⁹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, *Rusia - Porcinos (UE)*, párrafo 255.

¹⁰ Primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, *Rusia - Porcinos (UE)*, párrafo 250.

¹¹ *India - Productos agropecuarios*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.553.

¹² *CE - Hormonas*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 173.

¹³ *Australia - Salmón*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 207.

principalmente en lo que atañe a las medidas internas adoptadas por Rusia para controlar la peste porcina africana en su territorio.

13. El Brasil considera que al tratar esta cuestión el Grupo Especial puede centrar su análisis en el NADP de Rusia por lo que se refiere a los riesgos a los que hace frente la propia medida impugnada o en el conjunto más amplio de medidas (internas y en la frontera) adoptadas por Rusia para abordar la peste porcina africana. En cualquier caso, la cuestión decisiva no es si el NADP de Rusia es elevado o bajo, sino si la medida se aplica de manera discriminatoria o constituye una restricción encubierta del comercio internacional.
14. Si el Grupo Especial resuelve que el NADP se define adecuadamente por referencia a la MSF (y constata entonces que el NADP es elevado), debe evaluar si la supuesta ausencia de medidas internas de rigor equivalente podría constituir prueba de la existencia de discriminación con arreglo al párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF. En ese caso, cuanto más elevado sea el NADP establecido respecto de las mercancías importadas, más elevado habrá de ser el aplicado a los productos nacionales. De lo contrario, los Miembros podrían adoptar, basándose en el mismo nivel adecuado de protección, un trato discriminatorio para los productos nacionales e importados.
15. De igual modo, si el Grupo Especial entiende que el NADP debe definirse tomando como referencia los riesgos de carácter general y las medidas adoptadas para abordarlos (y constata entonces que el NADP es bajo), se podría concluir que la medida en frontera es extremadamente restrictiva y por tanto infringe los párrafos 1 y 2 y la última frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.
16. En síntesis, con independencia de la manera en que un Miembro defina su NADP, esta definición no puede utilizarse como medio para aplicar medidas muy rigurosas en la frontera y medidas de control considerablemente más flexibles a nivel interno.

iii) La prescripción de ultimar los procedimientos sanitarios y fitosanitarios sin demoras indebidas

17. Por último, otra cuestión que el Brasil desea destacar es la prescripción, establecida en el Acuerdo MSF, de que los procedimientos sanitarios y fitosanitarios se inicien y ultimen sin demoras indebidas. Esta obligación, enunciada en el artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF, tiene por objeto impedir que los Miembros utilicen procedimientos sanitarios y fitosanitarios prolongados e injustificados como un obstáculo comercial a las importaciones de otros Miembros.
18. La Unión Europea aduce que Rusia infringió el artículo 8 y el párrafo 1 a) del Anexo C del Acuerdo MSF porque no modificó las medidas para permitir la reanudación de las importaciones en Rusia procedentes de zonas no afectadas de la UE.¹⁴ Entre otros argumentos, Rusia sostiene que "la evaluación de las solicitudes de regionalización formuladas por la Unión Europea se hizo en un plazo razonable, en particular en vista del deterioro de la situación de la peste porcina africana *in situ* en la Unión Europea".¹⁵
19. El Brasil no se pronunciará sobre si ha habido demoras indebidas en los procedimientos de aprobación de Rusia impugnados en el presente asunto. Al Brasil le interesa la correcta interpretación que debe darse a la expresión "sin demoras indebidas", de modo que cumpla el objeto y fin del Acuerdo MSF de reducir al mínimo los efectos negativos de las medidas sanitarias y fitosanitarias en el comercio, conforme a lo dispuesto en el preámbulo de dicho Acuerdo.
20. En el asunto *Australia - Manzanas*, tras analizar el sentido corriente de los términos "*delay*" ("demora") y "*undue*" ("indebido"), el Órgano de Apelación llegó a la conclusión de que el párrafo 1 a) del Anexo C exige a los Miembros que se aseguren de que los procedimientos sanitarios y fitosanitarios se inicien y ultimen "con la celeridad adecuada", lo que, dicho de

¹⁴ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, *Rusia - Porcinos (UE)* (DS475), párrafo 337.

¹⁵ Primera comunicación escrita de la Federación de Rusia, *Rusia - Porcinos (UE)* (DS475), párrafo 437.

otro modo, supondría que "no se prolonguen durante un período inaceptable, o excesivo, desproporcionado o injustificable de algún otro modo".¹⁶

21. Además, en el asunto *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, el Grupo Especial interpretó que el sentido apropiado de la expresión "sin demoras indebidas" podía ser "sin ninguna pérdida de tiempo injustificable".¹⁷ Esta interpretación también se ve reforzada por la expresión "*retard injustifié*" que figura en la versión en francés del Acuerdo MSF. Ambas conclusiones indican que, si bien es posible que se produzca una demora, esta debe ser razonable, y en todos los casos debe estar justificada y ser proporcionada.
22. El Brasil es consciente de que en el párrafo 1 a) del Anexo C no se define un plazo y de que la evaluación de la existencia de una "demora indebida" debe hacerse caso por caso. Como afirmó el Órgano de Apelación en el asunto *Australia - Manzanas*, "[n]o se puede ... determinar en abstracto si un procedimiento pertinente se ha demorado indebidamente"; esa determinación exige "un análisis caso por caso de las razones por las que supuestamente no se ha actuado con la celeridad adecuada, y de si esas razones son justificables".¹⁸
23. Sin embargo, no debemos olvidar que, aunque los Miembros disponen, en principio, del tiempo razonablemente necesario para determinar, con adecuada seguridad, si se cumplen sus prescripciones sanitarias y fitosanitarias pertinentes, también están obligados a llevar adelante sus procedimientos de aprobación sanitarios y fitosanitarios con la mayor rapidez posible. Por lo tanto, un Miembro no está autorizado a decidir libremente el momento en que da por iniciado y ultima el procedimiento de aprobación. En los casos en que se produzca una demora, el Miembro debe asegurarse de que no sea excesiva ni injustificada y que sus causas estén debidamente justificadas.¹⁹

¹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 437.

¹⁷ *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.1495.

¹⁸ *Australia - Manzanas*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 437.

¹⁹ *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.1496.

ANEXO C-3**RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DE LA INDIA***

1. La India agradece al Grupo Especial esta oportunidad de exponer sus opiniones en las presentes actuaciones. La India no se pronuncia sobre los aspectos fácticos de esta diferencia, sino que limita su declaración únicamente a determinadas cuestiones sistémicas que guardan relación con el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) y el Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias (ESD).

2. En la presente diferencia, la Unión Europea (UE) ha planteado varias alegaciones al amparo del Acuerdo MSF, entre otras, al amparo de los artículos 3, 5 y 6 de dicho Acuerdo.

3. En respuesta, la Federación de Rusia afirma que sus medidas están en conformidad con las directrices internacionales, *in casu*, el Código Terrestre de la OIE (Código de la OIE) y, por lo tanto, son compatibles con el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF, así como con las obligaciones en materia de regionalización establecidas en el artículo 6 de dicho Acuerdo.¹

La India desea someter a la consideración del Grupo Especial las siguientes observaciones:

A. Alegaciones relativas a la evaluación del riesgo y los testimonios científicos

4. La UE ha alegado la existencia de una infracción consiguiente del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF por la Federación de Rusia, basándose en la premisa de que dicho país ha infringido el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, al no facilitar ninguna evaluación del riesgo en relación con las medidas en litigio.² En su comunicación, la Federación de Rusia ha alegado que sus medidas están en conformidad con las normas internacionales pertinentes y, por lo tanto, se presume que son compatibles con las disposiciones pertinentes del Acuerdo MSF, entre las que se incluyen el párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF.³

5. A este respecto, sin entrar en los hechos concretos de este asunto, la India opina que una infracción del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, en caso de demostrarse, solo daría lugar a una presunción de infracción del párrafo 2 del artículo 2 de dicho Acuerdo, que es refutable.⁴ Por consiguiente, si se presenta una defensa en el marco del párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo MSF para refutar esa presunción, el Grupo Especial tiene la obligación de analizarla. El párrafo 2 del artículo 2 es una disposición separada, independiente del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF. La evaluación del riesgo prevista en el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF es "un proceso caracterizado por una investigación y análisis sistemáticos, disciplinados y objetivos, es decir, un modo de estudiar y clasificar hechos y opiniones"⁵, mientras que el párrafo 2 del artículo 2 se centra directamente en el vínculo necesario que debe existir entre la MSF y los principios y testimonios científicos.⁶ Un enfoque diferente daría lugar a una interpretación incorrecta de la relación que existe entre el párrafo 2 del artículo 2 y el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, ya que haría redundante la primera de dichas disposiciones.⁷

B. Alegaciones relativas a la armonización

6. Ambas partes en la diferencia están de acuerdo en que la norma internacional pertinente es el capítulo 15.1 del Código de la OIE. En ese sentido, cabe señalar que en el preámbulo, el

* La India solicitó que su declaración oral constituyera el resumen integrado.

¹ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 7.

² Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 176.

³ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 296.

⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 137.

⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 207.

⁶ Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.214.

⁷ Informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.214.

párrafo 4 del artículo 3 y el párrafo 3 b) del Anexo A del Acuerdo MSF se hace referencia a las normas elaboradas por la OIE.

7. Además, el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF dispone que se presumirá que las medidas sanitarias que estén en conformidad con normas internacionales son compatibles con las disposiciones del Acuerdo MSF, presunción que es refutable. Por ello, la India sostiene que el Código de la OIE, en particular el capítulo 15.1 de dicho Código, constituye el contexto pertinente para la interpretación de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF. En consecuencia, el capítulo 15.1 del Código de la OIE debe interpretarse a la luz de las normas usuales de interpretación de los tratados.⁸ Además, la interpretación es una función jurídica que solo puede ejercer el Grupo Especial. Subsidiariamente, el Código de la OIE, en particular el capítulo 15.1 de dicho Código, también se consideraría una aplicación ulteriormente seguida de los párrafos 1 y 2 del artículo 3 del Acuerdo MSF.⁹

C. Alegaciones relativas a la regionalización

8. Ambas partes han formulado alegaciones y reconvenciones al amparo del artículo 6 del Acuerdo MSF. La India sostiene que el Grupo Especial debe hacer una interpretación armoniosa de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. Sin entrar en los hechos específicos de este asunto, la India aduce que correspondería al país importador la carga inicial de reconocer el concepto de regionalización de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF. El reconocimiento podría ser tácito, en cuyo caso la legislación interna pertinente "*no debe[ría] negar o contradecir el reconocimiento de los conceptos de esas zonas cuando esos conceptos son pertinentes por lo que respecta a la enfermedad de que se trate*".¹⁰ En consecuencia, siempre que las medidas de un Miembro satisfagan esta prescripción, serían compatibles con el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

9. Una vez que el Miembro importador ha cumplido la obligación que le impone el párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF, la carga se traslada al Miembro exportador, que debe aportar al Miembro importador una propuesta con respecto al reconocimiento de sus zonas de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF. El párrafo 3 del artículo 6 dispone que en caso de que los Miembros exportadores afirmen que zonas situadas en sus territorios son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, estos aportarán las pruebas necesarias para demostrar objetivamente al Miembro importador que esas zonas son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, respectivamente, y no es probable que varíen. A este respecto, también cabe señalar lo dispuesto en el artículo 5.3.1 del Código de la OIE, con arreglo al cual el país exportador está obligado a facilitar toda la información pertinente solicitada por el país importador. Esa información se proporciona con el fin de que el país importador se cerciore de que el estado de salud de sus animales será protegido, como indica el artículo 5.3.3 del Código de la OIE. Además, en los capítulos 4.3 y 4.4 de dicho Código se ofrecen directrices relativas a las zonas y los compartimentos que pueden tenerse en cuenta en el momento de reconocer tales zonas y compartimentos.

10. Por consiguiente, el Grupo Especial debe evaluar si el Miembro ha reconocido el concepto de regionalización. Una vez que llegase a una constatación positiva, sería preciso que evaluara si el Miembro exportador ha podido facilitar toda la información pertinente solicitada por el Miembro importador y si ha podido cumplir las prescripciones establecidas en el párrafo 3 del artículo 6 del Acuerdo MSF.

D. Alegaciones relativas al hecho de que las medidas entrañan un grado de restricción del comercio mayor del requerido

11. La UE ha formulado una alegación al amparo del párrafo 6 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En consecuencia, por lo que se refiere a la carga de la prueba, corresponde a la UE, como parte

⁸ Informe del Grupo Especial, *Brasil - Aeronaves (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá II)*, párrafos 5.61-5.73.

⁹ Párrafos 3 a) y 3 b) del artículo 31 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados. Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Cigarrillos de clavo de olor*, párrafos 265-267. Véase asimismo el informe del Órgano de Apelación, *CE - Equipo informático*, párrafos 90-99.

¹⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.698.

reclamante, acreditar *prima facie* que existe una medida alternativa que reúne los tres elementos del párrafo 6 del artículo 5 a fin de establecer una presunción *prima facie* de incompatibilidad con dicho párrafo del Acuerdo MSF.¹¹

12. Para satisfacer la carga de la prueba que le corresponde, que consiste en identificar la medida alternativa con la que se consiga el nivel adecuado de protección (NADP) del país demandado, la parte reclamante tiene que identificar primero la medida que refleja el NADP que desea el país demandado. Únicamente después de identificar la medida correcta podría la parte reclamante proponer una medida alternativa que ofrezca un NADP similar, y de ese modo satisfacer la carga de la prueba que le corresponde.

13. Sin embargo, si la parte reclamante identifica una medida incorrecta, el NADP reflejado en esa medida no sería el que desea el país demandado y, en tales circunstancias, la medida alternativa propuesta por la parte reclamante no podría lograr el NADP del país demandado.

14. A este respecto, la India sostiene que es jurisprudencia aceptada que el NADP tiene que deducirse de la medida en litigio.¹² En la presente diferencia, la medida en litigio son las medidas de la Federación de Rusia que prohíben la importación de determinados productos procedentes de los Estados miembros de la UE.¹³ Por lo tanto, cualquier medida alternativa que proponga la UE debe lograr el NADP reflejado en esas medidas que disponen la prohibición de las importaciones. Sin embargo, hay que señalar que la medida alternativa propuesta por la UE está basada en las medidas de control internas de Rusia, que no constituyen la medida en litigio¹⁴ ni reflejan el NADP de la Federación de Rusia.

15. Si se aceptase el argumento de la UE, ello significaría que la medida alternativa lograría el NADP identificado por la UE, que sin embargo no es el NADP de la Federación de Rusia.¹⁵ Dicho de otro modo, sería la UE la que determinaría el NADP, y no la Federación de Rusia la que determinase su propio NADP, lo que sería contrario al principio de que cada país tiene derecho a determinar su propio NADP.¹⁶

16. La India agradece al Grupo Especial la oportunidad de exponer sus opiniones en este procedimiento.

¹¹ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 126; véase también el informe del Grupo Especial, *Australia - Manzanas*, párrafo 7.1104.

¹² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafos 190, 191, 197 y 207, en el que el Órgano de Apelación estuvo de acuerdo con Australia en que su NADP se reflejaba en la medida efectivamente impuesta a las importaciones de salmón fresco, refrigerado o congelado, es decir, la prohibición de las importaciones, y no el termotratamiento.

¹³ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 4.

¹⁴ *Ibid.*, párrafo 255.

¹⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral*, párrafo 7.334.

¹⁶ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 199 (las cursivas figuran en el original); véase también el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 523.

ANEXO C-4**RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DEL JAPÓN**

1. El Japón desearía plantear cuestiones relacionadas con la interpretación del párrafo 5 del artículo 5 y el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.

I. La cuestión de si existen distinciones en los NADP en el marco del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF

2. La UE alega que "en ausencia de una declaración clara de Rusia sobre sus NADP, los mismos deben inferirse de las medidas que Rusia aplica a los productos producidos en el país asociados al riesgo de peste porcina africana y de las medidas que Rusia aplica con respecto a los productos de la UE en cuestión".¹ Tras examinar las medidas aplicadas con respecto a los productos de la UE y el desplazamiento interno de los productos nacionales dentro de Rusia respectivamente², la UE concluye que "el NADP de Rusia con respecto a las mercancías nacionales es bastante bajo, mientras que el NADP de Rusia con respecto a los productos de la UE en cuestión es muy elevado".³

3. En respuesta, Rusia aduce que el NADP es "el objetivo o la meta a que se aspira"⁴, y no el "resultado de política".⁵ Según Rusia, la cuestión de si el NADP es elevado o bajo "debe determinarse mediante un examen del nivel de riesgo aceptable expresado a través de la meta y el objetivo de la Federación de Rusia" y "el hecho de que pueda haber circunstancias en que el objetivo no se consiguió no reduce o disminuye el objetivo en sí mismo".⁶

4. El Japón desearía formular varias observaciones. En primer lugar, el Japón está de acuerdo en que "hay que distinguir claramente" entre el NADP y la medida sanitaria o fitosanitaria, ya que "el primero constituye un objetivo, y la segunda un instrumento elegido para conseguir o hacer realidad ese objetivo".⁷

5. En segundo lugar, sin embargo, contrariamente a lo que Rusia parece plantear, el NADP no es solamente "el objetivo o la meta a que se aspira".⁸ El párrafo 5 del Anexo A del Acuerdo MSF define el NADP como el "[n]ivel de protección *que estime adecuado* el Miembro que establezca la medida sanitaria o fitosanitaria para proteger la vida o la salud de las personas y de los animales o para preservar los vegetales en su territorio". La nota al párrafo 5 del Anexo A aclara además que el NADP también significa el "nivel de riesgo *aceptable*".⁹ El NADP es, por definición, el nivel que se estime adecuado y sea aceptable y cualquier nivel inferior, por el contrario, no es ni adecuado ni aceptable. No es solamente algo a lo que deba *aspirarse*, sino que el nivel adecuado y aceptable debe *lograrse* a través de la medida sanitaria o fitosanitaria. Por consiguiente, si bien no se puede "presumir que con la medida se logra *siempre* el nivel adecuado de protección determinado por el Miembro"¹⁰, es igualmente equivocado presumir que el NADP sea solamente una aspiración y que no sea necesario lograrlo mediante la medida sanitaria o fitosanitaria elegida para hacerlo.

6. En tercer lugar, si bien es "prerrogativa" de un Miembro determinar su NADP¹¹, "un Miembro no puede establecer su nivel en términos tan ambiguos o equívocos que resulte imposible la

¹ Primera comunicación escrita de la Unión Europea, párrafo 326.

² *Ibid.*, párrafo 328.

³ *Ibid.*, párrafo 329.

⁴ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 244.

⁵ *Ibid.*, párrafo 246.

⁶ *Ibid.*, párrafo 248.

⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 200; véase también *ibid.*, párrafo 203.

⁸ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 244.

⁹ Véase también el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 342.

¹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 203. *Sin cursivas en el original.*

¹¹ *Ibid.*, párrafo 199; véase también el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 342.

aplicación de las disciplinas pertinentes del Acuerdo MSF".¹² Además, "en caso de que un Miembro no determine su [NADP], o no lo haga con la suficiente precisión, los grupos especiales pueden establecer el [NADP] tomando como base el nivel de protección *que refleja la MSF efectivamente aplicada*".¹³ A juicio del Japón, la efectividad o la ineffectividad de la medida es una característica o un atributo necesario de la medida y, como tal, no puede excluirse *a priori* del examen de la medida. Dicho de otro modo, la efectividad de la medida es un factor, entre otros, en la indagación del "nivel de protección *que refleja la MSF efectivamente aplicada*".

7. El Japón observa, a este respecto, que el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - Aves de corral* declaró: "... incluso en el caso de que un Miembro haya estipulado explícitamente un determinado nivel adecuado de protección, el grupo especial debe examinar la medida en cuestión para determinar si el nivel adecuado de protección es el que se está aplicando de hecho en virtud de esa medida. Si se prescindiera de la medida y se atendiera únicamente al nivel adecuado de protección declarado por el Miembro, un Miembro podría eludir las disciplinas del párrafo 5 del artículo 5 simplemente declarando un nivel adecuado de protección genérico, válido para todos los asuntos relacionados con medidas sanitarias y fitosanitarias".¹⁴ Por lo tanto, el Japón considera que corresponde al Grupo Especial evaluar si de las medidas aplicadas puede deducir NADP diferentes.¹⁵

II. "Condiciones idénticas o similares" de conformidad con el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF

8. Rusia aduce que "prevalecían condiciones diferentes en la medida en que las importaciones en la Federación de Rusia procedentes de estos Estados miembros de la UE infectados representan *un mayor riesgo* de propagación del virus de la peste porcina africana, particularmente en vista de la laxitud de las normas de suspensión de los desplazamientos prescritas por la legislación de la UE".¹⁶ Rusia parece plantear que a los efectos del párrafo 3 del artículo 2, el grado o los grados de riesgo derivados de la presencia de una enfermedad en las circunstancias normativas específicas del Miembro constituyen las condiciones pertinentes en el sentido del párrafo 3 del artículo 2.

9. A este respecto, el Japón señala que el Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* no consideró que el grado de riesgo constituiría una condición pertinente. Observó que de conformidad con el párrafo 3 del artículo 2 "las 'condiciones' pertinentes ... pueden ser la presencia de una enfermedad dentro de un territorio (y el riesgo concomitante asociado a esa enfermedad)".¹⁷ En cuanto a las situaciones específicas de esa diferencia, el Grupo Especial constató que "las medidas en cuestión abordan la misma condición -la presencia de NAI-" y, si bien reconoció que puede haber diferencias entre los Miembros en "la incidencia de la enfermedad", en definitiva, el Grupo Especial concluyó que "la condición pertinente para nuestro análisis en el marco del tercer elemento del párrafo 3 del artículo 2 es la presencia de NAI en la India o en otro Miembro, porque esa es la distinción pertinente que activa la prohibición de la importación impuesta por las medidas de la India relativas a la IA".¹⁸ Por consiguiente, según el Grupo Especial que entendió en esa diferencia, la condición "pertinente" es la que "activa" las medidas reglamentarias específicas en el marco de las medidas sanitarias o fitosanitarias, a saber, la presencia de una enfermedad.

10. El Japón observa además que en el contexto de la cláusula introductoria del artículo XX del GATT, que utiliza una redacción casi idéntica a la utilizada en el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF, el Órgano de Apelación constató que la discriminación arbitraria o injustificable entre países en que prevalezcan las mismas condiciones "no solamente tiene lugar cuando países en los que prevalecen las mismas condiciones reciben un trato diferente, sino también cuando la aplicación de la medida en cuestión no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las *condiciones* que prevalecen en esos países

¹² Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 206; véase también el informe del Órgano de Apelación, *Australia - Manzanas*, párrafo 343.

¹³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 207.

¹⁴ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - Aves de corral*, párrafo 7.244.

¹⁵ *Ibid.*, párrafo 7.246.

¹⁶ Primera comunicación escrita de Rusia, párrafo 313.

¹⁷ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.460.

¹⁸ *Ibid.*, párrafo 7.463.

exportadores".¹⁹ Un grado de riesgo diferente derivado de la presencia de la misma enfermedad es una de esas condiciones reglamentarias a cuyo respecto puede investigarse si el programa reglamentario de un Miembro es apropiado. En caso de que el grado de riesgo se considere una condición "pertinente" a los efectos del párrafo 3 del artículo 2, entonces la situación en que prevalece un grado de riesgo diferente en Miembros diferentes se excluiría del ámbito de aplicación del párrafo 3 del artículo 2 y, de igual forma, cualquier medida que "no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a" esas condiciones diferentes prevalecientes en un Miembro exportador se excluiría del examen en el marco del párrafo 3 del artículo 2.

¹⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Camarones*, párrafo 165.

ANEXO C-5**RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DE NORUEGA****I. CUESTIONES RELATIVAS A LA EVALUACIÓN DEL RIESGO**

1. En los casos en que los testimonios científicos sean insuficientes para realizar una evaluación del riesgo de acuerdo con el párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, un Miembro puede adoptar provisionalmente medidas sanitarias o fitosanitarias de conformidad con las prescripciones del párrafo 7 del artículo 5. El Grupo Especial que entendió en el asunto *Comunidades Europeas - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos* explicó que una medida que sea compatible con el párrafo 7 del artículo 5 no será incompatible con el párrafo 1 del artículo 5.¹

2. El Órgano de Apelación ha identificado cuatro requisitos acumulativos que deben cumplirse para que un Miembro pueda recurrir al párrafo 7 del artículo 5 del Acuerdo MSF: 1) la medida se impone con respecto a una situación cuando "los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes"; 2) es adoptada "sobre la base de la información pertinente de que se disponga"; 3) el Miembro "trat[a] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo"; y 4) el Miembro "revis[a] en consecuencia la medida ... en un plazo razonable".

i) Testimonios científicos insuficientes

3. La condición previa para aplicar el párrafo 7 del artículo 5 es que los testimonios científicos pertinentes sean insuficientes. El Órgano de Apelación ha sostenido que "'los testimonios científicos pertinentes' serán 'insuficientes' en el sentido del párrafo 7 del artículo 5 si el conjunto de testimonios científicos disponibles no permite, en términos cuantitativos o cualitativos, realizar una evaluación adecuada de los riesgos, como requiere el párrafo 1 del artículo 5 y como se define en el Anexo A del Acuerdo MSF".²

4. Por consiguiente, la principal cuestión será la de determinar si los testimonios científicos disponibles permiten o no realizar una evaluación del riesgo en el sentido del párrafo 1 del artículo 5. El concepto de evaluación del riesgo a los efectos del Acuerdo MSF se encuentra en el párrafo 4 del Anexo A, que incluye dos definiciones, en función de la naturaleza del riesgo que deba evaluarse. En el caso que nos ocupa, la definición pertinente es la relativa a la "evaluación de la ... radicación o propagación de plagas o enfermedades en el territorio de un Miembro importador según las medidas sanitarias o fitosanitarias que pudieran aplicarse, así como de las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas".

5. El Órgano de Apelación ha sostenido que una evaluación del riesgo de este tipo debe constar de los tres elementos siguientes³: 1) una identificación de las enfermedades o plagas cuya entrada, radicación o propagación un Miembro desea evitar en su territorio, así como las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas a la entrada, radicación o propagación de esas enfermedades o plagas; 2) una evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de esas enfermedades o plagas, así como las posibles consecuencias biológicas y económicas conexas; y 3) una evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de esas enfermedades o plagas según las medidas sanitarias o fitosanitarias que pudieran aplicarse.

6. Si los testimonios científicos disponibles son insuficientes para realizar una evaluación dentro de estos parámetros, entonces se abre la vía para recurrir al párrafo 7 del artículo 5. A este respecto, el término "insuficientes" se refiere tanto a situaciones en las que no haya testimonios científicos suficientes (en términos cuantitativos) como a situaciones en las que haya testimonios

¹ Informe del Grupo Especial, *CE - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.2997. En el párrafo 7.3000 del informe, el Grupo Especial confirma que la carga inicial de la prueba, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 5, le corresponde al reclamante.

² Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 179.

³ Informe del Órgano de Apelación, *Australia - Salmón*, párrafo 135.

suficientes, pero no arrojen resultados fidedignos (en términos cualitativos).⁴ Sin embargo, una insuficiencia de testimonios científicos no es lo mismo que una "incertidumbre científica".⁵ A este respecto, "no es necesario que [una evaluación del riesgo] informe necesariamente a un Miembro 'inequívocamente' con respecto a los riesgos".⁶ Además, el Órgano de Apelación ha aclarado que la noción de "insuficiencia" no implica "una relación entre los testimonios científicos y las preocupaciones del legislador", incluido el nivel adecuado de protección.⁷

7. Según el Órgano de Apelación, la "posibilidad de llevar a cabo nuevas investigaciones o de analizar información adicional no significa, por sí sola, que los testimonios científicos pertinentes sean o pasen a ser insuficientes".⁸ El Órgano de Apelación también ha confirmado que la existencia de una controversia científica no basta por sí sola para llegar a la conclusión de que los testimonios científicos pertinentes son "insuficientes".⁹

8. La determinación de si los testimonios científicos pertinentes son "insuficientes" debe hacerse en el momento en que se adoptó la medida sanitaria o fitosanitaria provisional.¹⁰ La "insuficiencia", sin embargo, es una situación de transición, que solo dura hasta que "el Miembro que impone la medida obtiene los testimonios científicos adicionales que permiten realizar una evaluación más objetiva del riesgo".¹¹

ii) La medida provisional debe adoptarse sobre la base de la información pertinente de que se disponga

9. De la redacción del párrafo 7 del artículo 5 se desprende que "la información pertinente de que [se] disponga" puede incluir información procedente de "las organizaciones internacionales competentes". La organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) debería considerarse una organización competente en el caso que nos ocupa.

10. Según el Órgano de Apelación, la "información pertinente de que [dispongan]" debe equipararse a "algunos testimonios [de la existencia de riesgo]", aunque no sean suficientes para realizar una debida evaluación del riesgo. Además, debe existir una relación racional entre la base probatoria y la medida provisional.¹² Aunque las rigurosas normas del párrafo 1 del artículo 5, junto con los párrafos 2 y 3 del artículo 5 y el párrafo 4 del Anexo A, no se apliquen en el marco del párrafo 7 del artículo 5, esas normas deben considerarse un contexto pertinente y, por consiguiente, indicar qué tipos de información pueden considerarse "información pertinente de que [se] disponga".

iii) Se tratará de obtener información adicional

11. El tercer requisito del párrafo 7 del artículo 5 establece que el Miembro "tratará[] de obtener la información adicional necesaria para una evaluación más objetiva del riesgo". Esta prescripción es una reflexión sobre la naturaleza temporal de las medidas provisionales en el sentido del párrafo 7 del artículo 5. El Órgano de Apelación ha explicado que "en el momento de adoptar la medida provisional, el Miembro de la OMC debe esforzarse al máximo por suplir las insuficiencias de los testimonios científicos pertinentes con investigaciones científicas adicionales o mediante el acopio de información procedente de organizaciones internacionales pertinentes o de otras fuentes".¹³ Además, "la información buscada debe permitir efectuar [una evaluación más objetiva

⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 185.

⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Manzanas*, párrafo 184.

⁶ Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3240.

⁷ Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3234.

⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 702.

⁹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 677.

¹⁰ Informe del Grupo Especial, *Comunidades Europeas - Aprobación y comercialización de productos biotecnológicos*, párrafo 7.3253.

¹¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679.

¹² Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 678.

¹³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos/Canadá - Mantenimiento de la suspensión*, párrafo 679.

del riesgo], es decir, la evaluación de la probabilidad de entrada, radicación o propagación de, *in casu*, una plaga, en función de las medidas sanitarias o fitosanitarias que podrían aplicarse"¹⁴. Sin embargo, "no se pretende que [los Miembros] garanticen resultados específicos [ni] [t]ampoco se pretende que en el momento en que adoptan la medida sanitaria o fitosanitaria puedan predecir los resultados efectivos de sus esfuerzos para reunir información adicional".¹⁵

iv) Revisión en un plazo razonable

12. En diferencias anteriores se ha confirmado que el análisis de lo que constituye un "plazo razonable" debe realizarse caso por caso, y que estará en función "de las circunstancias específicas de cada caso, especialmente de la dificultad de obtener la información adicional necesaria para el examen y las características de la MSF provisional".

III. CUESTIONES RELATIVAS A LA REGIONALIZACIÓN

13. Una evaluación de la conformidad de una medida con los párrafos 1 y 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF debería empezar por la primera frase del párrafo 2 del artículo 6, seguida de la segunda frase del párrafo 2 del artículo 6, antes de pasar al párrafo 1 del artículo 6.¹⁶ Por consiguiente, el Grupo Especial debería evaluar primero la cuestión de si Rusia ha reconocido debidamente los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, y si cualquier determinación de tales zonas se basa en factores pertinentes. En segundo lugar, el Grupo Especial debería evaluar si Rusia se ha asegurado de que las medidas objeto de litigio en el presente asunto se adaptan a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas afectadas, como establece el párrafo 1 del artículo 6. De conformidad con la segunda frase de esta disposición, debería examinarse la cuestión de si Rusia, al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de una región, ha tenido en cuenta los factores pertinentes, como el nivel de prevalencia de la peste porcina africana, la existencia de programas de erradicación y control y los criterios o directrices aplicables elaborados por las organizaciones internacionales competentes.

14. El Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* declaró que una constatación de que la parte demandada no ha reconocido los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades, llevará a constatar que dicha parte no se ha asegurado de que sus medidas se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de esas zonas de conformidad con la primera frase del párrafo 1 del artículo 6.¹⁷ A la inversa, si se constata que la parte demandada *ha* reconocido estos conceptos, se debe examinar si dicha parte se ha asegurado de que sus medidas se adapten a las características sanitarias o fitosanitarias de las zonas afectadas y si tuvo en cuenta los factores pertinentes al evaluar las características sanitarias o fitosanitarias de la región, de manera compatible con el párrafo 1 del artículo 6.¹⁸

IV. CUESTIONES RELATIVAS A LA DISCRIMINACIÓN

A. Primera frase del párrafo 3 del artículo 2

15. De conformidad con la jurisprudencia anterior, se requieren tres elementos acumulativos para que haya infracción de lo establecido en la primera frase del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF: 1) que la medida discrimine entre los territorios de Miembros que no sean el Miembro que impone la medida, o entre el territorio del Miembro que impone la medida y el de otro Miembro; 2) que la discriminación sea arbitraria o injustificable; y 3) que prevalezcan condiciones idénticas o similares en el territorio de los Miembros comparados.¹⁹

16. En cuanto al primero de estos elementos, el Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* constató que es "adecuado interpretar el término 'discriminación' en el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF en forma similar a la adoptada por el Órgano de Apelación en el contexto del artículo XX del GATT de 1994".²⁰ A este respecto, observó

¹⁴ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 92.

¹⁵ Informe del Órgano de Apelación, *Japón - Productos agrícolas II*, párrafo 92.

¹⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 680.

¹⁷ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 690.

¹⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.691.

¹⁹ Informe del Grupo Especial, *Australia - Salmón (párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafo 7.111.

²⁰ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.400.

especialmente la similitud en el texto de las dos disposiciones y señaló además que el preámbulo del Acuerdo MSF se refiere al artículo XX del GATT de 1994. Seguidamente explicó que "en el contexto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF estimamos que la discriminación puede tener lugar no solo i) cuando se trata de manera diferente a Miembros en los que prevalecen las mismas condiciones (incluso al territorio del Miembro que impone la medida y al de otros Miembros), sino también ii) cuando la aplicación de la medida en litigio no permite ninguna investigación para determinar si el programa reglamentario es apropiado a las condiciones que prevalecen en el país exportador".²¹

17. Con respecto al segundo elemento, el Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* constató que se orientaría, cuando procediera, por la interpretación propugnada por el Órgano de Apelación de los términos "de manera arbitraria o injustificable" en el contexto del artículo XX del GATT de 1994.²² De conformidad con lo anterior, el Grupo Especial explicó que "el sentido de la expresión 'de manera arbitraria o injustificable' en el contexto del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF requiere un examen de la 'causa' o el 'fundamento' expuestos para explicar la discriminación de que se trate, y de si hay una 'conexión racional' entre las razones dadas para el trato discriminatorio y el objetivo de la medida".²³

18. En la misma diferencia, el Grupo Especial observó que puede existir discriminación injustificable "cuando una medida se aplica en forma 'rígida e inflexible' a todos los Miembros, sin tener en cuenta las diferencias entre ellos".²⁴ Un elemento del análisis del Grupo Especial fue la observación de que la parte demandada no aplicaba al movimiento interno de productos asociados al riesgo de la enfermedad normas similares a las que aplicaba a las importaciones.

19. En cuanto al tercer elemento, el Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* señaló que los mismos hechos que informan si la discriminación es o no arbitraria o injustificable pueden también informar si prevalecen o no condiciones idénticas o similares.²⁵ Además, y de especial pertinencia para la presente diferencia, declaró que "las 'condiciones' pertinentes a los efectos de un análisis dado pueden ser la presencia de una enfermedad dentro de un territorio (y el riesgo concomitante asociado a esa enfermedad)".²⁶

B. Segunda frase del párrafo 3 del artículo 2

20. En su interpretación de la segunda frase del párrafo 3 del artículo 2, el Grupo Especial que entendió en el asunto *India - Productos agropecuarios* se basó, entre otros elementos, en observaciones del Órgano de Apelación relativas a los factores que podrían indicar que un Miembro mantiene una restricción encubierta del comercio internacional en el contexto del párrafo 5 del artículo 5 del Acuerdo MSF. En particular, el Grupo Especial observó que "una constatación de que una MSF no se basa en una evaluación del riesgo, incluidos los casos en que no hubo ninguna evaluación del riesgo, constituye un firme indicio de que la medida 'no tiene en realidad por objeto la protección de la vida y la salud de las personas y los animales o a la preservación de los vegetales, sino que es una medida de restricción del comercio adoptada en forma de MSF'".²⁷ El Grupo Especial también reiteró la declaración del Órgano de Apelación de que "cuando un grupo especial abriga dudas sobre si un Miembro demandado aplica al movimiento interno de productos asociados a un riesgo dentro de su territorio normas igualmente estrictas que las que aplica a las importaciones de esos productos", cabe considerar que esto constituye un factor a tener en cuenta.²⁸ Además, el Grupo Especial constató que la interpretación de la expresión "restricción encubierta al comercio internacional" en el contexto del artículo XX del GATT de 1994 era pertinente para la interpretación del texto similar del párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo MSF.²⁹

²¹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.400.

²² Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.427.

²³ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.429.

²⁴ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.432.

²⁵ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.460.

²⁶ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.460.

²⁷ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.475.

²⁸ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.475.

²⁹ Informe del Grupo Especial, *India - Productos agropecuarios*, párrafo 7.476.

ANEXO C-6**RESUMEN INTEGRADO DE LOS ARGUMENTOS DE LOS ESTADOS UNIDOS****RESUMEN DE LA COMUNICACIÓN ORAL PRESENTADA POR LOS ESTADOS UNIDOS EN CALIDAD DE TERCERO****I. Las disposiciones del artículo 6 contienen obligaciones independientes pero interrelacionadas que deben leerse conjuntamente y en su contexto**

1. El artículo 6 del Acuerdo MSF establece obligaciones interrelacionadas. Las mismas deben leerse conjuntamente y en su contexto para dar origen a un conjunto coherente de obligaciones relativas a la regionalización.

A. Si bien la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 impone obligaciones con respecto a medidas, la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 exige el reconocimiento de *conceptos*

2. El párrafo 1 del artículo 6 rige las medidas adoptadas por un Miembro mientras que el párrafo 2 del artículo 6 exige el reconocimiento de conceptos y no expresa que se exija ninguna relación determinada entre este reconocimiento y las medidas de un Miembro. La utilización de una redacción diferente en estos párrafos indica que tienen efectos distintos. La obligación de asegurar que las medidas sanitarias o fitosanitarias se "adapten" prevista en la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 denota que un Miembro debe asegurarse de que sus medidas se adecuen a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona. Por el contrario, la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 exige el reconocimiento de los conceptos de "zonas libres de plagas o enfermedades" y de "zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades".

B. Ni las obligaciones de la primera frase del párrafo 2 del artículo 6 ni las del párrafo 1 del artículo 6 nacen solo después de la solicitud presentada de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6 de que se reconozca una zona específica como zona libre de plagas o enfermedades o zona de escasa prevalencia de plagas o enfermedades

3. La obligación de "*reconocer*[...] *los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades*" establecida en el párrafo 2 del artículo 6 es independiente y antecedente del recibo de cualquier alegación de un Miembro exportador de que en su territorio hay una zona libre de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. En efecto, no habría fundamento alguno para que un Miembro exportador tratara de obtener ese reconocimiento si el Miembro importador no hubiera reconocido antes los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.

4. Igualmente, las obligaciones establecidas en el párrafo 1 del artículo 6 no nacen solo después de que el Miembro exportador solicite el reconocimiento de zonas específicas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades de conformidad con el párrafo 3 del artículo 6. La simple lectura de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 deja claro que crea una obligación autónoma. No hay un texto condicional que vincule la obligación al párrafo 3 del artículo 6 ni a un evento ajeno, como la solicitud de un Miembro exportador de que se reconozca una zona. Además, es significativo que la redacción de la primera frase del párrafo 1 del artículo 6 -"se asegurarán de que sus medidas sanitarias o fitosanitarias se adapten"- deja claro que abarca no solo el hecho de que no se hayan reconocido zonas específicas libres de enfermedades con respecto a las cuales un Miembro exportador ha proporcionado la demostración necesaria, sino también la adopción o el mantenimiento de medidas que impidan al Miembro importador tener en cuenta las diferencias pertinentes en las características sanitarias o fitosanitarias de distintas zonas.

5. Al mismo tiempo, los Estados Unidos señalan que el párrafo 1 del artículo 6 y el párrafo 3 del artículo 6 deben leerse conjuntamente. El párrafo 3 del artículo 6 reconoce que, en

determinadas circunstancias, solo el Miembro exportador tendría las pruebas necesarias "para demostrar objetivamente al Miembro importador que ... son zonas libres de plagas o enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades ... y no es probable que varíen". En estas circunstancias, el Miembro importador, sin la cooperación del Miembro exportador, no estaría en condiciones de determinar si el Miembro exportador es total o parcialmente una zona libre de plagas o de enfermedades o de escasa prevalencia de plagas o enfermedades.

II. Las medidas en cuestión no constituyen procedimientos de control, inspección o aprobación a efectos del artículo 8 y el Anexo C del Acuerdo MSF

6. Las alegaciones formuladas por la Unión Europea al amparo del artículo 8 y el Anexo C se basan en una premisa incorrecta. Para que esas alegaciones prosperaran, el procedimiento de la Federación de Rusia para evaluar las solicitudes de trato regional de zonas en la Unión Europea y de habilitación para expedir productos de cerdo o porcino tratados o elaborados presentadas por la Unión Europea debería constituir un "procedimiento de control, inspección o aprobación" a los efectos del artículo 8 y el Anexo C. No obstante, el procedimiento de un Miembro para evaluar una solicitud de ese tipo no constituye un procedimiento de esta índole.

7. El Anexo C se aplica a "procedimientos" que sean para "control, inspección y aprobación". Un procedimiento para aprobar una regionalización (es decir, la adaptación de una medida para reflejar las características sanitarias o fitosanitarias de partes del territorio de un Miembro exportador) o para aprobar la expedición de productos elaborados o tratados de zonas que de lo contrario no reunirían los requisitos para expedir productos a un Miembro importador, es un procedimiento para modificar el contenido sustantivo de la medida sanitaria o fitosanitaria. Tal procedimiento no quedaría comprendido en el sentido corriente de la expresión procedimiento de "control" o "inspección". Por lo tanto, el procedimiento quedaría comprendido en el ámbito de aplicación del Anexo C solo si equivaliera a un procedimiento de "aprobación".

8. La solicitud de regionalización de una medida sanitaria o fitosanitaria presentada por un Miembro exportador, sin embargo, no quedaría comprendida en el alcance de un "procedimiento de aprobación" de conformidad con el artículo 8 y el Anexo C. El texto del párrafo 1 del Anexo C indica que los procedimientos de "aprobación" a que se hace referencia en ese anexo son aquellos dirigidos a la aprobación de la comercialización de un nuevo producto o ingrediente de un producto en el territorio del Miembro en cuestión. Los apartados a), d), f) y h) se refieren a los "productos" sujetos a los procedimientos de que trata el anexo -lo que aclara que las aprobaciones no serían para países o regiones de origen específicos sino para productos-. Además, los apartados a), d) y f) establecen que los procedimientos en cuestión son para los controles, las inspecciones o las aprobaciones que también se exigirían en el caso de los productos nacionales. En este contexto, tendría poco sentido que los "procedimientos de aprobación" abarcaran el procedimiento de evaluar una solicitud de reconocimiento de una zona libre de enfermedades o de permiso para expedir desde una zona específica un producto ya aprobado y disponible en el mercado del Miembro importador.

9. Este resultado se ve reafirmado por la cláusula introductoria del párrafo 1 del Anexo C, que dispone que las prescripciones establecidas a continuación se aplican a "procedimientos" para "verificar y asegurar el cumplimiento de las medidas sanitarias o fitosanitarias". Dado que los procedimientos a que se refiere el párrafo 1 del Anexo C verifican y aseguran el cumplimiento de medidas sanitarias o fitosanitarias, tales medidas deben existir antes de que se apliquen, inicien o ultimen los procedimientos pertinentes. En este caso, la Unión Europea sostiene que Rusia no modificó las medidas en litigio para permitir la reanudación de las importaciones en Rusia de los productos en cuestión procedentes de zonas no afectadas en la UE y/o con respecto a productos debidamente tratados o elaborados. El procedimiento para modificar una medida, no obstante, no sería un procedimiento para verificar y asegurar el cumplimiento de esa medida (no modificada).

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN ORAL DE LOS ESTADOS UNIDOS EN CALIDAD DE TERCERO**I. Un Miembro que reconoce el concepto de zonas libres de enfermedades con respecto a una enfermedad puede, no obstante, infringir el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo MSF**

10. El párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo MSF exige el reconocimiento de *conceptos*: a saber, los conceptos de zonas libres de plagas o enfermedades y zonas de escasa prevalencia de plagas o enfermedades. Por el contrario, el párrafo 1 del artículo 6 impone a los Miembros obligaciones con respecto a medidas específicas. Se podría imaginar un caso hipotético en que un Miembro hubiera cumplido el párrafo 2 del artículo 6, pero no el párrafo 1 del artículo 6. Concretamente, un Miembro puede haber reconocido los conceptos de zonas libres de plagas y enfermedades, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 6. El reconocimiento del concepto, no obstante, no significaría necesariamente que el Miembro hubiera cumplido la obligación que le impone el párrafo 1 del artículo 6 de asegurarse de que cualquier medida sanitaria o fitosanitaria específica se adapte a las características sanitarias o fitosanitarias de la zona de origen del producto.

II. El cumplimiento por un Miembro del párrafo 7 del artículo 5 no excluye que exista una infracción del párrafo 5 del artículo 5

11. El párrafo 5 del artículo 5 concierne a las determinaciones de un Miembro de sus niveles adecuados de protección (NADP). Concretamente, el párrafo 5 del artículo 5 establece que "cada Miembro evitará distinciones arbitrarias o injustificables en los niveles que considere adecuados en diferentes situaciones, si tales distinciones tienen por resultado una discriminación o una restricción encubierta del comercio internacional". Por el contrario, el párrafo 7 del artículo 5 se refiere a la adopción por un Miembro de una medida cuando no puede basar dicha medida en una evaluación del riesgo porque la información científica pertinente es insuficiente, y establece que en tales casos "un Miembro podrá adoptar provisionalmente medidas sanitarias o fitosanitarias sobre la base de la información pertinente de que disponga".

12. Si bien el Acuerdo MSF, a través del párrafo 7 del artículo 5, permite que los Miembros, en situaciones en que los testimonios científicos sean insuficientes, adopten una medida sanitaria o fitosanitaria sobre la base de la información pertinente de que se disponga, de todas maneras, la medida estaría dirigida a lograr un NADP subyacente. Además, el párrafo 7 del artículo 5 no contiene disciplinas sobre la cuestión de si los NADP pueden diferir en situaciones diferentes. Esta cuestión independiente y distinta se rige por el párrafo 5 del artículo 5. Por consiguiente, si bien el párrafo 7 del artículo 5 podría utilizarse para excusar el cumplimiento del párrafo 1 del artículo 5 del Acuerdo MSF, el cumplimiento por un Miembro del párrafo 7 del artículo 5 no decidiría la cuestión de si la selección por un Miembro de NADP diferentes en situaciones diferentes es compatible con las obligaciones que impone el párrafo 5 del artículo 5.
